Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 4.
Zbiór rękopisów Biblioteki Baworowskich

Dział (opys) 1

1120. Batowski Aleksander Józef Benedykt hr. Listy potoczne Aleksandra Batowskiego i jefo Rodziny pisane w latach 1819-1842.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

ЛЬВІВСЬКА НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ім. В. СТЕФАНИКА НАН УКРАЇНИ
ВІДДІЛ РУКОПИСІВ
ФОНД 4 (Бав.)
ОПИС 1
ОД. ЗБ. 1120

Z Zbioru Alex. Kons. Batowskiego
parcere subjectis, et debellare superbos.

XCIX
XII

V E 8

К. 1-139

Listy potoczne
Aleksandra Batowskiego

i

Jego Rodziny

pisane do mnie wlatach 1819
do 1842.

z Nekrologiem
tego
przez Kajetana Koźmiana

Alek Bat

I

2

Varsovie 4. 8bre 1819.

Je suis très sensible, Mon Cher Neveu à l'expression de vos sentimens pour moi. Vous devez être convaincu de tout ceux que je vous porte, si votre bonheur et celui de votre frere, ne dependant que de moi, vous seriez tous les deux les plus heureux du monde. Dans tous les pays, sans doute, mais bien plus particulièrement dans celui ci, la carrière que Louis a entreprise, est semée d'épines, exige la plus grande patience, la plus grande perseverance, et cette espece d'abnégation de soi-même, bien penible à pratiquer, à moins d'y être appelé, non par un goût passager, mais par une vocation la plus prononcée, et par un penchant le plus grand.

La sévérité de reglemens établi, laisse peu de moyens et influence de parentée et d'ami au point que quelquefois elle pourroit plus nuire qu'aider. On ne peut pourtant pas, humainement parlant, abandonner notre bon Louis, uniquement a ses efforts personels, nous faisons donc tout ce que nous pouvons, ma femme et moi pour lui rendre sa position plus douce, et mes rapports avec ses chefs me font esperer qu'apres la grande revue de l'Empereur, le Regiment de Korecki quittant la garnison de Lowicz pour aller a Piotrkow, Louis ne le suivra pas, mais viendra a l'ecole de Sous-officiers a Varsovie, nous en avons la promesse, il sera plus agréablement, et s'il s'applique comme je n'en doute pas, au printe

3

prochain, il peut devenir Officier. Ce sont nos voeux les plus vifs. Adieu mon cher Alexandre, votre tante, et votre Cousine vous remercient pour votre souvenir, et me chargent de lui de chers tendres pour vous. Adieu je vous embrasse de tout mon coeur.

A Batoureley [illegible]

Pocertez Antonia demain, 3 du Doi [illegible]

A Monsieur
Monsieur Alexandre Batowski

Varsovie 12. Janv. 1822.

Votre lettre, mon cher neveu, m'a fait le plus grand plaisir, nous sommes charmés de vous savoir de retour ad <u>paternum nidum</u> Ce n'est pas être avec nous, mais c'est plus près de nous, et c'est déja quelque chose pour l'imagination, au moins. Votre long séjour en Podolie a été surement utile aux intérêts de votre père, et quoique vous vous y êtes trouvé solitaire, entre les arrangemens économiques, et la lecture, le temps n'a pas dû vous paraître long. C'est un grand avantage que vous possédez, mon cher neveu, que vos talens, et votre goût de s'instruire, conservez les, et dans toutes les occasions de la vie, vous vous en trouverez bien. Quoique vieux et déjà à l'âge où l'on oublie bien plus qu'on apprend, la lecture est ma ressource la plus agréable, aussi de quatre mille volumes de ma bibliothèque que j'ai ici, et que je ne sais où mettre, j'en ai tiré deux cents volumes apeuprès, dont la société me tient lieu, des visites, de bals, et d'insipides conversations, si nous avons le plaisir de vous voir à Varsovie, vous seriez content, à ce que je crois, de mes livres

tant qu'a la bonté, qu'a la beauté des éditions, je les montrai a pe
des personnes, mais ceux qui les voyent, et surtout Niemcewicz,
admirent, ainsi que la collection des plus belles gravures, mais b
bientôt, je vais m'occuper d'empaquetter de nouveau tous ces
objets, pour les faire retourner d'ou ils sont venus. ce n'est surement
pas sans des bien vifs regrets, mais, Ducunt volentem fata
nollentem trahunt.

J'ai fait part a ma femme, a Alexandre, et a Dorothée, de vo
aimable souvenir, tous ensemble, vous en remercient, et me char
gent de mille chose les plus tendres pour Vous. Dorothée
est toujours calme, et raisonable, Alexandre a beaucoup grandi
apprend les mathematiques, l'allemand, et lit avec moi, je de
vrait revenir demain qu'il n'est à être a Leopol, c'est tout ce
que je puis vous dire de votre Cousin et cousines, ce sont
les amis que la nature vous a donné, et qui savent appreci
toutes les qualités d'esprit et de coeur que vous possé
Adieu Mon cher neveu, je vous embrasse bien bien tendre
ment.

A Batowski

Adieu, mille choses, je vous prie les plus affectueuses de ma tante
Cécile, et Antoine —

A Monsieur

Monsieur Alexandre Batowski

BIBLIOTEKA * W.B.

Pamiątka od Stryja y przyjaciela

4go 7bra 1818 Bartkowski

6

Lord Byron,

PAR

Madame Louise Sw.-Belloc.

IV.
7

Madon 26. Nov: 1830.

Twoy list, Mon Cher Neveu, datowany 10go tego miesiąca, wczoray odebrałem. Smutkiem ulgi sercu memu, zaraz ci odpisuiąc: Stan zdrowia Kochanego mego Brata, o którym mi donosisz niezmiernie mnie zasmucił y zmartwił, w tak podeszłym iuż wieku, y tak żywym uczuciem mniey lub więcey przykrych okoliczności, każda choroba, a nawet sama słabość iest nie łatwa do zniesienia, mieymy iednakowo, Mon Cher Alexandre nadzieię, że Kochany Brat odzyska zdrowie tak szacowne dla nas wszystkich y że starania nieoszacowaney waszey Matki y was wszystkich, otrzymaią tak pożądany skutek. Jeżeli osobliwsze przeznaczenie trzyma mnie oddalonym osobą, umysłem y sercem iestem y będę zawsze przytomnym Kochanym Braterstwu y familyi – Ja przeszłey wiosny bardzo niebezpiecznie chorowałem, przez kilka tygodni samemi tylko spirytusami y kondyatami żyłem, trwał

teraz wszystko spokoynie, day Boże aby nadługo.

respectnie miałem zmienione, y nie do poznania
cokolwiek do zdrowia przyszedłszy, pojechałem
zaś do Państwa de Mandelle, y tam przez
miesiące bawiąc ~~przyszedł~~ daleko lepiey się
zwrotem, a teraz znowu cierpię na podagrę
w prawey nodze, lecz ta choroba od innych m
ochroni, iest zdanie mego doktora. Powietrze pa
szturmy, y hałasy miasta, iuż od niejakiego cza
są niedogodne memu zdrowiu y memu hum
wi; samotności y osobności nayważniey żądam, y
tego na większą część zimy osiadłem na wsi u
dawnych moich przyiaciół o trzydzieści mil
Paryża. Proszę cię więc, Mon Cher Alexandre aby
do mnie iako nayczęściey pisał a o zdrowiu m
kochanego Brata donosił, w listach iak nay
szych, naymnieysze szczegóły tak domowe, iako
y inne w oddaleniu w którym zostaię zaw
mnie interessować będą, dochodząc mnie od
nim bądź Cher Neveu. Adressuy twoie listy,

8

LEMBERG
12 DEC

L.P.

14

P.40.P.
BLOIS

A Monsieur

Monsieur Le Comte Alexandre Batowski

par Vienne en Autriche

à Léopol

28

28
NOV

BIBLIOTEKA
W.B.
*

Departement
Paris, à Blois ~~Departement~~ Loir et Cher.

Alexander powróciwszy z Indyi po tak ~~wie~~ wie
wielkich niebespieczeństwach woyny y żeglugi
przez cztery lata, zaledwo powrócił, kilkanaście
dni tylko z nami mógł zabawić, aż zaraz rewo
lucya w Belgium y domowa woyna w niebespie
czney, zrey go ciężko postawiła pozycyi, z własnem
ża cały iego regiment z Brabanczykow złożony offi
cerow swoich opuścił y na stronę przeciwną prze
szedł, co się potym stało wiadości ieszcze nie mam
daie się że wpływ sąsiedzkich mocarstw, wsta
nowi wkrotce los ~~tak~~ kraiu tamtego, a przytym
individuum, ~~mogę~~ co ci teraz donieść nie mogę, po
nieważ może ~~nieżey~~ doniesc. — Państwo Mandelle, bawi bez
ustanku zimę à Metz u Ciotki; ich adress: cent-
zar Vienne, Francfort sur Mayn, Mayance à
Metz en France. Dorothée iest bardzo szczęśli
wa, ma bardzo poczciwego serca y przyiemnego
charakteru, fortuna mierna ale przy dobrym rzą
dzie y oszczędności wystarcza do wygodnego życia.
Rowniez iak y do przyiemnego.

Z zadziwieniem dowiedziałem się z twego listu że
Pani Starzeńska poszła za mąż za Pana Pawlik
skiego oycu, ktory P. Starzeńskiego młodego, osobli
w ciałenie jedney familji w drugą, bardzo tak
opisz mi wszczegulności te całe połączenie, a
za pozycya familji y fortuny Pawlikowski
o ktorey mi się nie zdarzyło słyszeć, y co za
cydowało Panią Starzeńską matkę w tey w
ieku dozrzałym pujść za oyca swoiey synow
To co P. Franciszek Potocki zrobił nie d
mnie, w tey głowie nigdy rozsądku nie by
w nim Fortuna dowiodła że slepa, czego kto
Kuzyn Alex. Pot.. mogł by bydz takie rostropn
szy, w blisko szescdziesiąt latach. matka
dobrze zrobiła że rząd dobr odebrała. Adieu Mon ch
Neveu, uściskay y uszanuy Kochanych moich Bra
stwa a twoich rodziców ode mnie, ten list rowni
do nich iak do ciebie pisze. Z ukontentowaniem
y wdzięcznoscią wszystkie twoie listy odbiera
będę, proszę bardzo, pisuy iak nayczęściey. Adieu
Je vous embrasse bien tendrement. B.

V.

10

Madon 19 Janv. 1831.

J'ai reçu vos deux lettres, Mon Cher Neveu, celle du 17. et de 31. Decembre. La cruelle perte que le ciel vient de nous faire éprouver, navre mon coeur de la plus profonde douleur. Je ne saurois vous porter de paroles de consolation, meler mes larmes aux votres, c'est ce qui me reste. Ce n'est plus vivre que de survivre aux êtres de nos plus chères affections, aux quels les liens de la nature et la communauté de tant des souvenirs de la plus tendre enfance, jusqu'à la vieillesse, nous unissaient. La Providence vous a destiné, Mon Cher Alexandre, a servir de protecteur et d'appui a votre famille desolée; votre tendre et respectable mère aura besoin de vos soins, et vos freres de votre excellent jugement pour la direction des affaires de la fortune que votre pere a laissée. Je ne doute pas que votre frere Antoine ne soit parfaitement d'accord avec vous sur tout ce qui vous paraitra convenable a cet égard; mais je ne puis pas malheureusement d'avoir la même opinion de Mr. Louis, d'après sa conduite passée et actuelle, dont mon frere m'a parlé dans ses dernieres lettres avec inquietude et chagrin, Je crains que Mr. Louis exigeant ~~un~~ partage instantanement, ne vous

ment dans les embarras. La terre de Kulikow n'est guère sus-
tible d'être morcelée, la vendre dans son ensemble, n'es
pas une chose facile faute d'un acquereur dans un temps
aussi peu propice que celui ci ou nous sommes; la terre de
Pyrovka est inabordable a cause de la maladie de la
morbus. tout cela rend les affaires difficiles ainsi que vot
position; a mon avis, le mieux serait, si Mr. Louis voulait ête
raisonnable, de ne point se presser avec le partage, tirer
le revenu annuel de Kulikow sous votre seule et unique
administration de la totalité; Votre respectable mere tou
cherait plus regulierement son douaire, et chacun de vo
trois sa part. je pense aussi qu'un mariage avantageu
qu'Antoine est en position de faire, rendrait cet arrang
ment de famille plus facile, Mr. Louis de son côté de
vrait penser, a se marier, et a se donner une existence
convenable et honorable, au lieu de courrir d'apres les ch
meres, et a s'exposer, apres avoir dissipé son bien, a ma
quer de tout, et etre a charge aux autres, chose qu'un
homme bien né et delicat doit toujours eviter.

Le monument que vous avez posé sur la tombe de votre pere che

9

P.40.
BLOIS

A Monsieur

Monsieur Alexandre Batowski

par Vienne en Autriche

a Léopol.

21
AUG
1831

7 FEV 1831

LEMBERG

fait honneur à votre cœur et à votre esprit l'emble de la tristesse et l'inscription sont bien convenables et expressives de regrets si naturels et si justes d'une telle perte. Je vous remercie d'avance, Mon Cher Alexandre, pour les lithographies que vous me destinez, tachez, je vous prie de les faire parvenir à Vienne a quelqu'un de votre connaissance, et de Vienne il y a tant d'occasions pour la France, à l'adresse de mon gendre le Baron de Mandelle, à Metz, dans la maison de Mr. ~~d'Ba…~~ de Coste, ou à Paris ~~rue~~ mon adresse, rue de Capucines, No. 12, pour que rien ne se gatte, il faut que le rouleau soit enveloppé d'une toile cirée, les gravures après ma mort seront conservées par mes enfans. Il y a deja deux mois que je n'ai eu de lettres de mon ami Mr. Kozmian, les malheureuses circonstances survenues à Varsovie, sont, je n'en doute point, la cause de son silence, en homme raisonnable, il reste retiré à sa campagne, le plus étranger que possible et ne prenant aucune part à un evenement qui aura probablement de trop funestes conséquences tant pour le sort future du pays que pour l'existence de bien des individus. Quelle imprudente et funeste entreprise! Les intérêts des nations ne se mesurent ni sur des souvenirs ni sur de regrets, mais les calculs seuls que

la raison peut avouer. Combien sont responsable devant la Pat
et leur concitoyens, ceux qui courant d'après les fantomes de
leur imagination ont exposé leur pays a tant de desastres
tant de malheurs. Ces tristes idées, ajoutent a mon affliction,
je vis retiré a la campagne a soixante lieues de Paris,
vieux, malade de la goutte, et isolé, mais dans une paisible
obscurité, ne pouvant, et ne voulant pas me trouver à
Paris, ou les voyageurs indiscrets, et les journeaux peuvent com-
promettre les plus indifferens et le plus etrangers aux
fautes du moment. Quel bizarre et singulier resultat du ma
de Inde. Sta... et mr. Pa... Le fils a-t-il fait un bon mariag
Alexandre votre cousin d'après son retour de l'Inde, continu
sa carriere militaire avec succès, je ne l'ai vu que peu de
jours, son regiment etant continuement employé. Nos
Mr. et Mde de Mondelle restent encore quelques semaines
au Chateau de Mercy chez leur tante, près de Metz,
nous nous reunirons ensuite pour passer le printems et
une partie d'été ensemble. Je vous prie, Mon Cher Neve
de me donner de vos nouvelles le plus souvent possible
et dans les plus petits details tant sur les affaires de fam
que sur toutes les autres, annoncez moi la reception de mes lett
Dites a ma soeur, votre mere, que c'est du fond de mon c
que je partage avec elle son affliction et que je lui suis atta
et devoué pour la vie. Adieu mon Cher Neveu je vous embrasse
bien tendrement.

VI. 13

Metz 2 Janvier 1831

Mon Cher Cousin

Je pleure avec vous, la perte cruelle que nous venons de faire me pénètre de chagrin, j'en suis douloureusement surprise, les anciennes bontés de mon Oncle pour moi, ses attachantes qualités dont j'ai conservé un souvenir bien vif, me le rendait bien cher, il avait connu et apprécié ma mère, qui l'aimait beaucoup, quand on a été malheureux chaque nouveaux malheurs en rappellent d'autres, et l'on confond dans les regrets ceux que les années nous enlèvent et que rien ne remplacera dans nos pauvres coeurs, vous éprouvez mon Cher Cousin combien il est affreux

d'être frappée dans ses plus tendres affections, et moi qui l'ai ressenti je vous plains de toute mon âme. —

Je regrette que vous ne me donniez pas quelques détails sur la santé de ma tante et de Cécile, vous seriez bien aimable de me parler d'elles, qu'elles doivent être accablées! veuillez mon cher cousin parler de moi à ma tante et la prier de me permettre de l'embrasser et lui rappeller son indulgence pour une nièce que je désire bien que ni le temps ni la distance ne rendent jamais étrangère à aucun de vous.

Mon père est loin de nous, je crains

Monsieur et cher Cousin

En recevant mon compliment de condoléance sur le malheur que vous venez d'éprouver, recevez aussi la conviction de toute la part que je prends à votre chagrin, je connois par moi même tout le profond d'un pareil malheur, un père hélas, la nature nous le donne et ne nous le remplace pas, saurions nous assez le pleurer — — ? —

Je regrette de ne pouvoir être près mon beau père, nous allons écrire à son ami chez qui il est à Blois, pour le charger de cette triste commission, Dieu veuil qu'il ne s'en affecte pas trop, à son âge et avec une santé peu forte, les grandes émotions sont terribles, il aimoit et étoit si attaché à Mr votre père qu'il en éprouvera un grand chagrin.

N'ayant pas l'honneur d'être connu de Madame votre mère, j'ose vous prier de me mettre à ses pieds et l'assurer de mon respectueux hommage. Veuillez aussi me rappeler au souvenir de mon cousin Antoine et agréez Monsieur et cher Cousin l'assurance des sentiments distingués avec les quels je suis votre très affectionné

le Bon de Mandell.

2 Janvier 1831.

que ce chagrin si profond ne lui fasse beaucoup de mal, Alexandre est en garnison à Gand, je n'ai pas joui de son retour et il m'a donné autant d'inquiétudes en Belgique qu'aux Indes. Quand le calme sera rétabli dans notre partie du monde j'espère mon cher Cousin vous voir la petite visite d'Antoine nous a fait bien plaisir il nous en a promis une plus longue que je lui rappelle, Je vous embrasse de tout mon cœur chargez vous d'offrir l'expression de mes respects et de mon amitié à vos frères. J'embrasse ma chère Cécile mille et mille fois et ses jolis enfants.

S de Mandell

LEMBERG
17 Jän 831

1/6 P.55.P.
METZ

L.F.

METZ 55
3
JANV.
1831
(55)

Monsieur

Le Comte Alex: Batowski

par Vienne Léopold

Autriche

10

VIII. 16

Madon 8. Avril 1831.
près de Blois

Mon Cher Neveu, n'ayant point de vos nouvelles depuis la reception de votre lettre datée le 31. Decembre, et vous sachant dans l'intention d'aller aux contrats de Kiow et à Byszowka, j'éprouvais de vives inquietudes sur un voyage aussi désagréable, et dangereux vu les maladies qui devolent ces contrées, mais graces au Ciel, mon Cher Alexandre, votre lettre d'Udnow du 15. de Mars, que je viens de recevoir, m'apprend que vous etes de retour en bonne santé, et c'est l'essentiel. Je conçois facilement combien les circonstances actuelles doivent rendre difficiles tous les genres d'affaires, et en particulier pour vous le remboursement des créances dont votre bien est grévé, bien des fortunes se trouvent dans le même cas non seulement chez vous mais même ailleurs. J'ai grande confiance, mon Cher Ami dans votre excellent jugement, et l'esprit d'ordre que vous avez, vous parviendrez un peu plutôt un peu plus tard a arranger le tout pour le mieux, avec la bienveillance de votre bonne et respectable mere, et aidé, comme vous le serez, par votre frere Antoine raisonnable et d'un caractere conciliant. Le parti qu'a pris Louis, diminuera vos embarras, que sa présence et son irreflexion vous auroient causé. D'autres détails contenus dans votre lettre, mon Cher Neveu, m'ont fait éprouver une vive émotion, je les ai lus avec grand interêt et je vous en remerci beaucoup. Ma vieillesse, mes souvenirs, mon experience, m'ont

fait perdre bien des illusions, et ne me permettent envisager, qu'en tremblant, une lutte entreprise, ni me dissimuler la grandeur du peril malgré quelques petits succès partiels. Retiré entièrement du monde, en dehors de toutes les déceptions politiques, vivant depuis un an à la campagne isolé dans une grande mais paisible obscurité je dois seulement faire des voeux que la paix et la tranquillité se retablissent au plus vite, tel avenir que la Providence destine à notre pays. Dans l'abime des malheurs comme dans la prosperité mon coeur ne se separera jamais de ma famille, de mes amis, de ma patrie, j'eprouve qu'il n'y a pas de distance pour les sympathies, pour les affections. Mes enfans, mon gendre, et moi, nous vous portons tous un tendre attachement, donnez nous le plus souvent possible de vos nouvelles, et beaucoup de details sur toutes choses. Adressez moi dorenavant vos lettres, par Vienne en Autriche, Francfort sur Mayn, et Mayance, à Metz, en France, je passerai tout l'été à la campagne chez ma fille, à une lieue de cette ville, mettez vos lettres sous le couvert de Madame la Baronne De Mandelle. je vais la joindre dans une dixaine de jours au plus tard. Mes tendres hommages à ma Soeur, embrassez de ma part Antoine, Dorothée et son mari conservent le souvenir du plaisir qu'il a bien voulu leur faire de venir les voir, et de passer quelques

jours avec eux. Combien nous serions heureux de vous voir tous réunis ou nous chez vous ou vous chez nous. helas! à mon âge ce n'est pas l'esperance qui manque à l'homme, c'est le tems qui manque à l'espérance. — Votre Cousin Alexandre poursuit sa carriere avec succès malgré bien des circonstances contrariantes et defavorables; au point que depuis son retour de l'Inde, il n'a pu passer avec nous que quelques jours. Adieu mon cher Neveu, je vous embrasse de tout mon coeur, ~~et~~ vous conjure de m'ecrire le plus souvent possible. Adieu. Batowski

Mon Ami Mr. Koźmian dans sa derniere lettre du mois de Janvier m'a annoncé que ma pension du Grand Veneur a cessé, et que je n'en recevrai plus, patience et resignation ~~sont~~ est le courage des malheureux. — cette pension était ma seule resource, et recompense modique d'avoir exercé plusieurs emplois publiques a mes propres dépends. ——

10

P.40.P.
BLOIS

A Monsieur
Monsieur Le Comte Alexandre Batowski
par Vienne en Autriche
à Léopol.

L.F

28

LEMBERG
4 APR 83

Wyjątki Listu do JW. Ale: Batowskiego w Madon pod Blois z Londynu d. 7 Kwiet. 1831

. . . . W każdej chwili wszystkich nas tyle zajmujące wypadki Polski, której losy tak są niepewne jeszcze. Niepodobna nie mieć obawy zastanawiając się na jakie narażony niebezpieczeństwa naród, którego siły nie mogą być porównane z kolosem co był niedawno trwogą Europy. Lecz Polska i Polacy zdają się być przeniesieni w owe czasy wieki, gdzie samo męstwo i odwaga w miejscu licznych zastępów pokonywały, przemożniejszych [illegible] z którymi często ścierać się musiano. Pierwszy odpór w bitwach pod Dobrem i Grochowem okrył oręż polski nową i niepożytą chwałą; owszem on dowiódł że prawdziwe życie narodu i istnienie ojczyzny do żadnych korzyści przyrównać niemożna. Tym czasem część kraju gdzie wojna, wystawiona na najzgubniejsze spustoszenia; albowiem wojsko rossyjskie w zrazu sobie po europejsku postępowało, dziś najdotkliwszych dopuszcza się gwałtów. Do czegoż głód, niedostatek i nędza nie pobudzą ludzi, jeżeli ci nadto zemstą pałają? Krajów bezprzykładnie Polska od brzegu Bugu do Wisły i dziwić się należy: że kiedy mocarstwa przekonane o prawdach niezaprzeczonych teraźniejszego ducha czasu, uprawniły rewolucyę Lipcową we Francyi; uznały niepodległość Belgii krwi rozlewowi zapobiegając; nikt się nie ozwie przez dziś [illegible] nieszczęśliwą Polską która na wieczną zagładę narodowości — na wytępienie prawie całego rodu ~~[illegible]~~ jest wystawioną; a ci coby mogli oręża [illegible] dzić i szczęśliwość milionom ludzi na dalsze czasy zapewnić, obojętnie poglądają, jak niegdyś Lud rzymski niemile patrzał na owych szermierzów rycerskich [illegible] zbroczony padnie na piasek i poszarpany ducha wyzio~~nie~~.

[illegible] Rossyi [illegible] wojsk [illegible] uzbrojonych [illegible]. Wiosną ostatnich kilku miesięcy byłem tam dwa razy. Widziałem wszczynające wojsko rossyjskie, które same niedostatki przedstawiało. Konnica bez koni, oficerowie bez żołnierzy, piechota na wozach, miało być dobrze wojenskie ale wozem zaprzężony wojną, by nie być rozproszone. Wojsko nareszcie i po kraju własnym i tak nieurodzajem poprzednim i głodem ogłoszonym, zniszczony w połowie Państwa większej, zgubne choroby i śmiertelność. Zgromadził wprowadził Dybicz znaczne do Polski wojsko i mniemał jednym dobyciem szabli

mierzyć powstanie narodowe który zażalony na kilkudziesięcioletnie wielki oczekiwał
wybicia godziny i w obliczu świata z rozpaczy być albo nie być poprzysięgło.
Wódz ten niebaczny na porę roku, nieprzygotowany ani opatrzony w żywność i b
ny, część wojska powiązał w bitwach, a drugą na głód i nędzę naraził. Ubywa go
dni na stanowisku rozumniejszy który Doktorowie w swoich rozbiorach zowią; że to p
ciele bąble niszczące owad ten woła: odtłumiony nie będzie zdaniem kilkudziesięciu gu
zmieniono wojsko narodowe, pomimo strat znacznych mając utrzymanie nowo
ustawione lewym brzegiem Wisły, nie tylko niewygód nie doznaje ale zwiększa
ochotnikami ze wszech stron (nawet z Węgier) nadciągającemi, mając przy tego
ku pomoc w Kurpiach podlaskich i Konnieruchy; a tak nie będzie ani żywności a
pieniędzy i broni brakuje. Wszystko co tu kreślę jest i będzie kiedyś history
cznym; nie miałbym żadnej przyczyny cokolwiek przesadzania. Wkrótce by
obie strony zapewne prawie nieczynności dla kry na Wiśle i tajania śniegów. W
pierwsze dni wiosny nowe zdarzenia sprowadzą; gdyż powstanie porozrzucane n
szerzy; a w Podolu, Wołyniu i Ukrainie gdzie wojska niema prawie żadnego
nie nie przygotowano. Wprowadzając tyś wiele do ostateczności dziedzic, tak d
nowej sekwestracji jako i wymagania wozów, koni, żywności wznieca (po
czwartej zdaniu) ostateczność w tym roku bez ogładzenia mieszkańców przez
niepodobieństwem. Jen. Dwernicki który korpus Kreutza rozproszył a w Chełmsk
ale dróg wschodnych niezdolny parę miesięcy zostawać, otrzymał rozkaz od naczel
nego wodza wkroczyć na Wołyń dla ustanowienia powstania. Ma on 20 dział
z ochotnikami około 30 tys wojska. W Krzemieńcu i Poczajowie głośno mówią że p
wstańcy domy spalili i góry oszańcowali. W takim stanie rzeczy podziwiam teraz; w
końcu to będzie ciągle Polska zniszczona lękami uciekana, jak długo niesmiarowy bę
lub pokąd polityka Dworów nie przekona się że byt jej i niepodległość
koniecznemi są równie z innemi cywilizowanemi narodami. Hoc magnus f

nula Reges, excepto sapiente tenet. Odnawiają się przykłady i obyczaje starodawne, powraca nawet bogobojność Dziadów jedynie w tym przekonaniu że wszystkim w dłoni przy opiece sprawiedliwego Boga — jeśli upadł Lud dzielny — dzielniej się znowu podniesie. Wiecie tęsknimy za rodzinną chatą a nie mielibyśmy odzyskać za Ojczyznę której poświęcić każdego możliwego [illegible] uszczęśliwienia a poświęcenie się najpierwszym obowiązkiem i najpiękniejszą zasługą. Ktoś rzekł jak drugi Czarniecki przed bitwą miał krótką modlitwę. Sama poezya w pismach różnych odrównywała Stanisławów na dowód czego załączam tu hymn wojskowy, godny pióra Kochanowskiego i wieku złotego Zygmuntów. Takto Polacy żyjąc dotąd samą przeszłością, skupiali wszystek umysłowość jeszcze raz probując albo połączyć [illegible] tęskliwością nieszczęśliwą, i stanąć w ojczyźnie albo zginąć bez powrotu jak tyle innych narodów co przed laty ziemię zamieszkiwały a dzisiaj tylko wspomnieniem żyją. — Dziwiący się dni wiara Polaków zajęła wojska wszystkich, lecz wnet uwolnione przez J. Dwernickiego zostały, a dzisiaj na wszystkich przygotowana przygody nie utrzymała z Zamku. Wkrótce Polacy znowu wpadły w ręce moskali a dzisiaj rabunków i wszelkiej bezprawiów ... natabyć urzędnikom żołnierstwa, którym przewodnik wnuk się X. Wirtemberski. Sprzęty pogruchotano; starcom odmówiono świątyni Sybilli wystąpiono owy; otoczone przed zamek dziata ognia dawać miały: Terruit urbem. Terruit gentes, grave ne rediret seculum Pyrrhae nova monstra questae. W tym położeniu Gołęcka Babka, matka jego i pomocą sporządnych wiosek przybiegłych kobiet otoczona, wysłała prośbę aby na chwilę wstrzymano strzelanie a tymczasem spowiada się — sakramenta przyjmuje i czyniąc podobnie wszystkim — potem daje wiedzieć iż się nie lęka śmierci i spokojnie oczekuje dokonania tego co zawarł odtąd nie wymieniona. Dzisiaj w tych przedmiotach zaczęła się od Niemców. Bolesny, bez przykładu i ta wtedy wyrokiem wieku odwagi i ten niezłomny umysł najdotkliwszego czasu przeszły, która w dzisiejszy chyba Rzymian czytać można się zdaje, dotychczas

czasów

ozwo najnieprawdopodobniejszy a przyszłość i historya nie uwierzy. Szczęście wszystkim zdarzeniu opowiada o pokazaniu kulą zamku zamkowego dotyka mówiąc: „Patrz cie taki to mam upominek od niego wnuku." Daruj najdroższy Stryju że bez mój napełniłem samemu publiki uwidziemy, lecz widziałem wyjątek okoliczności niniej kiedy się oderwę na pióro uwięzionej drogi etc.

2a

Nro. 140

Recepisse.

Uiber ein wohl versiegelt rekommandirtes Schreiben an Herrn Niemcewicz nach Warschau.

welches unter heutigen Dato bei dem hiesig Kaiserl. Königl. Postamt. richtig aufgegeben worden.

Zolkiew den 26ten März 1830.

Für das Innland 3 Monat)
" " Ausland 6 ") giltig.

Kaiserl. Königl. Zolkiewer Postamt.

Fr: g: w: w: 22 xr

czasów najnieprzedobniejszych a przyszłość i historya nie uwydatnia. Tegoż wszystkim

zdarzeniu opowiada o pokusie Rudy zmarłe zamkowego dobytku mówiąc: „Patrzy

Daruj narodowi Księży ze bez

wdzięcznych okolicznościami”

—

Mercy 3. mai 1831.

Mon cher et bien cher neveu, Votre lettre du 7. avril ne m'ayant plus trouvé ni à Blois ni à Paris, m'est parvenue enfin avant hier à Metz, me trouvant depuis quelques jours à deux lieues d'ici à la campagne avec mon gendre et ma fille chez leur tante.

Z serca ci dziękuję za twoją nieoszacowaną y stateczną o mnie starym stryju pamięć, jako też za tak dokładne doniesienie mi o tym wszystkim co mnie ~~było~~ wiele interessuje, łatwo się albowiem domyślić możesz jak wielką teraźniejsze okoliczności w umyśle moim sprawują niespokojność. Mój wiek, zdrowie osłabione, do niczego mnie już uczyniły niezdatnym. Był kiedyś czas, kiedy osobą y majątkiem Ojczyźnie służyłem, aujourd'hui en dehors de toutes les idées et événemens politiques, touchant déjà au terme de ma fragile existence, je lève mes mains au ciel et le supplie qu'il daigne épargner à mon pays natale toutes les calamités auxquelles il se trouve dans ce moment exposé. En répassant

dans mon esprit des époques plus heureuses et celles qui ne l'étaient pas, je crois pouvoir m'appliquer dans ma petite sphère, ce que Ciceron dit de lui: atticus „ Praeclara conscientia sustentor, me de patria aut bene meruisse cum poterim aut certe nunquam nisi divine cogitasse.

C'est avec un grand attendrissement que j'ai lu le hymne contenu dans votre lettre, que Dieu dans sa misericorde veule l'exaucer. Foi sainte, foi consolatrice, tu fais plus que transporter les montagnes, tu aides les malheureux mortels a supporter le fardeau de la vie!

Les évènemens de Pologne m'ont privé des avantages materiels, attachés a la grande Venerie, mon ami Mr. Karimun m'a prevenu que je ne dois plus compter d'en rien recevoir, il est bien triste sur mes vieux jours d'etre privé d'une resource devenue indispensable pour mon entretien le plus economique; patience et résignation, c'est le courage des malheureux. Je compte

P.55.P.
METZ

L F

A Monsieur

Monsieur Le Comte Alexandre Batowski

par Vienne en Autriche

à Léopol.

METZ

de passer pour le moins une partie d'été a la cam
pagne qui s'appele Mercy dans la famille de
mon gendre, a deux lieues de Metz, je vous demande
en grace Mon Cher Alexandre de m'donner le
plus souvent possible de vos nouvelles, adressez
moi vos lettres par Vienne, Francfort sur Mayn,
Mayance, & Metz, en ne mettant sur l'enve-
lope d'autre titre que celui de comte. Parlez moi
un peu de vos affaires domestiques, je desire vive
ment qu'elles puissent s'arranger d'une maniere
la plus satisfaisante, pour votre chere Mere
et toute la famille, malgré les circonstances actuelles
qui rendent toute chose difficile. Votre cousin Alexandre
me chargé de l'appeler à votre bon souvenir
~~[illegible]~~ il poursuit sa carriere avec beaucoup d'ener
gie et de perséverance, choses indispensables ~~en~~
tout temps, mais surtout apresent, ou ~~[illegible]~~ la fortune
vend tout si cher ~~[illegible]~~ grand marché du monde.
Tout ce que je pourrois vous dire de ce pays ci, vous
le savez probablement par les gazettes, et tout ce
que vous ne savez pas par les gazettes, je ne puis
pas vous le dire, me rappellant de ce passage

de Tacite, „ *Rara temporum felicitas, ubi sentire que vellis, et que sentias dicere licet.* Dans l'état actuel de choses, dans ce pays ci comme ailleurs en general on raisonne suivant ses passions, ses espérances, ses craintes, sa position, et sa prevoyance, en attendant les choses les moins probables sont celles qui arrivent. Le tems est un grand brouillon, *Eruit, edificat, mutat quadrata rotundis.* Voila bien du latin dans une lettre, mais c'est une imitation de la votre, et j'aime a sympathiser avec vous en toute choses. Adieu mon bien cher neveu, je vous embrasse bien tendrement, faites en autant de ma part a votre pere et soeur. Helas! que nous sommes loin les uns des autres quelle bizarre destinée! quand est ce ~~que~~ vous reverrons nous

Adieu encore une fois, CB.

Pour toute surété adressez moi vos lettres sous le couvert de Madame la Baronne de Mandell par Vienne, Francfort, a Metz, en France — Car avec la manie qu'on a actuellement de fourrer tout dans les journaux, la presence ici d'un polonais titré, pourroit y etre citée, et je veux cacher ma vie le plus que possible — Mille choses de la part de mr. et me de Mandell

Commencez vos lettres par m'annoncer la reception des miennes.

Copie des pensées dans une lettre à Mr. Ab. le 10 de mai 83.

Avec quel attendrissement n'ai-je pas lu vos sages remarques sur les évenemens qui touchent notre coeur de si près &c. — Quoique vos pensées et vos sentiments soient d'un philosophe, au milieu de cette tempête politique qui vint ravager la trop malheureuse Pologne, exposée aux horreurs d'une guerre d'extermination — ce n'est cependant pas dans ces 15 dernières années qu'il faut chercher les causes de ce noble desespoir; elles datent de plus loin et je n'ai pas besoin de Vs les resumer. Oui, mon cher oncle, un colaborateur de l'immortelle constitution du 3 mai ayant comme Vs bien merité de sa nation, ne le sait que trop, et il n'est pas étonnant que Vs envisagiez avec une sorte de crainte et d'effroi l'espece incertaine des évenemens aussi terribles qu'imprévus. Mais les Polonois d'aujourd'hui victimes par leurs pères d'une politique criminelle — mais la generation presente après tant de malheurs et d'injustices, avec un amour de la patrie tout particulier et pour ainsi dire inné, avec un coeur romain et un courage indomptable — les polonois dis-je, ont jurés d'essayer d'âge en âge de secouer le joug ignominieux qui leur avoit été imposé; et si malheureusement le Destin defavorable dut les abandonner encore cette-fois-ci, leurs enfans repeteroint avec le Poëte: Victrix causa placuit Diis sed Victa Polonis: persisteroint à briser leur chaînes et trouver l'heure propice pour pouvoir vanger les mânes de leurs braves pères et se voueraint de generation en generation en holocoste pour la sainte cause de leur pays, jusqu'à ce que regéneré il ne reprenne son ancien rang parmi les nations civilisées du continent.ˣ Pardonnez moi mon cher oncle cette petite digression . . . . — ——

Details sur le corps du Gl. Dwernicki. dans la même.

Le Gl. Dwer. commendait un corps separé, fort de 8 à 10 mls et 20 bouches presque toutes gagnées sur l'ennemi eut l'ordre de passer le Bug pour faciliter l'insurrection en Volhynie et percer jusqu'en Podolie. En effet il franchit la frontière le 12 d'avril: s'empara de quelques centaines des douaniers, culbuta un regiment des dragons russes et appuyant toujours son aile droite contre la Galicie, marcha presque sans obstacle jusqu'à Poryck; le 16 il s'arreta sur le Styr et fut forcé de livrer une bataille à Boremel au corps du Gl. Rüdiger qui prêt à

ˣ. arma capture, atque ferro non auro patriam et libertatem recuperare. Camille

se reunir à la grande-armée, retourna de Wlodzimierz sur ses pas et
qua. cette bataille rangée fût une des plus opiniatres. 3m polonais
luttés contre 8m Russes et 36 canons. Dwernicki eut un cheval
sous lui étant avec tout son état-major dans le plus fort du feu
mitraille. les polonois combattirent en lions, firent maitres
champ, ont tué, blessé et fait prisonniers 2200h. enlevé 5 ca
demonté plusieurs, n'ayant eux-mêmes perdus en tout au delà
300h. cependant l'insurrection malgré toutes les belles promesses
mrs les Volhyniens n'avait pas pû prendre racine et Dwer
faibli par des combats continuels, manquant d'infanterie et
munition au lieu de retrograder, repassa le Styr à Boresteczko
jetant d'aller sur Dubno et Krzemienie et evitant au possible
combat. En attendant au corps de Rüdiger se joignit quelq
milliers sous Kajsarow, poursuivant sans relache et harcelant
depuis Radziwillow jusqu'aux confins de la Podolie. Celui-ci
vé à Klodno dernier village de la Volhynie, voyant d'un coté
renforcé de l'autre Roth qui venant de la Bessarabie entra à
mieniek fort de 15mh; manquant de fourage et de nourriture
les Volhyniens par crainte ou par.. avaient refusés, pris entr
feux-prît enfin le parti de se refugier en Galicie et c'est dan
cercle de Tarnopol aux environs de Zbaraz qu'il se campa le
d'avril. comme son corps etoit en plus grande partie formé des
lontaires ge.. de 5mh il n'est resté dès le premier jour que
moitié, qui à ce que l'on dit va être releguée en Hongrie. Ce
dant chaque jour il diminue comme par enchantement et la
plupart des officiers et soldats regagnent clandestinement la f
tière de la Pologne. On attend chaque minute un courier de Vien
avec la resolution de l'M à l'égard de quelques centaines de s
de Dwer: lui-même et des armes et canons qu'on a fait mettre bas et
pretend restituer aux Russes, mais ce serait une injustice impra
cable dans notre Gouvernement.. Voilà le resumé d'une aff
manquée en Volhynie et par conséquent en Podolie et il est à cra
de que celà n'ait des suites funestes sur le tout.–

XII
25

Mery 2. Juin 1831.

Je suis très peiné, Mon Cher Neveu, d'apprendre par votre lettre du 10. du mois dernier, que vous êtes resté quelques semaines sans mes nouvelles. Mes rélations et rapports avec vous me sont trop agréables pour que je me sois privé si long temps du plaisir de vous écrire. Mais probablement une de mes lettres se serait égarée quelque part, en passant par tant des mains et tant des contrées differentes. Pourquoi unis, comme nous sommes, par les liens de famille et d'affection, la bizarrerie du sort nous a-t-il destinés d'être si loin les uns des autres! Quand et où nous reverrons nous? Espérons! Vous trouver, mon Cher Alexandre, qu'il y a de la philosophie dans mes rémarques sur la tempête qui accable dans ce moment la trop malheureuse Pologne; hélas c'est apresent surtout plus que jamais, que chacun de nous a besoin de leçons de la philosophie, sans elle il n'y auroit plus de vie supportable. Je pense comme vous, que ce n'est pas dans le quinze dernières années qu'il faut chercher la cause de cette tempête car si ces dernières années n'offraient pas a quelques esprits inquiets et exigeans le complément des souhaits, elles contenaient des élemens d'un plus heureux avenir; d'ailleurs, les intérêts des

nations ne se mesurent ni sur les souvenirs, ni sur des regrets, mais d'après les calculs seuls que la raison peut avouer en prenant pour point de départ le temps et les circonstances. Au reste il se passe depuis près de cinquante ans des choses si étranges, si extraordinaires, que nos descendans, si Dieu leur fait grace d'être moins foux que nous, ne voudront pas y croi et que nous même qui en sommes les témoins, nous ne savons comment les expliquer. Pour moi, tout ce que j'ai vu, tout ce je vois encore, me confond, je marche d'étonnement en étonnement, et souvent il m'arrive à me demander si je suis éveillé. Si la Providence ne s'en mele pas peut-on deviner ce que deviendra bientôt ce pauvre troupeau humain dont nous faisons partie. Patience et résignation. En mon particulier, j'en ai bien besoin, privé, comme je le suis des avantages attachés à ma charge de grand Veneur, avantages qui étaient ma ~~[illegible]~~ principale résource pour exister. Votre sollicitude à cet égard est digne de la loyauté et de la délicatesse de votre caractère, c'est pour moi la meilleure garantie de ma dernière et unique résource qui me reste, la créance hypothequée sur la terre de Kulikow. Je conçois parfaitement que les circonstances

LEMBERG
16 Jun 834

P.55.P.
METZ

METZ
3
JUIL
1834
(55)

A Monsieur

Monsieur le Comte Alexandre Batowski

par Vienne en Autriche

L·F

à Léopol.

actuelles rendent ~~jusqu~~ difficiles les arrangemens de vos affaires domestiques, aussi, Mon Cher Alexandre, ce ne sera certainement pas moi qui voudrai ajouter a vos embarras, je me repose entierement sur Vous, combinez le mieux possible vos convenances avec les nécéssités de ma malheureuse position, voyez ce qu'il y aurait le moins gênant pour vous, le moins contrariant pour vos projets, faites moi part de vos intentions; vous trouverez dans moi toutes les facilités; que ne suis-je dans la position de vous faire un offre de tout, autant par le souvenir d'un frere cheri, que par le tendre attachement que je vous porte. Le bouleversement arrivé en Belgique a diminué de presque de moitié les biens de mes enfans, et les évenemens en France ont entravé la carriere militaire de mon gendre, ~~et~~ vous concevez combien il serait douloureux pour moi de leur etre a charges, dans ma vieillesse — Votre cousin Alexandre apres avoir passé trois ans et demi aux Indes orientales, de retour depuis huit mois, continue a servir, comme Capitaine commandant un escadron de cavallerie il jouit d'une reputation d'un officier distingué; toujours bon garçon tres attaché a sa famille, il me demande souvent de vos nouvelles, je lui ferai part dans ma premiere lettre de votre bon souvenir.

Je savais deja la mort de Mde Stanislas Potocka, dites moi ou est et ce que fait son fils le grand Ecuyer. Notre ancien ami Mr. Nikorowicz est donc devenu veuf, quand vous lui ecrirez, dites lui je vous prie bien des choses affectueuses de ma part, je lui conserve toujours bien de reconnoissance pour ses soins et obligeance pour ma mere. Mr. et Mde de Mandelle se joignent a moi et disent mille choses les plus tendres a ma Soeur. Adieu mon cher et très cher Neveu, Tuus ex animo. Batowski

Embrassez pour nous tous Antoine, si vous recevez de nouvelles de Louis, dites nous en un mot.

Au nom du ciel les plus souvent possible de vos nouvelles – adieu encore une fois. je vous embrasse —

Mercy 15. Juillet 1831.

Mon Cher Neveux, Les gazettes du pays, et celles d'Allemagne contiennent la triste nouvelle que Colera-Morbus s'étend jusqu'à Léopol. J'éprouve la plus grande inquiétude pour ma Soeur, pour vous, et toute la famille. Je vous conjure, Mon Cher Alexandre de me donner de vos nouvelles au plutôt possible, et de m'apprendre quel parti vous aurez pris en cas que vous vous trouviez ménacés de cet horrible fléau. Quelle terrible époque que celle où nous nous trouvons! de quel côté qu'on porte sa pensée, partout on trouve mille sujets de peines et d'affliction. La trop malheureuse Pologne devient ruine, ~~désert~~, et tombeau. Que d'événemens en tout genre, renversées par tout jusqu'au Brésils, et don Pedro déchu de son empire voyageant en France et en Angleterre. Les feuilles du jour annoncent la mort du grand

Duc Constantin, Le fameux General Dibiċt
ce vainqueur des Turcs, comblé de gloire, d'
honneurs, et de richesses, disparait dans un
instant, helas! que les prosperités humaine
sont fragiles! et que pouvons nous faibles ro
seaux contre le temps et ses imperieuses fat
lités! Je vous ai écrit une longue lettre le
2. du mois passé, ma lettre vous est-elle parve
Ma santé dans ce moment n'est pas tout afait bon
j'ai quelque pressentiment de la goutte, mais j
n'y fais pas attention, en tout temps, et plus part
culierement apresent les maux physiques m'affecte
moins que les peines morales, et ma pensée est bie
occupée de Vous. au nom du Ciel, mon cher Alexand
tranquillisez moi au plutôt sur votre position, et le
precautions prises par le gouvernement contre l'epidem
de Colera, et parlez moi de tout ce qui a rapport a Vo
et a la famille, eloigné malheureusement par une grand
distance de Vous mes chers Amis je suis de Vous toujo

P.55.P.
METZ

A Monsieur L·F

Monsieur le Comte Alexandre Batowski

~~Par Vienne~~ en Autriche

METZ
19
JUIL.
1831
(55)

à Léopol.

LEMBERG
2 Aug 1831

bien près par la pensée et par le coeur. Dorothée
et son mari me chargent de vous dire les plus
tendres pour sa tante et ses cousins. Adieu je vous
embrasse de coeur, et attends de vos nouvelles avec
la plus grande impatience.

Batowski

Mercy 29. Juillet 1831. 32

Mon cher Neveu, Votre lettre du 4. de ce mois m'est parvenue percée de tous cotés et trempée dans du vinaigre par précaution contre le maudit Cholera. Cette lettre a tranquillisé mes grandes inquiétudes sur votre santé. Nous sommes heureux d'apprendre que ~~que~~ vous et la famille se porte bien. Nous ne cesserons faire des voeux pour que le Ciel daigne détourner au plus vite de votre contrée ce terrible fléau, et en delivrer l'Europe, tant d'autres malheurs n'accablent déjà que trop les pauvres humains!

Je vous félicite, mon cher Alexandre, d'avoir eu toujours du goût pour l'étude, et cultiver continuement la litterature. L'étude ~~console~~ console des maux de la fortune, et ce qui plus est de ceux de la société. Je l'ai éprouvé souvent dans bien des positions où la bizarrerie de mon étoile m'avait placé. Il faut espérer que l'interruption de votre correspondance litteraire avec Mr. N. ne sera que momentanée, et qu'en recommençant, elle acquerrera encore plus d'intérêt. Mon cher neveu, ~~je~~ je suis sur que vous etes de mon avis, qu'avec du Tacite dans la tête et du Tibul dans le coeur, on est jamais trop à plaindre. Moi, à qui la nature a refusé le don d'une imagination inventive, en m'accordant tant soit peu d'imagination contemplative, je me suis borné à lire les plus d'ouvrages qu'il m'était possible, et en faire

des extraits, me rappelant ce que dit Pline „ Ut in vita, sic in studiis ~~pt~~ pulcherrimum et humanissimum existimo, severitatem comitatemque miscere, nec illa in tristitiam, hac in petulantiam excedet. — C'etait dans mes loisirs, une des mes occupations depuis trente ans, et insensiblement me voici arr au vingt septieme volume de mes extraits. J'ai trouvé dans Jus Lipse un passage qui m'a semblait parfaitement convenable pour servir d'epigraphe a l'ensemble des mes ~~ex~~ extraits, le vo

„ Nec aranearum sane textus ideo melior quia ex se fila gignunt, nec noster vilior quia ex alienis libamus ut ap

Heureux mille fois heureux celqui qui, au bord de sa carriere peut d avec Seneque „ Quandocumque autem natura repetet spiritum, status exibo, me bonam conscientiam, bona studia semper amasse nullius ~~per~~ per me libertatem imminutam, nimium meam.

En lisant ces lignes, Mon Cher Alexandre, ne me prenez pas pour un pe ne vous moquez pas de la mesquine erudition, de votre vieil oncle, mon âge il est permis d'etre par fois bavard et radoteur.

Nous avons tous lu avec plaisir et sensibilité les lignes ajoutées par le Ch Antoin, dans votre lettre, son aimable visite a sa Cousine et son mari a laissé ici un souvenir très agréable, et le desir qu'elle puisse se renouveller. Mr. Alunde d'Crosse se joignent a nous et lui disent bien des

P. 55. P.
METZ

A Monsieur L.F

Monsieur Le Comte Alexandre Batowski

par Vienne en Autriche

à Léopol.

METZ 2 AOUT 1831 (55)

LEMBERG 15 Aug 831

33

choses les plus affectueuses, embrassez le cher Antoin bien tendrement de
~~notre~~ la part de nous tous.—

Vous me mandez dans votre lettre que vous tenez a ma disposition
70. ducats de deux années d'interêts arrierées, si cela vous convient
mieux ne me les envoyez pas qu'au 1er. du mois d'Octobre prochain
~~me~~ les envoyer plutôt, vous occasionnerait peut-être quelque
embarras, même alors je ne saurais les recevoir sans inquietudes que
ce payement ne vous cause quelque privation, vu les circonstances
aussi defavorables et aussi penibles pour tout arrangement d'affaires
Domestiques qui, pour être moins importantes, ne sont pas moins impor-
tantes.

Je ne puis vous mander d'ici aucune nouvelle d'un grand interêt, les
~~petits~~ evenemens politiques m'en rendent sourd et muet, en consequence
je vis dans le plus grand isolement, ne voyant du monde que par
ma fenêtre, et je ne cause qu'en famille. Rien ni dans le monde moral ni
dans le monde physique n'est arrangé a ma fantaisie, ainsi je boude
dans un coin, comme un enfant en penitence.

Vous êtes bien aimables, bien bons, vous et Antoin de parler souvent
de votre cousin Alexandre, depuis son retour des Indes, il est devenu chef
d'escadron dans un regiment de chasseurs a cheval, et assez connu par
sa capacité militaire, on peut esperer de le voir parvenir bientôt aux
grades superieurs. je ne manquerai pas de lui parler dans ma premiere
lettre

de votre amitié pour lui et de votre constant souvenir, il vous en sera très reconnaissant. Adieu mes Chers Neveux je vous aime et vous embrasse de tout mon coeur. Mes tendres hommages a Ma Soeur.

Batowski

Louis ou est-il, que fait-il?

Kopia listu do mego Wuja d. 23 Aug 831 Medrowa.

Vos deux lettres mon très cher On: celle du 15 et du 29 Juillet me sont parvenues. Vous êtes bon audessus de toute expression; d'avoir eu de l'inquiétude concernant nous autres, dans ce tems des calamités qui au lieu de cesser ne font qu'accabler le genre humain de plus en plus. Vous avez grandement raison que dans le monde moral comme dans le physique tout parait être derangé et c'est bien le cas de dire avec Montaigne: qu'on ne peut dire jamais assez d'injures au dereiglement de nostre esprit. le chap: ou sont ces mots est intitulé: comme l'ame descharge ses passions sur des objects faux, quand les vrais lui defaillent; et en remontant plus à la source, ces vrais defaillant à presque tous les souverains d'aujourd'hui, nous voyons que leur mauvaise humeur ou leur mauvais genie, causent les souffrances à la totalité. C'est donc grace aux inutiles conquêtes des Dybiz et des Paskiewicz sur les Turcs et les Perses que nous sommes atteints du colera-morbus, qui paraissant être contagieux prendra son essor partout et malgré toutes les precautions imaginables et imaginées ravagera malheureusement l'Europe. Mais l'equitable Providence, tiendra un jour compte de tout cela à quelques-uns. Ns portons des voeux sinceres pour qu'Elle puisse epargner au moins la contrée que Vs habitez mon cher oncle, avec votre aimable famille. Toutefois, bien que nos Esculapes modernes, n'aient point encore trouvé des moyens surs pour nous preserver de ce fleau, il est constaté que les indigestions d'estomac et les refroidissements subits l'ammenent quelquefois sans danger, mais bien plus souvent sans remede surtout lorsque l'insalubrité de l'air s'y mele; voila aussi pourquoi, les villes en sont plus infectées que les campagnes. Manger fort peu de legumes et pas de fruits être au regime comme après la fievre est le plus sur moyen de s'en soustraire et je Vs conjure, m ch. On. de ne pas traiter legerement cet article de ma lettre. Quant à ns graces au Ciel, l'air d'Medrowa étant pur et les précautions tant soit peu prises, quoique le domaine de Thulékow ait perdu jusqu'à 600 individus de sa population ns ns portons tous très bien. Thulékow en est totalement quitte et il en meurt bien peu à Léopol. Maintenant le colera est à trois lieus de Vienne et s'etends presque dans toute la Hongrie. En voila assez sur ce triste chapitre: car au fond, l'issue des évenemens du jour est si interessante que malgré toutes les persuasions de Ciceron et de Seneque, jamais on a eu tant de motifs de s'attacher à la vie et l'on n'a pas envie de mourir. — Les philosophes qui vaillent plus que les medecins ont decouvert que la liberté est une maladie encore plus contagieuse que toutes les pestes du monde et moi j'ajoute que les conquêtes de l'esprit surpasserons toujours de beaucoup celles des heros du siecle où nous vivons — qui est un cours complet de philosophie et de morale pour toutes les classes et particulierement pour celles qui ne peuvent pas se dire avec Seneque; que Vs citez mon cher oncle dans votre derniere: — amasser millius per me libertatem immimetam.

J'aurois bien desiré que ma correspondance dura plus long-tems avec le venerable [illegible] couriz : mais je tremble pour ce digne homme, qui à son age, accablé de toutes sortes maux partit aux eaux d'Ems pour restaurer sa santé delabrée. Deut superi ! Il est le Ne[stor] de notre literature, comme de la liberté dans notre malheureuse patrie. Il a nouvelle[ment] imprimé une comedie en vers : le soupçoneux, qui denigre un certain seigneur, defiant de tout le monde, s'entourant des flatteurs et d'espions. a Varsovie la censure supprimée et tout ce qui s'imprime est très curieux et met le sceau à l'histoire de[s] dernieres années. — Bien loin de me moquer (je me sers de votre expression) je suis admiration, croyez-le, pour les citations sententieuses dans vos lettres, car bien qu'[elles] attestent votre grande memoire, beaucoup de lecture et une heureuse application [des] idées émises ; je prefere mille fois plus une imagination, comme vous dites contem[pla]tive, lorsqu'elle est puisée, étudiée, et digérée dans les classiques au dessus [des]quels il n'y a rien — à l'imagination inventive de bien d'ecrivains modernes [qui] par trop de fecondité et de bavardage sont parfois ridicules. Les volumes de vos ext[raits] seront non seulement un souvenir très doux et très agreable à ceux qui vs [...] mais utiles à beaucoup d'autres étant le fruit de maintes lectures, et l'essence [pour] ainsi-dire de toute une bibliothèque qu'un homme de bien, d'esprit et de monde [a] su mettre à profit, ce qui n'arrive pas à qui veut. Vs avez vu bien de choses vs avez voyagé beaucoup, vs avez assisté à tant de drames au grand spectacle [du] monde, vs vivez dans une epoque riche de toutes sortes de phases politiques, qu['il] est impossible que vos extraits (titre modeste) ne soient empreints du siècle et [de] reflexions philoso : et historiques qui, sont les delices de la vie active de l'homme. Voilà ma pensée et croyant ne pas me tromper ou plutot vs deviner, je vs inv[ite] mon cher oncle de rediger separément tout ce qui a rapport à l'histoire de [...] et de me le remettre un jour : hinc omne principium veni. et c'est autant de materiaux pour la posterité. - - - — — —

à Mery près de Metz

XVI

36

Citaux 16. 8bre 1831.

L'état de ma santé et mon déplacement m'ont empêché, mon cher neveu de répondre plutôt à votre dernière lettre du 23 Aout. Elle m'est parvenue dépouillée entièrement de votre cachet, et récachetée d'un aigle à deux têtes. Cette aimable curiosité d'une police quelconque, ne saurait nous inquieter, vous et moi; notre correspondance de famille ne contiendra jamais rien qui pourroit donner de l'ombrage à telle autorité que ce soit. Tout ce que nous avons vu, et tout ce que nous voyons, nous doit convaincre que rien n'est plus dangereux qu'un patriotisme imprudent, et produit de dangereuses espérances, et attire des malheurs incalculables. Il y a déjà bien des années que j'ai adopté la maxime de ce sénateur romain qui admirait le passé sans condamner le présent, et que bien qu'il souhaitait de bons princes, il ne laissait pas de supporter patiemment ceux qui ne l'étaient pas. Se souvenant toujours de la nécessité de vivre selon le temps où l'on est. „ Se meminisse temporum ubi natus sit, anteriora mirari, presentia sequi, bonos imperatores voto expetere, qualescunque tolerare. Voici, mon cher Alexandre, l'affaire de Pologne terminée; c'est un feu d'artifice tristement éteint. Que des martyres inutiles, que des choses ruinées! Vivant depuis quatorze mois au

province et à la campagne dans le plus grand isolement, je suis
dans une ignorance complète des détails relatifs aux derniers événeme
qui ont précédés et suivis la reddition de Varsovie, les journaux n'
contiennent que des nouvelles ou partiales ou contradictoires, veu
je vous prie, mon cher neveu, m'instruire de tout ce que vous avez q
à cet égard. Dites moi ce que sont devenus les personnages qui on
le plus marqués dans ce drame funeste? parlez moi de militaires et d
civiles, des morts et de vivants, mères, pères, enfants, que des malheu
res sacra miser. Ne manquez pas de me rassurer sur l'affreux fl
du Cholera, a t il entièrement abandonné votre contrée? d'après les g
zettes, à Vienne il en est péri bien de monde, même des person
considérables. Ce pays ci n'en est pas encore atteint malgré le p
de précaution, les médecins les plus fameux de Paris prétendent q
le meilleur remède contre cette maladie, est l'infusion de Menthe
et de Mélisse. Vous me dites, mon cher neveu de choses très aimabl
au sujet de mes occupations littéraires, votre amitié met a ces bag
telles un cadre qui en fait le prix. helas!

Les girouettes ne tournent plus
Lorsque la rouille les arrête
Après cent travaux superflus
Il en est ainsi de ma tête.

LEMBERG
6 NOV 1831

2/ affranchir

A Monsieur

Monsieur le Comte Alexandre Batowski

L.T.

par Vienne en Autriche

P.P

NUITS
20
OCT

à Léopol.

37

Je suis très sensible, et très reconnaissant de l'invitation que vous me faites de venir vivre avec vous, soyez bien convaincu que je desire vivement de revoir encore une fois dans la vie mes Dieux penates et passer encore au moins quelques jours au sein de ma famille que je n'ai jamais cessé de cherir. Je ne suis pas assez ennemi de moi même pour renoncer à cet espoir, malgré toute la bizarrerie de mon etoile. En attendant, que notre sympathie morale rapproche la distance qui nous separe, donnons nous reciproquement de nos nouvelles le plus souvent possible, adressez moi vos lettres, comme par le passé sous le couvert de votre cousine. Nous nous trouvons aprésent chez sa tante en Bourgogne, nous passerons encore avec elle, cinq, a six semaines. Je vous instruirai ensuite de mon avenir, il dependra en partie du sort qu'il plaira a l'Empereur de faire subir au royaume de Pologne et de l'organisation qu'il voudra lui préscrire. Quoique entierrement etranger, et n'ayant participé sous aucun rapport, aux évènemens qui ont eu lieu en Pologne, il serait possible que ma charge de grand veneur fut supprimée, et que je me trouve privé de ce seul avantage et recompense pour avoir employé une grande partie de ma vie, et ma fortune entiere au service de mon pays. — Adieu mon Cher Neveu, puissez vous etre aussi heureux que je le desire.

mes tendres hommages a ma Soeur, embrassez le cher Antoine de ma
part de nous tous. Adieu encore une fois. ~~[illegible]~~ valé et me ame[illegible]

Batowski.

. . . Que vous dirai-je sur le sort de notre pauvre patrie? *Tuo tibi utendum est* &c: Heureusement que le venerable Niemcewicz et le Pce Czar: sont à bon port: l'un habite Dresde et l'autre vrai modele de devouement patriotique et de vertu civique a obtenu un passeport de notr: Gouv: pour se rendre à Vienne. Bien des causes se sont reunies au renversement de tant d'esperances et ce n'est certainement pas à la bravoure de l'armée quatre fois plus nombreuse des Russes que les Polonois ont succombés — *fatum est in partibus illis Juv:* sans la mechanceté infame et effrené de Kruhowiecki à qui les Chambres en detresse ont confié inconsequemment les rênes du vaisseau de l'Etat, la prise même de Varsovie par capitulation n'aurait pas influeé sur le moral de la nation et de l'armée et le passage du corps de

Romarino

acheva le reste — ce corps de
et de 140 canons joint à celui
Dosych fort de 8 à 10m h au
pu opérer et se tenir avantag
geusement jusqu'à l'hyver
les Palatinats de Sandomir et
de Cracovie — mais le Providet
disposa autrement — en atten
mieux il faut se soumettre à
lois immuables et gemir su
les bords de la Vistule à l'exe
ple des Hebreux : super flu
na Babylonis —

ij 21 8bre 811. do rago H
Mereysprod Metz

40 XVIII

Nuits, 19 Novembre 1831

Mon aimable et cher Cousin
Je dois tout le plaisir que m'a
fait votre lettre, à la tendre
sollicitude que vous éprouvez
pour mon père, je serai charmée
de vous donner de ses nouvelles
aussi souvent que vous le désirerez,
en échange j'espère que vous
me parlerez bien de vous, de
ma tante, tous vos intérêts
si chers sont communs —
La santé de mon père se
soutient, il a passé l'été avec
nous à Metz et nous sommes
ensemble en Bourgogne depuis

deux mois, — L'affreux état de
la Pologne est pour nous un conti-
-nuel chagrin, que de malheurs
mon Dieu! de misérables, de
victimes, et que d'intarissables
regrets! tous les fléaux ont accablé
ce pays, il est déchirant de
penser que tant de braves mo[rts]
en héros, ne se sont sacrifiés [que]
pour aggraver le malheur de
leur patrie — Je ne puis
penser et parler de cette catas-
trophe de sang froid, et je [...]
ces faiseurs de propagande
ces centres de révolutionnaires qu[i]
ont entraîné les nations dans
le gouffre, la Belgique, est
ruinée et la France est loin
d'être heureuse, l'approche du
Choléra, vient encore bouleve[rser]

toutes les imaginations, la mienne
en est bien frappée, il nous arrive
par l'Angleterre, nous cerne par
l'Allemagne, j'ai été bien inquiète
pour vous tous chez Coutin quand
il était en Galicie, je n'osais
montrer à mon père tout mon
tourment, veuillez me dire, me
donner avec détail le régime qui
vous en a mis absolument
préservé, vous me rassurerez, que
j'en ai besoin. — Quelqu'un
qui a passé plusieurs années
aux Indes s'est guéri du Choléra
en prenant
35. gouttes de laudanum
mêlés à 10. gouttes d'esprit de
Menthe. —
Seriez vous assez aimable pour
demander à un médecin qui
connait cette horrible maladie

ce qu'il pense de ce remede, et
quel est celui qu'on a employ
avec le plus de succès — Je se
très reconnaissante si vous
vouliez m'envoyer cet instruct
avant votre départ pour la
Russie, ma lettre vous atteind
peut-être encore à Moscou.
La mort de M. A. Liev m'a
peinée, que de personnes de con-
naissances ont péri en Polog
J'ai été charmée du retour de
Louis, quand pourrons nous
vous engager à venir en Fran
quand serons nous calmes,
nous sommes jettés dans un
siècle affreux, qu'il est ind
à traverser — Alexandre est
bien, il va de garnison en
garnisons prend la vie du
meilleur coté.

Mon père m'a cédé le plaisir de vous
écrire, bientôt il compte l'avoir, une de
tes lettres court vers vous Me est partie
il y a près d'un mois. — Nous retournons
à Metz le 1er décembre, j'espère mon cher
Cousin que je n'y attendrai pas longtemps
de vos nouvelles et de bons conseils contre
ce terrible monstre de Choléra. — Mr. de
Manuelle partage votre désir de faire
enfin connaissance avec nos plus pro-
ches parents, moi aussi j'aurais
presque à renouveller connaissance car
nous étions bien jeunes en nous quittant
et depuis nous avons bien avancé
dans nos carrières, pourquoi être si
loin les uns des autres. — Mr. de
Manuelle vous demande la permission
de vous embrasser, mon Père vous baise
tendrement — Mettez aux pieds de ma
Tante les plus affectueux hommages,
et recevez cher Cousin la plus vive
expression de mon attachement. —
Mille douceurs à Antoine à Cécile comment

sont ses enfants? parlez moi donc des
Starzenska que j'ai vu si petites et si
gentilles et qui sont si grandes et si belles
Mon adresse est à Metz. Moselle. Rue des
Clercs.

NUITS 24 (20)

P.D.

8 DEC 1833

Franchie

Monsieur
le Comte Alex: Batowski
Leopold
par Vienne
Autriche

XIX 43

Citeaux 26. Novembre 1831.

J'espère, mon Cher Neveu, que ma lettre que je vous ai adressée dans le courant du mois dernier, vous est parvenue quelques jours après le départ de la votre datée du 21. d'Octobre, et que j'ai reçu sous le couvert de votre cousine; vous m'y témoignez de l'inquiétude pour ma santé! Je suis très touché et très reconnaissant de l'intérêt que vous y prenez. ma santé, à l'âge où je suis, est une vieille ruine qu'on habite encore. O combien notre ami Horace avait raison quand il disait

Singula de nobis anni praedantur euntes,
Eripuere jocos, Venerem, convivia, ludum.

Cette spoliation est bien grande, bien désagréable; mais je m'en ~~[illegible]~~ en console en gardant le coeur jeune et sensible, tant il est vrai que dans l'homme morale comme dans l'homme physique, le coeur est la dernière partie que la vie abandonne; — Dorothée, son mari, et moi, nous remercions le ciel de ce que personne de la famille n'a succombé à cet affreux Choléra, nous étions ici constamment préoccupés de la position où vous vous êtes trouvés

Ce n'est qu'au moment où j'allais cacheter une lettre que je me suis apperçu de ce volume

habitant Udnow, entourés d'un si triste et affligeant [spec-]
tacle de tant de victimes expirantes a chaque heure [du]
jour et de la nuit. Quelle calamité, quelle perte pour la [po-]
pulation de la Gallicie que celle de 140. mille pers[onnes]
enlevées par cet affreux fléau! elle vient de pénétre[r]
dans le port de Londres apporté par un batiment venu
d'Hambourg, si jamais il arrive a Paris, il y fera un hor[rible]
ravage, une ville aussi populeuse dans des faubourgs sur[tout]
ou chaque maison est encombrée d'habitans peu aisé[s]
et insouciant de précautions. — Je conçois mon Cher
votre reticence au sujet de derniers évènemens de Polog[ne]
mais comme vous paraissez vous rapporter a mon opinio[n]
par ces mots „ Tuo tibi judicio utendum. je vaux vous
parler franchement; Une vielle expérience et quelques [ré-]
eurses reflexions sur l'état actuel des choses, et de pays m'a fait pr[é-]
voir des le commencement, le résultat d'une explo[sion]
fondée sur de trompeuses espérances, sur des fausses conje[ctures]
sur des rapports inexactes et partials, flateurs pour
imaginations enflammées, et il est triste de le dire, sur
imprudent patriotisme, le temps de trois cent Spartia[tes]

P.P

A Monsieur

L.F.

Monsieur Le Comte Alexandre Batowski

à Léopol.

par Vienne en Autriche

DIJON
3

28

44

LEMBERG
19 DEC 9[illegible]

étant passés aussi depuis ~~[illegible]~~ au delà d'une année, je me suis constamment tenu à la campagne éloigné entièrement de tous les rapports et contactes qui auraient pu me donner la moindre apparence d'une participation quelconque telle inaperçue qu'elle aurait pu être dans ma petite sphère. L'année dix huit cent quatorze a dissipé enti-èrement mes dernières illusions, et depuis j'ai fait consi-ster mon patriotisme à desirer voir ma Patrie la plus [illegible] possible dans la position où sa destinée l'avait [illegible] et qui sous bien de rapports semblait satisfaire les intérêts matériels du pays, et les ramener aux ameliorations progressives en tout genre, c'est donc avec une profonde affliction que j'ai vu notre chère Patrie exposée de nouveau aux orages, et aux chances périlleuses où la nouvelle explosion l'a amenée et dont nous voyons un si déplorable résultat. Une des mé-sures les plus irréfléchies, les plus inconvenantes, la plus nui-sible, est la proclamation de la déchéance. En un mot, toute cette révolution dans ses moyens comme dans ses consequences, est un suicide politique, en pensant à quelques person-nages distingués par leur position sociale qui ont impliqué leurs noms dans des actes de cette nature, je n'ai jamais pu l'ont proba-blement fait que dans la crainte d'un plus grand desordre. Voici, mon cher Neveu ma profession de foi. Ne pensez pendant pas

que je veux incriminer qui cette sort, Dans le siècle où
[illegible], les evenemens sont plus forts que les hommes
la malheureuse position dans laquelle tant de nos com
patriotes se trouvent par suite de cette revolution, o
droit aux égards, et ménagemens, Res sacra miser. q
dans nos justes complaintes, il ne soit jamais question
personnes, laissons les hommes de côté, et n'accusons q
le temps, sous la main du quel tout devient rien
tout périt, les nations comme les individus. Arrêtons no
seulement sur les evenemens de notre époque; quel est l'éta
de l'Europe depuis cinquante ans? Un changement total
Cherchez les Etats, les hommes, les fortunes, les lois, les
usages, qui existaient a cette époque, tout est changé, o
dirait que le monde est a sa seconde création. Voilà mon
opinion toute entière, c'est a vous seul, que je la confie. Continu
je vous conjure de me donner le plus souvent possible, d
vos nouvelles en les adressant sous le couvert de votre
Cousine à Metz. Parlez moi beaucoup de vous et de la famille
n'ayant aucune nouvelle de Varsovie depuis neuf moi
apprenez moi en détail, ce que sont devenus et deviennent
tant de personnes de ma connoissance, et particulièrement
Mrs. Kozmian pere et fils. La vieille Princesse Czartoryska vi
elle encore? ou est elle, son fils est a Vienne, et votre correspondant
litteraire a Dresde, c'est ce que j'ai appris par les journaux. Adie
Cher Alexandre je vous embrasse de toute mon ame. Mes tendres hommages à votre mere

Il m'est impossible de regretter Albert Lubié soleringue toute sa vie, inappréciable, requiescat in pace.

Embrassez chez [illegible] de tout [illegible]

XX.

46

Madon, 25. Fevr. 1832.

J'attendais, Mon Cher Neveu, votre retour de Podolie pour répondre à votre dernière lettre qui m'est parvenue il y a six semaines. Vous m'y parlez des poursuites sévères exercées contre quelques familles compromises dans le déplorable soulevement arrivé en Pologne, et particulièrement à l'égard des Princes Sanguszko. Tout en compatissant à leur sort, tout en desirant que la clémence du Souverain daigne se manifester au plus vite, il m'est impossible de ne pas regarder l'insurrection dans le royaume de Pologne comme l'acte de la plus grande imprudence et de la plus grande irréflexion, sans aucune probabilité d'un succès quelconque, et devant nécessairement attirer sur tant de familles, et habitans, sur la Patrie en un mot, les plus grandes calamités. quel triste avenir attend ceux qui ont cru devoir s'expatrier et de chercher dans des contrées éloignées une precaire et penible existence, à la merci d'un méfiant accueil. et d'une

bienfaisance facile a s'épuiser, il suffit d'être né po
vous pour en être profondement affligé.

Je me trouve depuis quelques semaines a la campagne
chez une personne de mes amis, et dans quinze jo
ou trois semaines au plus tard je vais rejoindre m
fille et son mari près de Metz, pour y passer tout l'été, j'ai b
besoin de leurs soins et de leur secour dans ma vieillesse
et pénible position ou je me trouve. Ce n'est pas san
beaucoup de regrets que je me vois forcé a vous rappe
votre bonne volonté a mon égard, et la promesse d'
remboursement au mois d'octobre passé, des interês av
du restant de mon patrimoin hypotheque sur vos te
Pardon, mille fois pardon, Mon Cher Neveu de mon im
tunité, cette resource, toute modique qu'elle soit, m'est d
indispensable par une suite de circonstances malheureu
et de pertes que j'ai eprouvées, dans l'état ou je m
trouve, je regarderai, Mon Cher Neveu, l'acquittement
de ce qui m'est du, comme un bienfait de votre part
Tenez moi, je vous prie au courrant des nouvelles de le

Par une lettre de change sur Paris, ou sur Vienne

famille, de nos amis, de nos connoissances, c'est pour moi une seconde religion que le tendre souvenir d'heureux moments de ma jeunesse, passés dans le pays qui m'a vu naître et au milieu des êtres qui m'étaient chers. Que d'evenemens me separent de ce temps là!

Tentant mille sentiers sans savoir le quel suivre,

Ou n'ai-je pas erré, mais errer, est ce vivre?

Dites moi, mon cher neveu, ne pensez vous pas de v[ous] marier, ne pensez vous pas de marier votre frere [...] je desire vivement que vous m'appreniez ces [...] nouvelles, dans le temps actuel le seul bonheur reel est le bonheur interieur, surtout a un certain age, il faut etre deux pour etre heureux, votre caractere, votre esprit, sont faits pour assurer le bonheur de la femme a laquelle vous serez uni, et vos enfans rendront votre existence encore plus chere a vous même, je suis sur que ce sont aussi les voeux de votre bonne et respectable mere, j'y joindrai toujours les miens pour que vous puissiez jouir d'un bonheur le plus complet et le plus constant. Adieu cher neveu, je vous embrasse

de tout mon coeur. ainsi que le cher Antoin.. mettez tes
hommages à ma Soeur, Dorothée était très touchée et
très reconnaissante des marques de son souvenir. Adressez
moi vos lettres, sous le couvert de votre Cousine à Met
adieu. Que fait Lucien, comment va-t-il? A Batowski

A Monsieur
Monsieur le Comte Alexandre Batowski
par Vienne en Autriche
à Léopol

BLOIS 3 MARS (40)

LEMBERG

28 Mär 832

P.P.

Metz 12 Juin 1832.

Słabości zdrowia, y odmiana mieysca były przy-
czyną przerwania Korrespondencyi mojey z Kocha-
nym Synowcem. Bawiąc teraz y podobno iuż na
długo przy mojey córce y zięciu, list twoy mon Cher
Neveu datowany 24. Maja odebrałem z ukontento-
waniem, dzięki Niebu że z dobrą nowiną od Sza-
nowney Matki, y Brata. Ukontentowany podział ma-
iątku o którym mi donosisz, oszczędzi zatrudnienia
y doda spokoyności umysłu, uważam że scheda
Pana Ludwika iest odległa, życzę mu z serca
aby z osobą z którą się ożenił był szczęśliwym
y żona z nim, co iest powszechnie rzeczą mniey
łatwą dla tego który z wszystkim maiątkiem
bez posagu żonę bierze, utrzymywanie siebie
samych, wychowanie y edukacya dzieci, w wielkie
wprawia ambaras, niespokoyności umysłu ciągle
nabawia, a przeto szczęśliwemi bydź przeszkadza.
Tegoż samego będąc zdania, iak mi w liście swoim
wyrażasz, pewnym iestem, mon Cher Neveu, że y

Metz 18 Juin 1832

y sam, y brat Kochany Pan Antoni, bedziecie umie
wsrzybkiemu na żony, ktore by nie tylko same
wdzięczni, ale y cokolwiek fortuny ordebiore
Le terrible fleau de Cholera a fait des grands ravages a
et les environs, mais dans cette contreeci, cette ma
a perdu beaucoup de son intensité; peu de person
y succombent et le plus grand nombre en guér
La campagne que j'habite a deux lieues de Metz, ne
compte par un seul malade; placée sur une
hauteur l'air y est bon; —
Vous me demandez, Mon Cher Neveu, comme
ne faire parvenir les pauvres miettes arrach
de mes seules ressources dans ce moment, — Si
Leopol il n'y a point de banquiers qui il ait d
correspondant à Paris, envoyez moi une lettre
de change sur Leypsic, ou sur Francfor
ou en derniere analyse sur Vienne, alors
je la negocirai, et avec quelque peu de pert
je serai payé, la lettre de change de change
devra être payable a 25. jours de datte, pour

49.

P.P.

A Monsieur

Monsieur Le Comte Alexandre Batowski.

L.

par Vienne en Autriche

...

à Léopol.

METZ 12 JUIN 1832 (55)

LEMBERG 25 ... 1832

temps nécessaire pour me parvenir, et d'être envoyée le ou elle devra être acquittée. Votre lettre contê nant cette lettre de change, me parviendra surement car toutes celles ~~qui~~ ou il n'est par question de la politique, mais uniquement des affaires particulières et de celles de famille, cette sorte de lettres ne se perdent point, et parviennent a leur destination. Adieu mon cher neveu, je vous embrasse de tout mon cœur. Mille tendres amitiés a votre sœur, et au cher Antoine —

Adieu A Batowski

Votre Cousine et son mari me chargent de vous remercier de votre souvenir, et vous exprimer de leur part l'attachement qu'ils vous portent

XXII

Metz 7. 7bre 1832.

57

Voici le quatrième mois que je manque de vos nouvelles, mon cher neveu, cette privation m'est autant plus sensible que d'après le contenu de vos lettres précédentes, et l'assurance de vos sentimens pour moi, j'espérais que nos rapports loin de se ralentir, deviendraient plus frequents. Je me flatte encore, mon cher neveu, que vous me dedommagerez de votre long silence, et calmerez mes inquietudes, sur votre santé, celle de ma Soeur, et mon neveu Antoine. Graces au ciel le choléra nous a épargnés jusqu'à présent, et nous espérons d'en être tout à fait quittes, car cet affreux fleau perd de sa force, et quelques peu des personnes qui se trouvent atteintes, se retablissent moins difficilement. Je continue à rester à la campagne

en vrai hermite dans le plus grand isolement et
sécurité conforme a ma viellesse, a mon experience
et convenable a ma position, persuadé d'ailleurs
convaincu comme je le suis, que dans l'état ac
des choses le parti le plus sâge est de faire com
suivant les Bonzes, passer sa vie a contempl
le bout de son nez.

Dans ma reponse ~~a votre lettre~~, et la demande y contenue, e
date du 24. mai, je vous ai indiqué, mon Cher
Neveu, les moyens faciles de me faire parvenir, l
arrérages et le courrant de ce qui m'est ~~du~~ du,
me revient du restant de mon patrimoine, sur la
terre de Kulikow. Je vous prie de vouloir bien ac
au plus vite ce payement dont je ne saurois absol
ment pas me passer. Je compte a cet égard sur l

sentimens, de la justice, et de votre délicatesse, qui vous caracterisent, et qui me sont garants que je n'eprouverai plus de delai —

Adieu Mon Cher neveu, je vous embrasse bien tendrement, soyez heureux, et dites le moi bien souvent. Mes hommages a Ma bonne soeur. et bien des amitiés a mon Neveu Antoine.

Ma fille et mon gendre me chargent, de mille choses tendres pour Vous pour Madame votre Mere et frere. Adieu.

Adressez moi vos lettres, par Francfort sur Mayn a Metz en France — A Batowski

21 Sep 832

19

P.P.

A Monsieur

Monsieur le Comte Alexandre Batowski

L.F.

Par Vienne en Autriche

à Léopol.

1 SEPT. 1832 (55)

XXIII 53

Metz 20. 8bre 1832.

Mon Cher Neveu, Depuis la réception de vos deux lettres, une datée du 27. 7bre, l'autre du 1er. d'Octobre, j'ai été très peiné de ce que celle que vous m'avez écrite au mois de Juillet, ne m'est point parvenue. Ayant envoyé a Mr. Mangeaunt la lettre de change incluse dans votre dernière lettre, il m'en a payé le montant de cent cinq ducats, faisant en argent de france 1183. francs.. En acquittant ce qui m'était du pour les intérêts arrierés de 1830, 31, et 32., vous m'avez rendu, mon cher Neveu, vu les circonstances, un véritable service, et je vous en remercie beaucoup. Aprésent j'attends de vous, une plus grande preuve encore de votre affection et attachement, c'est de me donner de vos nouvelles le plus souvent possible. Mon âge, ma vielle expérience, me rendant indifférant de plus en plus sur tant des choses qui se passent aprésent dans ce bas monde, ajoutent encore s'il était possible a mon constant et tendre attachement pour ma famille, La bizarrerie de mon étoile me place loin

de mon pays, mais mes pensées et et mes voeux vous entou
Ne me privez donc pas de vos nouvelles, je vous en conjure
mon cher Alexandre, parlez moi souvent bien en detail
de tout ce qui vous concerne et de ce qui vous entoure, d
plus près ou de plus loin. Apprenez moi que vous vous mariez, q
vous mariez le cher Antoine, tout cela ferait à moi, et à votr
cousine Dorothée, un bien grand plaisir. Parlez moi aussi
de ~~[illegible]~~ personnes de notre connoissance en Pologne
est ce vrai que Putany est été confisquée?
Moi je continue à vivre dans la plus grande solitude et
obscurité; entourée de soins de ma fille, soutient de ma
vieillesse, ~~[illegible]~~ car ma santé s'affaiblit de jour en jour. J'estime
~~[illegible]~~ presque heureux ceux qui meurent jeunes, c'est autant de fatig
épargnées de ce triste pélérinage qui s'appelle la vie —
Je ne veut vous parler en aucune maniere de nouvelles poli
car je n'en sait rien, car je suis sur que vous ne vous en souciez
pas, et d'ailleurs je n'en sait ~~rien~~, pas même celles dont les jour
neaux sont remplies, et que ne lis pas. — Adieu mon bien

cher neveu, vale et me ama. Mille et mille tendresses de ma part et de Dorothée à ma Soeur. Mes vives embrassades, ainsi que Antoine de bien bon coeur. AB

Votre cousin Alexandre a bien avancé —

1.

P.P.

A Monsieur

Monsieur Le Comte Alexandre Batowski

Par Vienne en Autriche

à Léopol.

METZ 20 OCT. 1832 (55)

LEMBERG 4 NOV 832

XXIV
55

Metz 16. Fevr. 1833.

Mon Cher Neveu, List twoy osiemnastego Decembra pisany odebrałem. Z duszy y serca dziękuie ci za wyrazy zapewnienia mnie o twoim do mnie przywiązaniu. Pokazuie, iak czynisz, pamięć o mnie z pamiątką o drogim y nie odżałowanym na zawsze Oycu, pewny iestem że o mnie starym stryiu twoim, przychylnie myśleć nie przestaniesz. Już to w przyszłym miesiącu siedymdziesiąty piąty rok życia mego zaczynam. Było moim przeznaczeniem od samey młodości, wciągu tylu lat rozmaitych doznać losow, teraz ten mi ciężt naydoleglwszym że w tak wielkim oddaleniu od Kochaney Oyczyzny y Kochaney familyi reszte dni moich trawię. Ducunt volentem fata, nollentem trahunt. y iezeli naprzykszam się ieszcze Niebu to iedynie tą prosbą aby mi dozwoliło raz ieszcze Oyczyznę moią odwiedzić przed Końcem życia mego. Sądzę potym co mi piszesz, Mon Cher Neveu, zdaie mi się że mniey o swoim własnym iak o brata Antosia, ozenieniu myslisz. Delika

tność

twego zdrowia natura nadgrodziła ci mocą znakomite
rozsądku y rozumu. Fizyczne awantaże w krótce
przemiiaią, te zaś któremi cię natura obdarzyła w całym
życiu, w młodym iak w starym zarówno wielkie stałego
y prawdziwego szczęścia są źrzódłem. Talent przyiemny
muzyki, umieiętność ięzyków, znaiomość dawney y ninieysz
litteratury, y naylepszych autorów, są to prawdziwe skarby
które ci, Mon Cher Neveu, szczęśliwa gwiazda nadała, y
twego szczęścia, y dla szczęścia familyi, jesteś iey podporą p
staraniem twoim o interessa domowe, które by bez twoiey uwa
zniszczały, z takiemi głowami iak panowie Ludwik y Bytko
w tak trudnych okolicznościach iak są teraznieysze, wiele t
statku y zdatności, starania y pracy aby maiątek utrzymać
Spodziewam się, Mon Cher Neveu, że proiekt twoy dla któ
na kontrakty do Kamieńca iechałeś uskuteczniony w część
Jestem twego zdania, że lepiey, za zezwoleniem łaskawey w
nieoszacowaney Matki sprzedać Byszowkę y dobra Kulik
zupełnie uwolnić, niżeli w dalsze ambarasy się wprawo

P.P.

~~Monsieur~~

L·F

Monsieur Le Comte Alexandre Batowski

par Vienne en Autriche

à Léopol

Gallicie Autrichienne

METZ 17 FEVR. 1833 (55)

LEMBERG 4 MÄR 83

28

25

porzyskać spokoyność myśli ofiarą iakąkolwiek, ieśli razem dobrym zyskiem. Mnieyszy maiątek a nie podległy długom ieśli przyiemnieyszy y więcey wygodny. To wszystko co do rzeczy waszego domowego przyczynić się może, mes chers Neveux, iak nayżywiey mnie interessuie. Chciey więc mi donosić o układach które dasz na potym interessom domowym. Co teraz porabia Pan Ludwik, z kim się ożenił, ziaka familyą, to ożenienie go połączyło, a Pani Bykowska w iakim stanie maiątku. Co mi o iey mężu mój teraz dawniey mówił, nic dobrego ty pomyślnego spodziewał się nie można było. —

Ja teraz żyię w nayzwięxszym oddaleniu od świata, ~~spotkania~~ ~~mnie~~ ~~czytania~~ ~~życia~~ są iedynie przyiemne dla mnie spotkania. Wszystkie omamienia, illuzie ~~od~~ ~~A~~ pożytym mnie y ia od nich, wierny iedynie dawnym doświadczeniom żyię w pamiątkach dawnych szczęśliwszych momentów. Nie prawdziwszego iak to.

Le souvenir présent céleste
Ombre du bien que l'on n'a plus
Est encore un plaisir qui reste
Après tous ceux qu'on a perdus

Par lui le passé recommence
Il embellit notre avenir,
Et la douce reconnoissance
Est la fille du souvenir.

Je desire vivement, Mon cher Neveu, d'avoir la lithographie de mon frere, ayez la bonté de me la faire parvenir, le moyen le plus sur seroit aussi il me semble, de l'adresser a un negotiant a Vienne, qui l'adresseroit ensuite a so[n] correspondent à Francfort ou a Mayance, dans ces deux vi[lles] les negotiens ont des rapports directs et frequens avec Me[ssieurs] de Mandelle etant tres connus recevroit sans diffic[ulté] cette lithographie, elle nous feroit grand plaisir a tous, no[us] la ferons encadrer.

Donies mi prosze co się dzieie w Polszcze, kto żyie, kto umar nie ie znaiomych — czyli prawda że Luterowy Sa... Kenfirskowa... stara Sięzna czyli ciszcze żyie, donies mi o tym co lis się ... bedzie, tutey żyiu gatałom wniczym wiary dać nie można

Adieu, Mon cher Neveu, je vous aime et vous embrasse de t[out] mon coeure. Batowski

Mes tendres hommages a Ma Soeur, Dorothée et son mari v[ous] remercient beaucoup de votre bon souvenir, ils seroient tres heureux de [vous] voir un jour, ils se rappelent avec grand plaisir l'aimable visite du bon et cher Antoine

Dites moi un mot du cidevant Mle Skarżeńska et de ses enfans —

Dorothée et son mari ... [illegible]

XXV

Metz 10. Juillet. 1833.

Mon Cher Neveu, Ma mauvaise santé est cause que je reponds si tard a votre lettre datée du 24. avril. Cały ten czas na wsi się bawiłem dla większey spokoyności, u starey ciotki Pani Mandelle y niedawno dopiero do Metz wróciłem. Dziękuię ci Mon Cher Neveu za szczegóły zamknięte w twoim liscie. Oddalony między wami, dla serca y myśli iestem y zawsze będę kochaney familii przytomnym, y Jey we wszystkim pomyślność nayżywszym moim będzie życzeniem. Żałuię że twoie trudy y starania względem sprzedaży Wyszomierki były bez skutku w przeszłych kontraktach, na przyszłych może łatwiey przydą interessa, y znaydzie się może kupiec, bo ta maiętność iest w pięknym kraiu, y stawney pozycyi: Ubere glebi. Bawiłem w Pysznicy kilka dni y oblubię z ukontentowaniem obchodziłem.—

Les antécédents du second mariage de ma petite Nièce, avec le frere de son premier mari, auraient du romantique et du dramatique; je souhaite qu'il soit aussi heureux qu'il est avantageux.

Przeniedziałem między's czasu przez Baranowa nad Wisłą. Pani Staneńska dobrze robi że przy synie w Górze mieszka, il vaut mieux etre sage tard, que jamais. Piszesz mi że Kulików, chociaż maiątek piękny, musi albo oddać cały, albo się sprzedać; moim

Dorothee et son mari ne cherchent

życzeniem iest abyś mógł otrzymać ten szczęśliwy maiątek intratny y wtak przyiemnym położeniu, w sąsiedztwie Lwowa, przy wielkim trakcie, maiętność y dom do któ go pamiątki familijne przywiązuie. Spodziewam się że twoie y Pana Antoniego staranie o tym y porządki, turbacyi ambaras których użyty nakilkoszczyznie, y że zno dziesz w sobie to co nasz przyiaciel Horacius mówi„

Beatus ille qui procul negotiis
Paterna rura bobus exercet suis
Solutus omni foenore

Wielka prawda, w każdym czasie, a cóż więcey w tey o bliższey epoce w której żyiemy y gdzie iakaś moc s... przeznaczenia popycha ludzi do czynności przeciwnych własnemu szczęściu!!

Dans ce moment, on m'apporte, mon cher neveu les gravures que vous m'avez envoyées, nous vous en faisons votre cousine et moi, plus vifs remercimens. Le portrait de mon frere cheri, est d'une ressemblance, je le ferai encadrer, pour le garder toujours dans ma chambre sous mes yeux; son souvenir est gravé dans mon c... J'ose croire que nous nous retrouverons un jour ensemble dans un...

Dobrze mi ... cumuł ... (margin, illegible)

monde que celui ci; ou notre vie fugitive est marquée par tant de peines, de regrets, et de douleurs. ajoutez a cela une contagion morale, ~~pour~~ une imitation irréfléchie qui a déplacé l'existence de tant d'individus, et les expose a l'humiliante pitié de contrées étrangeres. O le pauvre troupeau humain! espérons donc que cet autre monde nous dédommagera de tant de maux de celui-ci. Sans cet espoir, sans appui de la philosophie, il n'y aurait pas de vie heureuse, pas même de vie supportable. La culture de votre esprit qui a toujours été votre occupation principale, vous garantira toujours de cette maladie de l'ame que les anciens appelaient thédium vitæ, Votre bonheur constant et inaltérable sera toujours l'objet de mes souhaits. Je suis deja bien vieux, infirme, devenu presque tout a fait sourd, il n'y a que mon coeur qui est resté jeune et fort d'amitié, et d'attachement pour ma patrie, pour ma famille et pour mes amis. Adieu mon bien Cher neveu, je vous embrasse ~~de bien~~ tendrement, bien faché que ce soit de si loin. Mille choses tendres a ma Soeur, et embrassez pour moi Antoine.

Ne me laissez pas, je vous prie sans vos nouvelles. Adieu

Batowski

Rappelez moi au souvenir de tous nos amis et connaissances ...

4

P.P.

A Monsieur

Monsieur Le Comte Alexandre Batowski

par Vienne en Autriche

à Léopol.

Metz 12. 7bre 1833.

Mon Cher Neveu. C'est avec bien de regret que je reponds plus tard que je n'aurois voulu a votre lettre datée du 1er Aout; la maudite sciatique dont je suis souvent tourmentée en est la cause; en etant quitte pour le moment, je m'empresse de vous faire mes plus tendres remerciments pour l'aimable et touchante expression de votre attachement pour moi. Soyez, je vous prie, bien convaincu de tout celui que je vous porte. J'ai toujours apprecié les excellentes qualités de votre coeur et de votre esprit, si satisfaisans sous tous les rapports aux liens de toute la famille. Eloignée, comme je le suis, par la bizarrerie de ma déstinée et de mon pays et des personnes qui me sont chéres, il m'est bien doux de penser que je ne leur deviens pas etrangere et que les liens du sang, la communauté de tant de souvenirs, peuvent me servir de consolation, et me faire supporter avec résignation ce <u>thédium vitæ</u>, si bien appellé par les anciens, et ce que me semble être <u>teschnota życia</u> ktorey czuje serca w oddaleniu od Oyczyzny, od Krewnych,

Votre Cousine et son mari me chargent de leur tendresse pour Vous et vous [illegible], [illegible] se rappelle a [illegible]

et presqu'aciat une certaine dernière. Vous voudriez, me di
vous, voir où je suis, ce que je fais, et ce qui se passe autour
moi; je vous dirai donc que depuis dix huit mois je reste à
Metz, ou à la campagne à deux lieues de la ville, chez la tan
de Mr. de Mandell. Ma fille et mon gendre sont ma seule
société, et appui de ma vieillesse, mes occupations de tous les
sont la lecture, la promenade dans les bois, où je donne
dience à mes pensées, et dans les champs, où j'apprends à
géter. Après le résultat de la dernière insurrection en Polog
dont je ne me suis mêlé aucunement, et à laquelle je n'ai point pa
cipé sous aucun rapport, l'Empereur par son Ukas au Sén
dirigeant en date du 8. Fevr. 1832. m'a fait passer en qualit
de grand veneur, à sa Cour Impériale de Russie. S. Mté
daigné en même temps m'accorder une permission de cont
mon séjour dans ce pays ci; eut égard à mon grand âge et
mais état de ma santé. Mes ressources sont très bornées, ma
j'y conforme mes besoins, et supporte volontiers quelques priv
en atteignant mon but de ne point être à charge à qui [illegible]
ce qui m'affligerait le plus et me serait insupportable. Qu
à ce qui se passe autour de moi, c'est la chose, Mon Cher Neveu

a laquelle je saurois vous répondre le moins. Ayant perdu toutes les illusions, étant désenchanté de tout, je vis en vrai hibou, je ne régarde que le ciel qui est au dessus de ~~???~~ ma tête et la terre sur la quelle je marche, en plaignant ce pauvre troupeau humain dont le plus grand nombre se trompe dans leurs souhaits, dans leurs projéts, dans leurs intérêts, dans leurs éspérances, dans l'emploie de leur vie, et c'est presque autant les sâges que les foux. Ah! Cher Alexandre, heureux ceux qui plantent des choux, quand ils ont un pied a terre, l'autre n'en est pas loin, c'est une idée de docteur Panelos, que je crois très raisonnable, et je suis sur que votre aimable philosophie m'approuvera d'être de cet avis. — — —

Remerciez bien je vous prie, le Comte Cotner de son bon souvenir et de l'amitié qu'il vous témoigne. Quoique je suis devenu très difficile en éspérance, je ne suis pas assez ennemi de moi-même pour renoncer a celle de pouvoir aller encore revoir ma chère patrie et ce qu'elle renferme de plus precieux pour moi, c'est votre respectable mere, vous mon Cher et bien Cher Neveux, et la chere excellent Antoin, Dites a ma Soeur de ma part toutes les choses les plus tendres, jamais vous ne sauriez en dire assez. Adieu Cher Alexandre je vous embrasse de coeur et d'ame.

A. C.

Je ne sais ni quand ni comment, mais ... aurez pour sur les phisionotraces, de ma ... dixieme et de celle de votre tante, a condition que vous nous enverrez, celle de ma soeur

Puisque vous ne demandez pas où m'envoyer les intérêts de 1813 si cela ne vous gene pas, envoyez les par une lettre de change sur comme la derniere fois, c'est le plus sur.

a Monsieur

Monsieur le Comte Alexandre Batowski

Par Vienne en Autriche

a Léopol

P.P.

EMBERG

30

XXVII
62

Metz 4. Decembre 1833.

J'ai reçu, Mon Cher Neveu, votre lettre datée du 12. du mois passé. Son contenu m'a fait un grand plaisir, en me rassurant sur l'etat de votre santé, et de celle de votre chere et bonne mere qui fait le bonheur de la famille, et dont j'ai toujours apprecié les qualités d'esprit et de coeur, que le Ciel nous la conserve de longues années. Je vous fais mes complimens, Mon Cher Neveu sur la fonction de deputé a la Diete que vous venez de remplir, si l'etablissement d'une banque que la deputation va solliciter, a lieu, elle deviendra d'une grande utilité au païs, facilitera beaucoup le degrevement des propriétés, et contribuera a leur conservation. La Banque de Varsovie l'a bien prouvé; avant cette derniere deplorable revolution, elle commençait a jouir du plus grand crédit, et ses billets étaient reçus en païs etrangers

auprès

~~Da~~ leur valeur nominale; dans cette circon[stance]
comme, dans beaucoup d'autres, la protection d[e]
son altesse royale, et sa résidence a Léopol [con-]
tribuera beaucoup à la prospérité future du [pays].
Vous voici encore, mon cher Alexandre, à la ve[ille]
de partir pour Pyszowka, et delà, probablem[ent]
en Kontrakty que de fatigues et d'embar[ras]
auxquels vous êtes exposé périodiquement chaque
année; et dans une saison aussi désagréable [que]
celle ci. je souhaite bien vivement que vo[us]
puissiez en être quitte une fois pour touj[ours]
même avec quelque sacrifice en faveur [de]
Kulikow auquel vous avez bien raison d[e]
tenir, une fois vos projets réalisés a cet égar[d]
réposez vous au sein de la famille recon[nais]
sante, Tacite dans la tête, Tibulle dan[s]
le coeur, vivez heureux, — c'est les souh[aits]
d'un vrai oncle qui vous aime bien tend[re]
ment.
Je suis très sensible au bon souvenir de la Com[tesse]

2 63

~~A Monsieur~~

P.P.

F

Monsieur le Comte Alexandre

Batowski

METZ
D[illegible]

Par Francfort sur mayn, Vienne en Autriche, à Léopol.

18

Alfred Potocki; c'est pendant l'ambassade de son beau-pere le Prince Stolnik Czartoryski a Berlin que j'ai debuté dans la carriere diplomatique, en qualité de Conseiller d'Ambassade. Je me suis trouvé ensuite son collegue comme deputé a la Diète Constitutionnelle de Pologne en 1791. Et ce Prince Czartoryski d'un caractere, et d'une vertu digne d'un temps le plus heroique des Romains m'a conservé pendant ~~avant~~ quarante ans l'amitié la plus tendre et la plus constante, Quand les evenements nous ont separé, nous etions en correspondance, - j'ai eut l'avantage d'être parain de sa fille, et par une circonstance singuliere, Mr. Alfrede Potocki etant obligé de retourner en Pologne quelques semaines avant les couches de sa femme a Paris j'ai eté encore temoin officielle a la Municipalité de Paris, et j'ai signé l'acte de naissance

de l'enfant. Je me rappelle des moments heureux
j'ai passés durant les trois mois d'un été à
Korzec chez le Prince où il m'a comblé de
les plus affectueux.

Le souvenir présent céleste
Ombre des biens que l'on n'a plus
Est encore un plaisir qui reste
Après tous ceux qu'on a perdus,
Par lui le passé recommence
Il embellit notre avenir,
Et la douce reconnaissance
Est la fille du souvenir.

—

Quelle est la raison pour laquelle Mr. Alexan[dre]
Potocki s'est démis de sa charge de grand [...]
qui apparemment probablement moins que jamais
l'obligeait à quelques devoirs à remplir, — s'est-
il remarié de nouveau avec sa seconde femme
dont il s'était divorcé?

La mauvaise santé de Cécile me fait bien de la
peine, dites lui bien des choses affectueuses de ma
part, son mari est-il devenu plus raisonnable
Embrassez Antoine, lui tendrement de ma part —

chère et toute de Mandelle sont allées voir s'adresse, qui demeure près de Valenciennes votre
cousin Alexandre poursuit sa carrière d'une manière avantageuse. — Rien du ... Comte Castel...

bien cher Kevenud, je vous embrasse et vous aime
de tout mon coeur. Écrivez le plus longuement et le
plus souvent possible — CB.

...t moi vos lettres sous le couvert
...rothée, sur la second enveloppe il
... de mettre, Pour mon Oncle.

XXVIII

Metz 4. avril 1834.

Ostatni list ktorem od ciebie odebratem, mon Cher Neveu był datowany 12. Novembra roku przeszłego, to iuż pięć miesięcy iak żadney od ciebie nie miałem odezwy. Spodziewam się że po pomyślnym dokonczeniu interessow Kontraktowych z Podola iuż powróciłeś doniès mi prosze o swoim zdrowiu o ktorym zawsze iestem trosklivym. doniès mi także co bedziesz rozumiał że mnie interessowac może, iakto to co się tycze Kochaney familiji, y dawnych znaiomemi — Już siedym dziesiąty szusty rok życia zaczołem, y coraz bardziey do Konca mego zbliżam się, d'autant plus tenter mes pensées et mes affections se portant sans cesse vers ma patrie, vers ma famille, tant il est vrai qu'au moral

comme au physique, le cœur est la dern
partie que la vie abandonne.
Ma fille et mon gendre sont ma seule s
ils ont soin de mes vieux jours, nous nous
parlons bien souvent du passé qui valait
rement sous tous les rapports mieux que l
présent. la littérature elle même qui consola
autre fois des maux de la vie, étant devenue
trop romantique, égare les imaginations
peter les erreurs, et ne consolide pas le g
ment comme la littérature classique. J
vous en parle, mon cher neveu, car je
sais que vous en êtes aussi bon appr
ciateur, qu'amateur. La maudite polit
se fourre partout, embrouille tout; O le m
le monde! quelle mer a traverser, qu
d'ecueils! que de fausses routes, et de t
petes! C'est par cette pensée que je fin
cette lettre, un rhumatisme au bras m'e

à Monsieur L.F

Monsieur le Comte Alexandre Batow.

P.P.

par Vienne en Autriche

à Léopol.

Gallicie

METZ
5

68

de remuer la plume. Adieu donc mon
cher neveu, je vous aime et vous embrasse
de tout mon coeur, mille tendres amitiés
de la part de mon fils et de ma soeur, bien
des choses aimables a Antoine, et Cécile
Votre Cousin Alexandre se porte bien et
se rappelle a votre souvenir et partage
avec sa soeur et moi tous les sentiments
que nous vous portons, je finis encore
une fois cette lettre par le triste mot
Adieu. — A Batowsky

XXIX

69

Metz 28. avril 1834.

Mon Cher Neveu, Nos lettres se sont croisées, tandis que la mienne allait vous parvenir j'ai reçu la votre datée du 24. de mars, Je suis charmée d'apprendre votre retour à Udnow, en bonne santé, après avoir realisé le projet de la vente de la terre de Pyszenka; Si le prix que vous en avez retiré, n'est peut être pas aussi avantageux qu'il aurait pu être dans un autre temps, vous y gagnerez par un arrangement definitif de toute ce qui concerne la belle terre de Kulikow, et vous ne vous trouverez plus dans une ennuyeuse nécéssité de faire chaque année un voyage en Volhinie et encore dans une saison desagréables, vos soins n'étant plus partagés augmenteront, je suis persuadé, la valeur de l'ensemble de la ~~terres~~ de Kulikow, par conséquent ~~le~~ bien être de tout ce qui vous entourée. D'après ce que vous me dites de Mr. Louis je vois que sa conduite n'est ni filiale pour sa mere, ni fraternele

détails le tout ce qu'on aurait pu en retirer

envers vous, c'est une grande tribulation que [de se]
trouver en rapport de famille et d'int[érêt]
avec un individu d'un caractère aussi peu
conciliant et aussi déraisonnable que celui [de]
Apprenez moi la fin de cette désagréable [et]
convenante position, rien de plus juste, et de mieux p[ensé]
que vos observations a cet égard, j'espère que [les]
précautions que vous avez prises dans vos arrang[ements]
et les formes requises par la loi, remplies, les [nou]-
velles prétentions de mr. Louis, ne sauroient [être]
ridicules [illegible] d'un procès in[juste]
de sa part. mais c'est toujours une bien [triste]
necessité; comme vous l'observez, très b[ien]
de mettre le public dans la confiden[ce]
des affaires domestiques, qui souvent
étant importantes, ne laissent d'être import[antes.]
Ne me laissez pas ignorer l'issue de cette
désagréable affaire. Votre cousin Alexandre,
s'occupent dans ce moment a rassembler que[lques]

3

3

P.P.

A Monsieur

Monsieur Le Comte Alexandre Batowski

par Vienne en Autriche

à Leopol.

en Gallicie

METZ

ébris de la fortune de sa defunte mere, pour
pouvoir se marier et s'établir dans quelque
coin ou il pourroit mener une vie tranquille
après une jeunesse assez orageuse, et un séjour
de plusieurs années dans l'Inde, il est devenu
bien raisonnable, et saura apprecier une existence
tranquille et independante, s'il est possible
dans le voisinage de sa soeur, elle et son excel
lent mari, conservent le souvenir très agréable
de l'aimable visite que le cher Antoin a bien voulu
leur faire, ils lui en sont très réconnaissants.
La gravure de votre respectable pere, et un frere
cheri, bien encadré est placée dans la chambre
a coucher de Dorothée; nous le regardons bien
souvent, et rendons hommage a sa belle
ame et ses excellantes qualités. avoit raison
cet ancien auteur qui a dit, que la vie des
des morts est dans la mémoire des vivants.
je m'approche de plus en plus du moment ou j'irai rejoindre
mes parents, et d'autres personnes qui m'ont été
chéres

Beni soit l'avenir, il nous dedommagera peut-
de toutes les peines aux quelles nous sommes
assujetis dans ce monde sublunaire qui ja-
mais qu'apresent, n'offre des chances de bo-
au pauvre troupeau humain dont nous f-
sont partie. En mon particulier, pour le
de tems qui me reste a vivre, je m'a-
donne tout entier a la paresse, a une im-
bécilité la plus complete, et l'indifferan-
de toutes choses, en concentrant mes affect-
dans les liens de famille, qui ont fait
tout temps le charme de ma vie, et
serviront de consolation pour le reste de
jours. Les preuves de votre amitié et
votre attachement Cher neveu me seront
en tout temps bien precieuses, et votre
bonheur le principal objet de tous m-
voeux. Je vous remercie bien de la promes-
que vous donnez de m'ecrire souvent, c'
toujours avec grand interet et attendris-
ment que je recois les marques de votre souv-

Mes tendres hommages a ma bonne Soeur, j'embrasse le bon Antoin. Adieu cher Alexandre
soyez heureux, et pensez a moi. à vous de coeur et d'ame. bien des amitiés de la part de
Dorothée et son mari

XXX
72

Metz 3. Juin 1834.

Mon Cher Neveu, Bardzo mnie rozśmieszył twój list ostatni pod datą 26. Kwietnia pisany, donosisz mi że cierpisz na oko y na rhumatism, mam nadzieję że ta słabość twoja nie będzie, y że zapewnie wkrótce zdrowym będziesz, co ci od najszczerszym moim życzeniem y co proszę żebyś mi coś nay prędzey doniosł.

Dans mon obscure solitude, je ne puis pas m'empêcher de désaprouver ces esprits égarés, ces têtes déraisonables qui, par leur rêves politiques, semblables a Ixion expirant pour avoir embrasser un nuage, attirant sur eux, sur leur familles et leur compatriotes, les mésures sévères et les rigueurs des gouvernemens. Je ne suis pas étonné de ce que vous me mandez a ce sujet. Dans le temps actuel il me semble que les gens sensés devroient imiter les anciens Bonzes qui passaient leur vie a contempler le bout de leur néz. Il seroit bien temps que la pauvre espèce humaine éclairée par tout d'expérience d'un si nombreux événemens, reconnut l'impossibilité d'atteindre

à des perfections imaginaires, que le plus sage et le plus r
nable serait d'y renoncer, de ne plus courrir après cette
vie politique, et de se contenter, de ne s'occuper que d
manger, à boire, engendrer, dormir, et mourir. Vous
~~accommodée~~ ~~raisons~~ imaginées, mon cher Alexandre, la malheureuse position
de tous les réfugiés étrangers en France, à quelle dédaigne
hospitalité, à quelle humiliante pitié ils sont exposés
où ils sont consignés, ici il n'y en pas un seul. La vie r
et ~~de~~ éloignée du grand monde, que vous méditez avo
ptée, prouve votre bon jugement, mon cher neveu, o
uniquement ~~comme~~ vous l'êtes, du bien-être de votre famille, cu
vant les lettres et les talents, vous êtes sûr de la reconnai
et de l'affection de ce qui vous entoure, et de toutes les p
qui sauront apprécier vos bons sentimens et votre sage c
Nous sommes très sensibles aux regrets que vous nous témoig
de ne pouvoir satisfaire au désir que vous avez de venir avec
nous serions assurement très, très, très heureux de vous posséder,
de jouir de votre présence le plus long temps possible, mais
d'obstacles, que d'entraves à surmonter, quelle satisfaction, pou
mon esprit et pour mon coeur, serait de vous revoir et bien em

Que de choses n'aurions nous pas a nous rappeler, que d'évènemens nous séparent du temps où nous nous sommes vus la dernière fois, combien vous me trouveriez viellit —

{Tempora labuntur, tacitisque senescimus annis
Et fugiunt freno non remorante dies.

Ovid a fait ces vers dans ses Tristiens, et qui se trouvent si applicables à ma viellesse. J'ose pourtant conserver quelques rayon d'espérance que nous nous reverrons ou ici, ou chez foyer paternel, grand Dieu pourriez vous perm[illegible] que je ne sois plus jamais en Pologne! Vous me d[illegible] vous vous êtes aussi entièrement livré à l'étude de la n[illegible] et plus particulierement à celle de la Patrie, et le vers de notre ami Horace cité dans votre lettre est très bien choisi pour épigraphe de votre étude de préference, ajoutez y encore à mon intention le vers d'Ovid,,

Et pius est patria facta referre labor.

Trist: lib: 2. v: 321.

On en etes vous avec Mr. Louis et ses prétentions? je pense qu'il s'en serait peutetre désisté, au moins je le souhaite. Mes tendres hommages a ma Chere Soeur, mes amitiés a Antoine. Adieu mon cher Alexandre je vous embrasse du coeur. Dorothée et son mari me chargent de ~~plus~~ Chers les plus tendres pour vous — Adieu Cher Neveu.

P.P.

A Monsieur

Monsieur le Comte Alexandre Batowski

Par vienne en Autriche

en gallicie à Lèopol.

18

XXXI

74

Metz 29. 7bre 1834.

Mon Cher neveu, J'ai reçu votre lettre de Vienne datée du 5. Juillet, à la quelle je me suis empressé de répondre à Baden comme vous me l'avez indiqué. je suis donc très étonné d'apprendre par votre lettre du 5. Septembre que ma réponse à votre précédente ne vous est point parvenue. Dans aucun temps notre correspondance n'a pu être suspecte en rien et ce qui s'est soit, les liens de famille, étant son seul et unique motif. — De cinq juillet au cinq Septembre, grand rétard pour l'impatience avec la quelle j'attendais d'apprendre le bon effet des eaux de Baden pour votre santé qui sera toujours l'objet de ma plus vive sollicitude. —

Conformement à votre demande exprimée, mon cher neveu, dans votre lettre du cinq Juillet, et réiterée dans celle du cinq Septembre touchant les intérêts qui me sont dus, je vous ai prié actuellement, comme précédement, de me les envoyer par une lettre de change de tel banquier de Leopol ordre Vienne à tel autre banquier de Metz ou de Paris qui seront

le plus à votre convenance, en m'en prévenant, c'est ain[si]
j'ai reçu les intérêts de 1832. Vous me demandez, mon [cher]
Alexandre, quelles seroient mes intentions rélativement à [la]
totalité de ce qui m'est dû sur la terre de Kuliekow, Je vous [dirai]
donc, que ma vieillesse, mes infirmités, l'urgeance de pa[yer]
quelques dettes, la privation en très grande partie de m[es]
anciennes résources, une pénible nécessité d'être par fois
charge ~~[illegible]~~ à moi-même, me rend indispensable le ~~[illegible]~~ remboursem[ent]
de ce petit restes de mon patrimoine, et puisque l'établissem[ent]
de la caisse d'Epargne ~~[illegible]~~ facilite les moyens, je vous pr[ie]
mon cher neveu de me rembourser mon modique cap[ital].
Connaissant votre éxcellent cœur, et votre délicatesse, j'y a[i]
la plus grande confiance, et me repose sur vous mêm[e]
touchant l'évaluation de mes droits, en y satisfaisant le plus
possible, vous me rendrez le plus grand service, dont je v[ous]
aurai la plus grande reconnaissance. Adressez vos lettres
par la poste, à ma fille, elles me parviennent régulièrement
et en cas d'une maladie ou de quelque accident qui pourrait m'arri[ver]
~~m'arriver~~, elle vous en préviendrait. J'attend votre réponse

A Monsieur

Monsieur Le Comte Alexandre Batowski

Par Vienne en Autriche

à Léopol

30x

en gallicie

75

76

en comptant sur votre amitié et obligeance, dans toutes les affaires et arrangemens de famille, je consultais avant tout, les convenances de mon frere, et j'invoque son souvenir près de vous dans l'affaire dont il s'agit vue les positions ou je me trouve. Adieu mon cher Alexandre je vous embrasse bien tendrement, mr. et mde de Mandelle se joignent a moi. — mes tendres hommages a ma soeur, mes amitiés a antoine, — Comment avez vous fini avec Louis Alexandre ne se marie pas — Adieu cher, votre bien attaché oncle. AB

XXXII

Metz 5 Janv 1835. 77

Mon Cher Neveu

J'ai reçu votre lettre datée du 1er du mois passé l'affaiblissement de la santé de ma sœur m'a affligé beaucoup, je fais des vœux pour qu'elle puisse se retablir au plus vite et pour de nombreuses années. C'est une grande tribulation pour toute la famille, que la conduite de Mr. L... dont vous me parlez Quelle bizarrerie de caractere, quelle absence de sentiment! quel triste l'avenir il se preparé! vous Mon Cher Alexandre qui consacrez votre temps et vos soins au bien etre de votre famille, combien vous devez combien vous devez en etre peiné? Le moral influe beaucoup sur notre physique, menagez votre santé, il parait que les eaux de Baden ne vous ont pas fait grand

grand bien pour vos yeux, c'est un organe t
delicat, et qui exige un grand menagement
Moi je conserve encore tout bien que ma
vüe, mais je suis devenu tout a fait s
a mon oreille gauche, c'est la faute de
viellesse. O combien Horace avait raison d
dire,,

Multa ferunt anni venientes commoda se
Multa recedentes adimunt.

patience et resignation ——

Je vous remercie, mon Cher Neveu, pour
l'assurance que vous me donnez de v
voyer ce mois ci, les interêts arrieres qui v
sont dus, et Deux cent ducats a compte de
totalité du ~~bordele~~, capitale, Soyez bien per
que dans l'ensemble de cette affaire je saur
apprécier votre delicatesse et votre legant
Vous aurez égard a ma position trop penib

a un age aussi avancé que le mien.—

Adieu, mon cher Alexandre, je finis, car je suis bien souffrant, pour le moment. Recevez mes souhaits pour la nouvelle année. Que tous les moments de votre vie ~~sont~~ soient marqués par le bonheur le plus complet. J'embrasse Antoine Adrien Vale et mes amis. Votre bien attaché oncle

Botanski

Dans vos lettres parlez moi un peu de nos amis, connaissance, je porte un culte religieux a tous mes souvenirs —

XXXIII
79

Metz 18 Avril 1835

Mon Cher Neveu, j'ai reçu le 11 de ce mois votre lettre datée du 6. de Mars contenant une lettre de change de deux mille six cent soixante deux francs, valeur de Deux cents trente et un ducats d'Hollande, les deux cents ducats à compte du capital qui m'est dû sur Kulikow, et le trente et un ducat comme intérêt arriéré pour l'année 1833/1834. La lettre présente devant vous servira d'une quittance partielle. Je vous remercie, mon Cher Neveu du montant que je viens de recevoir, ainsi que de votre promesse d'un remboursement total, auquel vous voudrez bien joindre le modèle de la quittance d'après les formalités requises en Gallicie, et je vous la renverrai, légalisée et parfaitement en ordre —

Le Cher et bon Antoine nous mande que son voyage à Vienne l'ayant rapproché de nous, il a l'intention de venir nous voir. Je me suis empressé de lui répondre et de le prier en mon nom et celui de sa cousine et cousins de nous arriver au plutôt possible que nous l'attendrons avec la plus grande impatience, que sa présence nous rendra très heureux. Plut au ciel, mon bien cher neveu que nous puissions un jour vous posséder aussi; votre présence rajeunirait votre vieux oncle, et ferait le bonheur de la famille

je m'abandonne aux seductions de cette esperance puisse t-elle
etre realisée –

je reste constamment a la campagne chez ma fille et mon g
dans une tranquille obscurité, a huit lieues de Metz, et je ne
en ville que de temps a autre pour consulter un medecin,
Cette campagne s'appelle Preiche asser agréablement située
j'y parcours les bois et les champs pour apprendre a végéter
peu de jours qui me restent, mais jusqu'au dernier, je ne ce
d'etre attaché a ma patrie et a ma famille Adieu Cher et bo
cher Neveu, je vous aime et vous embrasse de tout mon

Batowski

Mes tendres hommages a ma
bonne Soeur. – Votre Cousine
et Cousin, me chargent de mille amitiés
pour vous –

A Monsieur

Monsieur Le Comte Alex: Batowski

Par Francfort sur Mayne

Vienne en Autriche

à Léopol

L.F

P.P.

METZ

14
14
28

2

XXXIV

81

Preiche 15. Juin 1835.

Mon bien Cher Neveu, votre lettre datée du 7. mai m'a fait un grand plaisir en m'apprenant que la santé de ma Soeur est parfaitement rétablie, puisse-t-elle en jouir aussi longue temps que nous le souhaitons. Un certain mal-aise que vous éprouvez ainsi que l'affeiblissement de la vue, proviennent peut-etre de trop de peines que vous vous donnez, aux affaires domestiques qui sans etre quelque fois bien importantes, deviennent très importunes. Suivez votre goût pour la litterature, votre talent pour la musique, ce sont deux grandes resources que vous possedez, et qui soulagent de cette mal-aise morale dont vous plaignez, et que Ciceron appellait ,, thedium vitæ. L'exercise du corps, l'application d'esprit, et l'occupation du coeur, c'est à tout âge une bonne regime a suivre. Ma santé se soutient encore passablement, la vie de la campagne, convient à ma position, et les soins de famille me soutiennent sur le déclain de ma vie, me voila deja dans ma soixante dix septieme année, je ne vis plus que de souvenirs, et de regrets. Le Cher Antoin nous ayant mandé par sa lettre de Vienne du 13. mars qu'il viendroit nous voir nous l'attendons depuis cet temps là avec la plus grande impatience, j'ai repondu a sa lettre, en lui adressant la mienne a Vienne, et depuis ce temps

la

je n'ai pas eu de ses nouvelles, je pense pourtant qu'il aura
obtenu les passeports nécessaires, que les autorités de qui il
depend, les lui auront accordés, son voyage ne pouvant avoir d'
motif que celui de revoir un viel oncle qui a resté en tout
et en toutes les circonstances fidele a ses devoirs et au quel so
Auguste Souverain l'Empereur de Russie a daigné conserver
de Grand Veneur de sa Cour Imperiale. j'ose donc esperer que
cette raison serait de quelque valeur et de conviction pour les autor
et qu'a la fin il aura obtenu les passeports sollicités.

Dieu Merci le bien cher Alexandre de m'avoir parlé de mes ancienn
connaissances. Le mauvais état de santé de la Princesse de Wit
me fait bien de la peine, c'est une personne si vertueuse, si
respectée, modèle d'un amour filliale, sa mere centenaire vit
encore. quel encombrement de souvenirs de tous genres! ma
ce n'est plus vivre, c'est durer — J'ai eu l'avantage de connoi
Mgr. L'archeveque Antonin, c'est une belle et brillante carrier
que la sienne, il deviendra peut-etre cardinal, même pape q
sait-on. Fata viam invenient. Je ne leur demande plus
pour moi que d'etre encore assez heureux pour revoir encore
ma famille, et vous particulièrement Mon bien Cher Neveu

82

Soyez je vous prie au plus tendre attachement que je vous porte, soyez
en bien bien convaincu, soyez heureux, et dites le moi souvent.
... tendres hommages a Ma chere Soeur. Adieu, adressez moi vos
lettres, par Francfort sur Mayn, Metz, Thionville. à Preiche
A Mde de Mandell. Adieu Cher Neveu je vous embrasse de tout
mon coeur.

P.P.

A Monsieur

L.F

Monsieur Le Comte Alex. Batowski

par Francfort sur Mayn, Vienne en Autriche

METZ 16 JAN

a Léopol. 28

28 JUN

XXXV 83

Preiche 13. Août
1835.

Mon Cher Neveu, j'ai reçu Votre derniere lettre et je me suis empressé de faire parvenir a Antoine, celle qui se trouvait in clusé dans la mienne. Le cher Antoin après etre resté une quinzaine des jours avec nous, nous a quitté pour voir un peu le päys en reglant son voyage très raisonablement sous tous les rapports il nous a promis de nous rejoindre dans quelques semaines les plaisirs de la chasse, qu'il parait assez aimer, lui procureront quelques distractions dont il aura besoin dans notre hermitage ou nous ménons une vie très monotone, nous espérons pourtant retenir ce cher voyageur le plus long temps possible. je vous felicite d'etre du nombre de Deputés aux Etats que Sa Majesté votre Auguste Souverain a daigné confirmer dans leurs fonctions, c'est toujours une chose satisfaisante que de servir son Souverain, et de se rendre utile a ses compatriotes. La Princesse Czartoryska a donc terminé sa vie centenaire il est donné a peu de personnes d'y parvenir, au reste je ne crois pas que ce soit un grand bienfait du Ciel qu'une si grande viellesse, Notre Ami Horace a bien raison de dire

Reçue 13 Avril
1838

Singula de nobis anni prædantur euntes
Eripuere jocos, Venerem, convivia, ludum.

O mes vingt cinq ans qu'êtes vous devenus! si les evenem
sont la vraie mésure du temps, nous avons tous vecu bien
d'un siècle, On est dégoûté de lire l'histoire quand on pense que ce que
voyons deviendra l'histoire un jour.

Nous nous réjouissons tous Cher Alexandre de bonnes nouvelle
vous nous donnez de votre santé, la mienne faiblit beaucoup
ma vüe se trouble, et je n'entends plus de l'oreille gauche, au
et au moral, la vieillesse m'a bien ridé, et mon visage et mon
ceux qui meurent jeunes ne me paraissent pas bien a plaindre,
d'autant d'épargner de fatigues et de peines dans ce triste pèle
nage qu'on appele la vie. Adieu Cher neveu, je vous
de coeur, donnez souvent de vos nouvelles, votre cousine et
suis me chargent de bien des choses tendres pour vous. Va
et me ama. Batomb

Mes hommages a ma Soeur –

METZ
18
MARS

30 Aug

P.P.

Al Monsieur

Monsieur Alexandre Batowski

Par Francfort sur Mayn.

Vienne en Autriche.

à Léopol.

28

XXXVI 85

Metz 5. avril 1826

Mon Cher Neveu, Votre lettre datée du 19. mars m'est parvenue, je suis charmé que dans le dernier arrengement relatif a ma part hypothequée sur la terre de Kulikow, j'ai pu vous donner une nouvelle preuve de mon attachement et coutant desir que j'ai eu en tout temps et en toute circonstance de faire tout ce qui dependait de moi pour me preter aux convenances de mon frere cheri de son vivant, et aux votres apresent. J'ai pleinne confiance dans vos ~~doubl~~ réïterées promesses et asurances que dans ma viellesse et ma position audesous de médiocre, vous et votre frere, vous ne me laisserez pas dans les embarras et l'humiliante nécessité d'etre a charge a qui c'est Soit. Vous me demandez, mon Cher Alexandre, a quel banquier vous devez m'adresser les fonds destinés, ? — adresser les a tel banquier, avec le quel le votre a Léopol ou a Vienne est en correspondance, la derniere lettre de change que vous m'avez envoyé a été tirée sur Mr. Rougemont a Paris et aquittée par lui; quant a la question de ~~la grosse~~ monnoie, le plus convenable, en Francs, dans la valeur de douzes francs par ducats —

Conformement a ~~la~~ la demande de ce qui a été imprimé sur les

améliorations à introduire dans la fabrication du sucre
me suis déjà procuré cette brochure, mais je ne puis
l'envoyer par la poste, car le port en coûterait trop
mais je saisirai la première occasion qui se présente
pour vous la faire parvenir. Cette brochure est com[posée]
par Mr. Nosarzewski polonais habitant Paris depuis [une]
douzaine d'année, je m'informerai s'il existe quelque
ouvrage sur la Fabrication du sucre, je tâcherai de
le faire parvenir, on m'a dit que Mr. Léon Pot[ocki]
en a établi une chez lui, sur le modèle, et d'après [les]
renseignements de fabriques de sucre établies en Fr[ance]
française, et qui jouissent d'une grande renommée.
Je suis bien peiné de la mauvaise santé de Cécile,
toutes les inquiétudes qu'en éprouve ma sœur soeu[r]
dites leur je vous bien des choses les plus tendres [de ma]
part, je ne cesserai pas de faire de vœux pour leur [santé]
et leur bonheur, Antoine continue a voyager, il [m'a promis]
[...]ent de venir voir sa cousine dans une couple de [...]
Rappelez moi au souvenir de mes anciennes connais[sances]
Adieu cher Neveu. je vous embrasse de cœur.

AB

2

P.P.

A Monsieur

Monsieur Le Comte Alexandre Batowski

Par Vienne en Autriche

METZ
7
[illegible]

a Léopol

en gallicie

8

XXXVII

87

Metz 22. mai 1836.

Mon Cher Neveu, j'ai reçu votre lettre datée du 20. d'avril, contenant la lettre de change de Cent quatre vingt trois ducats, et deux tiers, comme payement de moitié de ce qui me revenait de vous au terme du 15. mars échu, cette année. Pour vous épargner dorénavant l'embarras à cause de ducats, faites moi payer les lettres de change leur valeur en francs, un d[...] d'Hollande dans ce pays ci a la valeur de [...] francs et cinq sols. et c'est ainsi qu'actuellement Mr. Rougemont correspondant de Mr. Hausner vient de m'acquitter la lettre de change que vous m'avez envoyée, je repose ma cher Neveu sur votre obligeance et délicatesse pour acquittement des autres échéances. que ma position bien pénible me rend indispensable.

Nous sommes tous très affligés du mauvais état de sa santé

de ma nièce, embrassez-la de ma part et exprimez-lui [illegible]
vœux pour son rétablissement. Je devine facilement
la profonde affliction de sa tendre et excellente
sœur et je vous prie de lui dire la part que je prends
à son chagrin, donnez-nous au plus tôt possible des
nouvelles plus rassurantes de l'état de Cécile.

Adieu mon cher Alexandre, je vous aime et vous
embrasse de tout mon cœur. Je suis seul et tout
isolé à présent, toute la famille est absente pour
quelques semaines. – Adieu cher neveu. Quand
est-ce que nous reverrons nous ? –

Batenkoff

A Monsieur

Monsieur Le Cte. Alexandre Batowski

Par Vienne en Autriche

en Gallicie. à Léopol.

METZ

P. D.

11/28

XXXVIII
89

Pruche 12. Avril 1836.

Mon Cher Neveu, Nous éprouvons de plus grands regrets et sommes profondement affligés de la mort de votre Chere et bonne Cecile, et selon l'usage de ce pays conforme à votre affliction nous venons prendre le deuil. Chere! Chere Cecile quelle triste destinée qui etait la tienne d'etre unie a un homme si peu digne de toi! si jamais cet homme etait susceptible de quelque sentiment de delicatesse, combien de reproches ne devrait-il pas se faire et d'eprouver de remords d'avoir rendu à une femme aussi interessante et aussi estimable une existence aussi malheureuse et d'avoir contribuée à abreger ~~sa~~ ses jours. Dites je vous prie à Ma Soeur combien nous prenons part à la douleur que son coeur maternel eprouve et fais^ons^ des voeux pour ~~la~~ ^que^ providence la soutienne et lui conserve la santé.

Je vais m'occuper, Mon Cher Alexandre de vous procurer l'ouvrage que vous desirez avoir relatif à la fabri
cation

du sucre, et j'espère de l'avoir incessemment, je le demand
à Valenciennes même, au Lecerf d'Aunanig dont et
particulièrement connu, car c'est justement dans ce
virions là qu'il y a une grande quantité de fabr
à sucre, le frere de Mr. de Mandell qui demeure près
Valenciennes me procurera l'ouvrage que vous dev
avoir, la difficulté de vous le faire parvenir, envoy
un livre par la poste a lettres est une chose qui
couteroit excessivement cher, seroit assujetie à bie
examens et très probablement elle resteroit quelqu
par en route, le mieux seroit, a ce qu'il me semb
que vous m'informiez par votre premiere lettre
qui vous avez remis remis la gravure portrait d
mon frere, et qui m'a été remis ici très exacte
et aussitôt ce renseignement reçu, je vous avanci l'ou
demandé.—

Apropos de Valenciennes, ce n'est qu'a quelques lieues

cette ville que le Prince de Ligne future époux de la princesse Lubomirska, a ses propriétés, et le Chateau de Beloeil, qui est la plus belle chose qu'il est possible de voir, l'intérieur et tout ce qui environne, sont de toute beauté; la seconde femme du prince de Ligne qui vient de mourrir, il n'y a que quelques mois, était fille du marquis de Trésignies, d'un de mes plus anciens et de plus intimes amis.

Nous sommes fort aises d'apprendre l'heureux retour de [illegible] ... nous avons reçu sa lettre datée de [illegible] et nous avons envoyé son contenu à Alexandre qui par [illegible] ... ement est absent pour un couple des jours. Adieu Mon Cher Neveu nous vous embrassons tous bien tendrement

A. B.

Pardon pour mon griffonage
j'ai une fluxion à l'oeil.

4

P.P

A Monsieur

Monsieur le Comte Alex. Batowski

Par Vienne en Autriche

a Leopol.

en Gallicie.

Lemberg 1836

Lemberg 26 AUG

XXXIX

Preiche 14. Fevrier 1837.

91

Mon Cher Neveu, J'ai recu avec bien du plaisir votre lettre datée du 18. du mois passé. Je vous remercie infiniment pour votre aimable souvenir et l'intérêt que vous prenez a ma santé. Vous voulez que je vous en parle, je vous dirai donc qu'elle est encore passable, qu'elle se soutient encore, mais a force de regime, et des privations assez penibles. Quelle triste chose, Mon Cher Alexandre, que d'etre reduit a economiser la vie! qu'il avait raison cet ancien auteur qui a dit „ Multa ferunt anni venientes commoda secum, multa ~~venientes~~ recedentes adimunt. — Patience et resignation deux principales et indispensables vertus dans ce monde en toute chose. — Mon voyage en Flandre l'année passée m'était devenu indispensable pour prendre les eaux, dont j'aurai bien besoin encore cette année ci, c'est ce qui me contrarie beaucoup sous bien des rapports. — La derniere lettre que j'ai recu d'Antoine est datée de Moscisko, chez Mr. Cetner

où il passait, à ce qu'il me dit, agréablement sont te[mps]
a chasser, je m'étonne de ce que vous me dites, q[u'il]
devient sedentaire a Udnow, et indifferent aux so[ins]
de Léopol, ce ne peut être qu'un besoin d'un pe[u de]
repos pour être plus dispos a faire d'autres voy[ages]
Nous souhaitons, Mon Cher Alexandre, que ce g[oût]
vous vint aussi, et qu'une heureuse étoile vo[us]
amène dans notre hermitage, nous serions t[rès] [heu]
reux de vous y posseder. Je plaints beaucoup le C[omte]
Zamoyski, après avoir passé une grande partie [de sa]
vie dans les jouissances de tous les genres de bo[nheur]
le voilà dans un état de santé le plus deplora[ble]
et si la nouvelle de la mort de sa femme se conf[irme]
il sera au comble du malheur, Madame Zamoy[ska]
une femme interessante sous tous les rapports
Je ne sais ce que c'est que la vie éternelle dont o[n]
parle tant, mais pour celle de ce monde, elle ne [vaut]
pas grande chose, pour quelques courtes années d[e]
soins et de plaisirs, que des peines, que d'inquiétudes
tribul[ations]

92

8r

L.F

A Monsieur

Monsieur Le Comte Alexandre Batowski

Par Francfort sur Mayn.

Vienne en Autriche.

a Leopol.

28

Remercier je vous prie de ma part le Prince Jablonowski de se rappeler de moi et de l'intime amitié qui m'unissait avec son pere; nous avons passé une partie de notre jeunesse ensemble, en Allemagne, en France et en Pologne, et servir ensemble notre patrie dans les circonstances importantes, le Prince Jablonowski etait un ami bien precieux, bien rare, par les qualités de son coeur, de son caractere, de son esprit, le souvenir de son amitié pour moi et de toutes les preuves qu'il m'en a données, ne s'effaceront jamais de ma memoire et son souvenir me sera chere toute ma vie; je me rappelle aussi parfaitement d'avoir signé le contrat du mariage du fils cadet de mon ami, plut au Ciel que cela lui eut porté bonheur conforme aux souhaits dont j'accompagnais ma signature. Je ne m'etonne pas du tout que le Prince de Ligne n'a pas eu de succés dans les sociétés a Lemberg, en effet tous ceux qui le connoissent lui trouvent egalement de la roideur dans les manieres, et de la pesanteur dans la conversation. aussi le calembourg fait a son sujet lui est tres applicable

ç à Pyrrhe
... estimé avec le ... plus vide.
Pour Bransfort sur Meuse. Metz en France ... Chronville
... l'honneur de votre part; — Acceptez moi vos lettres.

et fait avec esprit. Le jeune prince de Ligne aur
dû adopter pour modele et imiter en tout son gr
pere Feld Marechal au service d'Autriche, adm
dans tous les pays, dans toutes les cours, comme d
les sociétés privées par son esprit gai et aim
et par toutes les qualités sociales les plus disting
il s'etait fait aimer generalement partout et de to
ceux qui avaient l'avantage de le connaitre. Le j
prince de Ligne tout jeune qu'il est, est devenu déj
veuf. est a sa troisieme femme, il a une fortune con
en Belgique et une superbe et magnifique habitat
sous ce rapport sa nouvelle epouse, notre compatriote, a
quoi etre parfaitement satisfaite. — Depuis huit
je reste constamment a la campagne, j'y mene la vi
plus isolée, et la plus solitaire, qui convient a mon
et a ma position. Mr. de Mandell s'occupe d'agric
ma fille du menage, il n'y a que moi qui ne suis
rien, qu'a contempler de loin la fragilité et l'in
des choses de ce monde, et a faire des voeux que ce
troupeau humain dont nous faisons partie devienne
plus sage et plus heureux. Adieu mon cher Neveu, je

× aimé et vous embrasse bien tendrement, votre cousine et cousin remercient de votre bon souvenir
et chargent de bien des choses affectueuses pour vous, votre femme et vos enfans; ... soeur.

XL.

Preiche 9. Juin 1837. 94

Mon cher Neveu, J'ai reçu votre lettre datée de Udnow du 29. Avril dernier, contenant une lettre de change de mille quatre cents quarante francs ainsi quand vous m'avez envoyé le reste qui m'est dû encore, et que vous me l'annoncez pour cet automne, l'arrangement que j'ai fait avec feu Antoine votre père et vous, sera accompli. J'ose croire qu'en consentant a un dedomagement aussi minime du restant de mon patrimoine hipothequé sur la terre de Kalikow, vous vous trouvez convaincu, que j'ai voulu vers la fin de ma vie, jouir de cette agréable idée que mes enfans après ma mort, n'auront qu'a s'occuper de tendres sentimens de famille qui les lient avec vous, et qu'ils ne seront jamais troublés par aucun interet matériel et c'est d'autant plus que la bizarrerie du sort, semble les avoir destinée à vivre loin les uns des autres.

Le malheureux incendie à Kulikow, nous a fait bien de la peine

il faudra bien du temps pour reparer une telle perte l
ville commencait a prendre un aspect assez agréa
Le gouvernement n'a-t-il pas l'usage de venir dan
cas, au secours des malheureux ? il fallait que l
fut d'une grande force puisque la garnison n
pu porter des secours. — Votre cousin Alexandre est i
avec nous depuis six mois, nous l'attendons au mois
septembre pour passer trois mois ~~dans~~ notre terr
~~Votre~~ Cousine Dorothée et son bon mari, sensib
votre souvenir, me chargent de bien des choses p
Mes tendres hommages à ma Soeur, Adieu
Cher Neveu je vous embrasse bien tendrement ainsi
Antoine, Dorothée vient de recevoir sa lettre, et l
repondra de suite

A Batowsky

125 ℔ à 11 f 42 W

fm. 587 x 20.

95

96

L.F P

A Monsieur

Monsieur Le Cte Alexandre Batowski

par Vienne en Autriche. T 14/14

28

MET[Z]

Gallicie

à Léopol

25 [illegible] 837

Lelago[illegible]

97 XLI.

Preiche 5. Novembre 1839.

Mon Cher Neveu, Je suis très sensible et très reconnaissant de Votre souvenir, si Vous n'avez pas reçu depuis long tems de mes nouvelles, c'est mes infirmités inséparables de ma grande vieillesse qui en sont la cause, mais bien de fois chaque jour ma pensée franchit la grande distance qui me sépare depuis tant d'années de Vous mes Cher neveux de Votre respectable Mere, et de ma Chere patrie. Qu'il y a loin de Preiche a Nauen! tout en me trouvant entouré des soins bienveillants de mon gendre, de ma fille, et de mon fils, bien des souvenirs de mon ancienne existence, tant publique que sociale me font éprouver de grands et vifs regrets de ne [illegible] ni y plus trouver, le sort ne compte pour rien les sentimens des hommes. Mon Cher Alexandre plaignez moi; je suis encore plus malade d'esprit que de corps. Venez mes Cher Neveux nous voir, cela me ranimerait encore, et ferait un bien grand plaisir, a Votre Cousin Cousine —

Je finis ces peu de lignes par le triste mot Adieu, Je Vous embrasse de coeur et d'ame, mes tendres hommages a Ma bonne Soeur bien des Amitiés a cher Antoine, ne viendra-t-il donc plus nous voir? Adieu encore, dernier ami de Vous [illegible] le plus servant perfectible. Batowski[illegible]

XLIII. 98

Je vous envoie un extrait d'écrit de mon beau Père,
mon cher Cousin, et profite avec empressement de l'occasion
qui me procure une correspondance aussi agréable pour
vous rassurer sur votre excellent Oncle — il est
bien rétabli et sans la saignée de notre mère,
sa grande maladie est 82 ans — du reste je vous
assure, il n'a pas une infirmité — que le grand
Architecte de l'univers nous le conserve longtemps
encore — Nous avons passé une partie de l'hiver
dernier à Paris, où nous avons trouvé deux aimables
Cousins MM. Stanislas Potocki et Potocki, nous
nous sommes beaucoup entretenus de vous tous
ce qui n'a fait qu'accroître l'envie de faire votre con-
naissance ; venez donc tous, car plus il y a de Potocki
autour de nous, plus nous sommes heureux —
Alexandre est avec nous pour deux mois, aussi nous
en profitons pour chanter — Dorothée a le bonheur de se
voir pédestre — nous nous réunissons tous pour vous
assurer de notre bien tendre attachement et recevez plus particu-
lièrement, mon cher Cousin, celle de la parfaite considération et

estime que vous a vouée à tout jamais votre a

le Bon d. Mandell

P.S. Veuillez faire agréer mes respectueux hommages à M. votre Nièce et me rappeler aux souvenirs de Mr Anton

Autriche

Monsieur
le Comte Alex. Batthyany
par Francfort s/Mein
Vienne
Leopoldstadt

XLIII
99

Preiche 24. Mars 1840

Mon Chere Alexandre, L'approche d'une bonne saison commence a retablir un peu ma pauvre santé, et j'en profite pour m'entretenir avec vous. J'espere que la lettre de Mr. de Mandell et la mienne en réponse a la votre, vous sont parvenues. Le sejour prolongé de leur Altesses Imperiale les grands Ducs a Léopol, ranime asurement de beaucoup cette bonne ville, et contribue à la prosperité de ses environs, pays au quel les liens de famille et tant de souvenirs d'amitié, me font prendre le plus vif interêt. Mr. Stanislas Batowski est venu nous faire visite, et a passé une huitaine de jours avec nous c'est un jeune homme qui ne manque pas des moyens, il parle bien le français et l'allemand, il a des talents pour le dessin et pour la musique, mais beaucoup trop jeune encore pour etre abandonné a lui-même, manquant entierement tant d'usage du monde et d'experience, et de ce tacte indispensable surtout pour ceux qui s'avisent de voyager dans un temps aussi peu favorable et dans un pays comme celui ci ou la plus grande prudence en toute chose devient de la plus grande nécéssite, ainsi qu'une raisonable economie dans la dépense, c'est a quoi Mr. Stanislas ne paraissait pas etre

disposé de faire attention. La Mere m'a écrit une lettre bien
et pleine d'inquietude, en me suppliant d'engager son fils
revenir la joindre auplutôt possible, mon intervention
par surement produit aucun effet, lorsque j'etais agréab
surpris par une lettre de Mr. Stanislas datée de Francfort,
la quelle il me mande que la sensibilité impetueuse de son coe
ne pouvant pas etre satisfaite a Paris, il a pris le parti de s
éloigner, et j'espere qu'il doit etre deja rendu près de sa
trop heureuse de le révoir, elle doit etre très riche ... a ce que
Stanislas nous en dit, et les fonds qu'elle avait destiné pour
voyage. J'ignore le degrés de sa parentée avec vous et moi,
vous en savez quelque chose dites le moi dans votre premi
écrivez moi, je vous prie le plus souvent possible pa
moi de toutes les personnes de famille, Ma chere Soeur,
vos freres, Neveux Nieces plus ou moins éloignés, et d'ancien
connaissances. Que fait Antoine pourquoi ne se marit-il pas? J
drois que vous, ou lui, vous donniez cet exemple a mon fils Alexand
qui preffere jusqu'apresent a continuer sa carriere, mais tout doit a
son point d'arrêt, ce qui s'appelle punctum. Quant a moi, je n'ai
d'avenir, je vis dans le passé, une seule idée consolante, que
Que si la destinée se fait un jeu cruel de disperser les cand

A Monsieur

Monsieur le Comte Alexandre Batowski.

Par Francfort sur mayn,

Vienne

à Léopol

en Gallicie

des faibles mortels, elle ne peut isoler leurs ames de leurs plus cheres affections. Mon ame ne quittera jamais ma famille, mes amis, ma patrie. Adieu mon cher neveu, je vous embrasse, bien tendrement, mes tendres hommages a Madame votre mere, mon gendre et ma fille, me chargent de bien des choses les plus affectueuses pour Madame votre mere pour vous et votre frere. Adieu, c'est un mot bien triste,

A Batowski

Lauta de Lous. Il s'est marié à la fin de janvier avec la veuve d'un sous-lieutenant Toth, peu après, le 25 février il est mort. Il a deux enfans un fils de 23 ans nommé Louis, et une fille, Albertine de 22 ans, comme de raison légitimés par le mariage. Il a dit dans son testament n'avoir point de fortune. Ses habits &c il les a légués à sa femme, ce n'était qu'une bagatelle. Mais il y a fait une disposition assez importante, c'est qu'il veut, que si un jour il serait nommé l'héritier d'un de ses parens, qu'il dit avoir dans les pays-bas que cette fortune soit partagée entre les enfans et la mère.

Guillaume Langenau
Capne de Coburg-hussards

XLIV. 103

Gand 1er Mai 1840

Vous allez être bien étonné mon cher Alexandre qu'après une vingtaine d'années d'interruption de correspondance je vienne vous donner de mes nouvelles, et vous demander des vôtres et de plus des renseignemens sur une personne que probablement vous n'avez jamais connue. comme il n'y a rien de tel pour se comprendre que de marcher droit au but, j'entre de suite en matière voici de quoi il s'agit. Je suis en Garnison à Gand et lié avec une famille des plus respectables de cette ville celle des Comtes de Lens. les Pays-Bas ayant appartenu autrefois à l'Autriche un Comte Louis de Lens entra au service de cette Puissance au moment des guerres de la 1ère révolution Française parvenu au Grade de Capitaine dans le régiment de Murray il fut blessé grièvement et mis à la retraite. Comme il avait peu de fortune et que cette retraite était fort modique il se retira à Przemyst où il a épousé ou on le suppose au moins la veuve d'un officier dont il eut deux enfans, mais ni lui ni eux n'ont jamais donné de leurs

nouvelles directement et ce n'est qu'indirectement,
les membres de cette famille qui sont a Gand viennent
d'apprendre a la fois la nouvelle de la mort de
Comte Louis de Lens arrivée vers le commencement
de cette année, Février ou mars, et l'existence de
enfans, Je suis donc prié de prendre a cette egard le
plus de renseignemens possibles et c'est a mon tour
ce que je viens vous demander, ne pourriez vous
donc pas mon cher ami vous faire informer a
Presdimgest 1° de l'époque de la mort du Cte Lieut
de Lens ancien Cte tenue au Régiment de Murray. 2° de celle de
mariage si toutefois il était marié et du nom de sa fem
dans le cas où il aurait vécu en concubinage ne le fai
scavoir ~~aux~~ ensuite du nom et de l'âge de ses enfa
et de leurs profession ou situations actuelle. si vo
pourriez appuyer ces renseignemens de pièces authentiques
tels que extraits mortuaires est de baptême vous met
le comble a la reconnaissance de cette famille et a
l'obligation que je vous en aurais a present mon
que nous nous sommes occupés des autres parlons un peu
nous, que d'évenements depuis que nous ne nous sommes
vus, que de pertes vous avez faites dans votre famille
mon excellent Oncle, Cecile, Louis. qui m'aurait dit
que je ne vous aurais jamais revues, nous avons été

contens de revoir Antoine et de raviver en l'embrassant
les sentimens et les souvenirs de notre enfance mais voila
déjà trois ans de cela, et vous avez promis de revenir bientôt
et ce bientôt là s'allonge terriblement je vois qu'il faudra que
je vienne un de ces jours moi-même vous chercher tous les
deux c'est un rêve que je voudrais bien réaliser! que j'ai déjà
couru dans le monde! aussi je me sens moralement bien fatigué.
cette destinée vagabonde me vient de mon père si j'ai
jamais des enfans je ne la leur souhaite pas. voila
déjà quatre ans à peu près que je suis à Gand j'avais
été momentanément, comme vous l'avez su, en non activité pour
de prétendues opinions politiques. mais servant déjà depuis
long[illegible] et ayant peu de fortune j'ai cru qu'il serait
peu [illegible] d'abandonner cette carrière et j'y suis
[illegible] on me l'a offerte. je n'ai pas vu mon [illegible]
père dep[illegible] 5 ou 6 mois mais ma sœur m'écrit qu'il se
porte toujours bien et devient par exemple un peu sourd
la Belgique est tranquille et c'est un beau pays sous ce
rapport je n'ai pas à me plaindre du sort qui proba-
blement m'y fixera définitivement mais malgré cela, d'origine
Polonaise comme je le suis il aurait mieux valu pour moi vivre
dans le pays de mes ancêtres, enfin volentem fata ducunt
nolentem trahunt comme dit mon père. je vous prie mon
cher Alexandre de me conserver, malgré les distances et
le temps, les sentimens d'amitié et de proche parenté qui
me lieront toujours à vous je baise les mains de ma
tante et embrasse Antoine de tout cœur. A Batowski

mon adresse est à Gand, capitaine au 1er Regiment de Cuirassiers belges

Autriche

a Monsieur

Monsieur le Comte Alexandre Batowski

en sa terre de Kulikow

près et par Lemberg 14/14

en Gallicie 28

GAND 29 1840

FRANCO COBLENCE

12 M

Preiche 18. Juin 1840.

Mille rémercimens, Mon Cher Alexandre, pour Votre aimable lettre datée du 14. d'Avril, et pour tous les details dans sont contenus. Je suis charmé d'apprendre que Votre bonne et respectable mere jouit d'une bonne santé. Les soins que Vous prenez au fils de Votre defunte soeur font beaucoup d'honneur a votre caractère et vos sentimens, votre neveux joignant aux excellents qualités qu dont la nature l'a pourvu, une éducation distinguée, a l'Academie des Ingenieurs a Vienne, Tout ta paternel, pourra compter sur un avenir très honorable, très avantageux et justifier vos soins pour lui, soins vraiment providentiels.

Ne sachant rien depuis tant d'années de tout ce qui a rapport a ma Niece Mde Starzenska, je Vous prie d'avoir la bonté de m'informer qui son fils a epousé, je vous prie de me dire également la position actuelle de Mde. Kibicka, est elle veuve, est elle devenue une personne assez marquante, assez riche, pour rester une année a Rome, et d'aller a present a Jerusalem parcourir le monde du Midi et Orient tout cela me semble romantique, idéal, et même un peu bizarre, je concois combien le coeur maternel de Madame Gotyn-ska doit souffrir de l'extrême malheur de son fils condamné et puni avec une si grande sévérité. Je ne connois ni même jamais entendu parler de ce Konarski dans l'affaire duquel Mr. Gotyinski s'est trouvé

Poissons 18 Juin 1840

innocemment impliqué. Qu'ils soient coupables devant Dieu et devant les hommes ceux qui par leur esprit aventureux par leur audacieuse[...] profitent de l'ignorance et d'irréflexion des autres, les entraînent dans entreprises les plus déplorables, les plus extravagantes, bien d'evenemen[ts] de notre siècle devraient déjà convaincre des gens tant soit peu s[...] que rien n'est plus dangéreux ~~[illegible]~~ qu'un courage mal employé, et de plus qu'un patriotisme séparé de la prudence, dans un temps com[me] où nous nous trouvons, où les choses les moins probables sont celles qui[...] les gens sensés et raisonnables devraient se borner a imiter les [...] Bonzes qui passaient leur vie a régarder le bout de leur ne[z].

Avez vous reçu, mon Cher Alexandre, la lettre ~~que~~ mon fils vous a adressé[e] mal adroitement a Kulikow, dans laquelle il vous priait de procurer s'il est possible, un extrait mortuaire du Comte[...] Leon, mort a Przemysl, si cela ne vous donne pas trop d'emb[arras] ~~ayez~~ la bonté de la lui envoyer sous mon couvert. Mon fils poursuit sa carri[ère] assez avantageusement, je voudrois qu'il y renonça pour se [...] et devienne campagnard, c'est la vraie destiné de l'homme, la votre, [mon] Cher Neveu, est depuis long temps, soigner le bien etre de votre fam[ille] et cultiver votre goût pour la litterature, et les talents, ce qui vous [donne] des droits a la réconnoissance a laquelle je m'associe bien volontier[s].

A Monsieur

Monsieur Le Comte Alexandre Batowski

Par Franfort sur Mayn

Vienne en Autriche

Gallicie. fr. à Léopol

LUXEMBOURG 18 JUIN

TRIER

Coblentz

96

Lond…
1 IUL 1840

9d

La mort de Louis m'a fait de la peine, mais peutêtre sa fin prématurée lui a épargné un avenir de plus affligeant, auquel sa conduite déraisonnable et irréfléchie l'exposait. Nous sommes fort aises que Mr. Stanislas a déja quitté ce pays ci, une éxcéssive vanité, une grande suffisance, beaucoup de prétention auroient peutêtre fini de lui attirer quelque désagrément, et comme il nous faisait l'honneur de se dire votre parent, cela ne nous auroit pas été toujours favorable, au reste il avoit ~~a~~ pour nous ~~p~~ beaucoup de politesse et d'empréssement.

Que puis-je vous dire de moi, ma vie actuelle est très monotone et la seule qui convient a une vieillesse de quatre vingt deux ans. „ Je m'eveille, je me léve, je m'habille, et je sort,

„ Je rentre, je dine, je cause, je me couche, et je dor~~s~~.

C'est au physique, et au morale l'amour de ma patrie et de ma famille augmente en proportion de temps et de l'espace qui m'en separent. Je vous réitere mes prieres mon cher Neveu ecrivez moi le plus souvent possible, ne me laissez pas ignorer tout ce qui a rapport a ce qui vous entoure, pour un homme eloigné de son pays, les détails les moins importans ont encore un grand intérét. — En adréssant vos lettres ne mettez pas sur l'envélope les trois cachéts, ni le titre d'Excéllence, mais tout simplement un seul cachét, et mon nom tout court. Car les trois cachéts, et le titre d'Excellence n'étant pas d'usage ordinairement dans ce pays, excitent la curiosité dans les bureaux de postes ~~des~~ dans plusieurs villes, et fait supposer

quelque contenu extraordinaire et d'une importance politique.

Adieu Mon bien Cher Neveu, je vous embrasse de tout mon cœur. Mille choses les plus tendres, pour Madame votre Mère de ma part ainsi que de ma fille et de mon gendre. Bien des compl[iments] a votre cher Antoine, ne se marie-t-il pas,? Adieu encore une fo[is]

Je suis à vous de cœur et d'âme.

C. Batowski

Adressez moi toujours vos lettres par Vienne en Autriche, Francfort sur Mayn, Thionville en France. Departement de la Moselle.

XLVI
108

Preiche 1er. Septembre 1840.

Mon Cher Neveu, Je m'empresse de faire part à Madame Votre mère, à Vous, et a Votre frere, du mariage de mon fils qui a eut lieu dans le courant du mois dernier, il a épousé Mademoiselle de Jeantignies d'une famille ancienne et honorable en Belgique, agée de dixneuf ans, d'une figure fort agréable, d'une education très soignée, comme sup-plement a tout cela une fortune suffisante au repos d'une existence tran-quille et convenable sur tous les rapports. Voici Mon Cher Neveu des élemens d'un bonheur que j'espere qu'Alexandre saura apprecier et en profiter: il a deja assez couru le monde par terre et par mer, et il y a dans la vie de l'homme un point d'arrêt, qui, je crois en Allemand s'appelle punctum qu'on ne sauroit depasser sans risquer de se rendre malheureux a jamais. Ajoutons en faveur du Mariage, que le meilleur oeuvre d'un homme, c'est d'etre époux et pere, il nait de lui un etre pensant, c'est une action qui a quelque chose de divinité.

Nous venons de recevoir une visite de ma Mère Madame Skibicka visite très inattendue, et qui nous a très surpris, car nous ne nous atten-dions surement pas, c'est une chose vraimant inconcevable comment une femme de son âge ose s'abandonner toute seule a tous les inconvenients a tant de dangers de voyager aussi lointains en Italie et en France, passer les nuits dans les voitures publiques, risquer a tout moment de tomber malade

Pesche 1er Septembre 1840

et de se voir abandonnée dans quelque mauvaise oberge, sans le moindre
ni resource, sans savoir la langue des pays, a toutes les observations qi on
lui faire, elle réponda, en lévant les yeux au Ciel et soupirant, ,, Dieu est
moi, je ne veux personne, et je n'ai besoin de personne, je ne crains ni
part d'etre seule. Son sejour a Rome d'ou elle arrivait, la benediction
du Saint-Père lui-même, ont exalté son imagination a un point ex
naire, excepter cela, c'est une bien bonne, et excellante personne, elle a eu
de passer chez nous quelques jours en allant et retournant de Paris, nous
fort aises de la voir, et nous en sommes fort obligés, elle nous a quitté a
hier, esperant d'etre a Cracovie dans six jours par les bateaux a vapeur
chemains de ferre. Mde Skibicka nous a dit, que Madame Starzenska, se
de faire un voyage en France, je vous supplie, mon Cher Alexandre la de
si vous pouvez de ce projet, car son prémier voyage qi elle a fait déja d
ce pays ci, n'etait pas du tout raisonable a Paris surtout, tachez de l'en détou
aprésent, en ne gardant secret a cet égard, generalement parlant, tous les
femmes et hommes ne devroient pas entreprendre de voyages dans ce temps ci, on est
sé hommes et femmes a des grands examens et vexations par les police
toutes les villes et [redacted] douannes, vue le temps, et les circonstances. Ce qui
viens de vous dire de Mde Starzenska c'est pour vous tout seul n'en par
a personnes. Pardon pour mon griffonage, j'ai bien mal aux yeux. Mes tend

hommages a Madame votre Mere, bien des choses les plus affectueuses de la part de Mr. Alude de Mandell, embrassez Antoine de ma part. Adieu mon cher Alexandre je vous embrasse de tout mon coeur. Ne me laissez pas sans vos nouvelles, quand j'en recois, elles me raniment. Adieu,

L. B.

A Monsieur

Monsieur Alexand[illegible] Batowski

Par Fracfort sur Mayn,
Vienne en Autriche

à Léopol.

en gallicie.

L.F

P.P.

METZ

FORBACH

XLVII
110

Preiche 14. Novembre 1840.

Je suis bien sensible et bien reconnaissant, mon cher neveu de Votre aimable souvenir. Votre lettre datée de Vienne que je viens de recevoir, m'a fait un grand plaisir. Les details sur Cracovie et très particulièrement, comme vous pouvez vous imaginer la discription de la tombe de ma Mere cherie et l'épitaphe que vous m'avez appris, m'ont fait éprouver la plus vive émotion. Oui, mon cher Alexandre, la vie des morts est dans les souvenirs des vivants. Soyons toujours reconnaissants a Mr Nikorowicz de cet touchant hommage rendu a notre Mere. Les embellissemens que sa Majesté l'Empereur a fait faire a Cracovie, et a ses frais, prouvent l'interêt qu'il y porte, ainsi que sa bienveillance pour ses habitans, et peutetre aussi la tombe de Jean Sobieski reveille quelque souvenir.

Je concois facilement votre plaisir de voir votre neveu et pupile en uniforme et l'epée a coté, les soins que vous avez donnés a son enfance et son éducation prouvent la bonté de votre coeur, et la noblesse de votre caractère, ce jeune homme profitant de votre tutelle vraiment providentielle, juste fiée vos touchants soins, s'en rendra de plus en

plus digne par son application, et jouira d'un
rable avenir. Je vous ai déja fait part, mon
Alexandre, dans ma dernière lettre, du mariage
mon fils, il est venu avec sa femme passer quelq
semaines avec nous, très heureux comme vous
soumes de prendre part a son bonheur, il v
écrit et je joints sa lettre a la mienne, ce que n
souhaitons tous très vivement, c'est que voulez
vous distraire de vos continuelles occupations
en reposer, vous veniez nous voir. et nous a
quelques mois le bonheur de jouir de votre pre
et de votre aimable société. Le chemin de f
dont il est question dans votre lettre, et qu
venu déja s'établir facilitent votre voyage
en abregerait la distance, pensez y, nous v
prions, ayez pitié de notre impatience de v
voir, mes quatre vingt deux ans déja passés
me permetent plus compter sur un tardif a
Je vous remercie beaucoup de me parler dans v
lettres de mes anciennes connaissances, je suis
très sensible et très reconnaissant de leur souveni

19

METZ 17 NOV (55)

A Monsieur

Monsieur Le Comte Batowski

Par Francfort sur Main

à Vienne Weibourg gass

N° 907. au second etage.

R.P.

L.F.

NANCY 18 NOV 40

FORBACH 19 NOV 40 (55)

28
28
56

10

12-19

Ne me laissez pas ignorer ce qui a rapport au temps passé et présent entendez donc qui peut avoir le moindre rapport aux heureux jours où nous nous trouvions ensemble, pour un homme éloigné de son pays les détails les moins importans ont encore un grand interet, et Vous ne sauriez douter mon cher Alexandre que l'interet que je prend a tout ce qui vous concerne, et ma famille, ne part du coeur. Grand Dieu! pourriez Vous permettre que je ne voie plus jamais ma Pologne et Gallicie! ma grande vieillesse m'accable de plus, je ne trouve rien dans ma tête, tout ce que j'y ai eu se refugié dans mon coeur, il est plein, et sera jusqu'au dernier moment de ma vie devoué a ma patrie, a ma famille, a mes amis. Adieu mon bien cher Neveu, je finis ma lettre car la vue me manque, Adieu je Vous embrasse bien tendrement. Estes feliz. [signature]

Mes hommages a Madame Votre mere; Antoine nous oubliet entièrement, rappelez nous pourtant a son souvenir.

XLVIII 113

Preiche 27. Janvier 1841.

Je me suis empressé, Mon Cher Neveu, de repondre a Votre lettre datée de Vienne du 3. Novembre, et de Vous adresser ma lettre conformement a Votre indication a Vienne Weybourg Gasse No. 907. Mon fils a joint a ma lettre la sienne dans la quelle il Vous faisait part de son mariage. Nous sommes inquiets et impatients tous les deux de savoir si nos lettres vous ont encore trouvés a Vienne, ou si en cas contraire elles vous etaient envoyées de Vienne a Léopol. Veuillez Mon Cher Alexandre nous rassurer a cet égard. Mon fils a donné sa démission et a renoncé entierement a l'état militaire pour ne s'occuper plus que de soins que sa nouvelle position exigera ainsi que le prochain état de père. Ma belle-fille me rendra grand-pere au mois de Juin, et Vous aurez Mon Cher Neveu, un cousin de plus qui heritera de nous l'estime, l'attachement et toutes les affections que nous Vous portons. Je vous réitère encore mes remercimens pour les détails contenus dans Votre lettre de Vienne rélativement aux embellissemens des tombeaux historiques que Sa Majesté l'Empereur d'Autriche a fait faire

à Cracovie. Mais ce que j'ai lu avec la plus vive émotion
et sensibilité, c'est la description du Mausolée de mon Mé
sur lequel se trouve l'Epitaphe mise par les soin de M
le Conseiller Nikorowicz, qui a cessé lui même exister p
de temps après, mais la vie d'un homme de son mérite
et la reconnoissance que nous lui devons continue dans n
souvenir. Vous m'avez fait bien de plaisir, Mon Cher Neveu
en m'apprenant que la Ville de Cracovie commence à
ranimer, et ses environs s'embellir par les nombreuses
plantations, je ne me rappelle pas du nom d'un au
Anglois qui dit, plantez, c'est un moyen d'unir le
passé et l'avenir. chaque arbre „ Seris datura nep
bus umbram. Cracovie est une ville qui ne cessera
jamais être intéressante par les anciens souvenirs
storiques, et très importante par sa position actuelle
J'etais toujours grand amateurs des arbres, excepté de l
celui du Paradis, et celui de liberté, ces deux espèces ont f
bcp de mal, au pauvre troupeau humain dont nous faisons
partie

A Monsieur

Monsieur le Comte Alexandre

Batowski

METZ 30 JANV 44

Par Francfort sur Mayn,

Vienne en Autriche

en Gallicie à Léopol.

L.P.

Par Forbach

BIBLIOTEKA W.B.

je souhaite Mon Cher Alexandre que tous les arbres que Vous avez dans votre Udriow et Kulikow ressemblent al'arbre d'Or de la Sibylle dont on pouvait arracher une branche sans qu'il en resta moins. Vous m'avez mandé, Mon Cher Alexandre dans votre lettre du VI. Septembre de l'année dernière que Sa Majesté l'Empereur Votre auguste Souverain Vous a honoré du titre de son Commissaire plenipotentiaire, donnez moi, je Vous prie quelques details relatifs a ce titre, qui quoique simplement honorifique et de peu de durée pour apresent, est toujours une preuve de la bienveillance de Sa Majesté, et peut Vous faire esperer un avenir favorable. Le chemin de fer qui commence à s'établir sur la route de Vienne sera d'une grande utilité et d'agrement, on ne voyagera plus, on arrivera. Je prie le Ciel de m'accorder encore quelques jours de vie, et d'en profiter et aller revoir mon pays et ma famille, mon amour pour ma patrie et ma famille augmente en proportion du temps et de l'espace qui m'en séparent, grand Dieu pourriez vous permettre que ne sois plus jamais en Pologne?

— Sit caeca futuri mens hominum fati
Liceat sperare timenti

L'hiver actuel a commencé dans ce pays par des terr[ibles]
inondations qui ont ruiné entièrement quelques ville[s]
et quelques villages, pour peu que cela eut continué, [un]
second déluge auroit tout engluti; une immense quantit[é de]
neige assez grande pour baricader les maisons et rend[re]
les routes impraticables, pour peu que cela continua le[s]
finiront par gêler, quel singulier temps que celui où [nous]
sommes, tout change au moral et au physique d'ici [bas]
en bas rien ne reste a sa place. Moi vieux ermite,
cablé d'infirmité, je ne quitte plus le coin de [mon]
feu, et ne regarde plus le monde que par la fenê[tre]
les bras croisés, j'ai le cœur très plein ce qui me
console d'avoir la tête vide. Voici encore une
année engloutie dans l'abime des siècles, je vous
souhaite celle qui commence, et un grand nombre [de]
celles qui la suivront, le bonheur le plus complet, et [le]
plus inaltérable, Adrien mon cher Neveu, mes tendres [hom-]
mages je vous prie a Madame votre mère, bien des [choses]
les plus affectueuses, a Antoin, il nous a oublié tout [à fait]
voilà trois ans qu'il ne m'a pas [écrit]
AB. ne de ses nouvelles

Adieu encore une fois, je vous aime et vous embrasse de tout mon cœur
bien des amitiés ici de ma part à tous et toute la grande [illegible], Ecrivez-moi
le plus longuement possible

XLIX.

Preiche 25. Aout 1846. 116

Mon Cher Neveu, quelle triste et desolante nouvelle votre derniere lettre vient de m'apprendre; quel malheur et chagrin pour toute votre famille, et encore plus particulièrement pour vous voir deperir votre neveu et votre pupile cheri si jeune, annonçant tant d'excellentes qualités d'esprit et de coeur, une si grande capacité de mettre a profit vos bienveillans soins a rendre son avenir le plus heureux pour lui, satisfaisante et honorable pour toute la famille. Esperons encore, mon cher ami, que revenant avec vous, changeant de climat, entouré de tous les secours, sa santé se retablira peu a peu, a son âge la nature offre bien de resources, esperons donc encore que Dieu nous le conservera

Je n'ai pas manqué mon cher neveu de vous faire part dans dans ma derniere lettre que je suis devenu grand-pere, la femme de mon fils ayant accouchée d'une petite fille, son nom de baptême est Dorothée comme celui de ma fille.

Le pere, la mere, et l'enfant viendront nous voir dans le courant du mois prochain pour passer quelque temps avec nous.

Grace a Dieu Alexandre se trouve heureux sous tous les rapports.

Et c'est ce qui me tranquillise sur son avenir, continuel sujet de inquietudes, il a quitté le service, pour ne plus s'occuper que des de famille, et de l'economie domestique, chose bien nécessaire en tout temps, et plus apresent que jamais. Quant a moi, devenu a fait ermite, je ne vis plus que de souvenirs et de regrets blable a ce voyageur qui pret a descendre de la montagne, j malgré lui un regard sur le pays qu'il a traversé. J'achev ma vingt quatre troisième année, je deviens de jour en jour plus infirme, et plus encore d'esprit que de corps, ma tete est très vuide, mais mon coeur est plein de mes attachem de mon devouement pour ma patrie, pour ma famille pour mes amis. Combien je me trouverois encore heureux, chez Vous et avec Vous! mais mes grandes infirmités, gent de grandes précautions, ne me permettent pas de me dep et de risquer de devenir malade dans quelque oberge ou mais de poste, et en cas fatale de succomber, que d'embaras e tra ordinaires que des formalités exigées dans ce cas! Voil mon cher Alexandre, les grands obstacles qui s'opposent a sat faire mes plus vifs desirs d'aller me rendre chez Vous, et revi

117

16 … P 1841

Franco Coblentz

A Monsieur

Monsieur le Comte Alexandre Batowski

par Francfort sur Maine

Vienne en Autriche

à Léopol.

pollicie

ostatni list

mego brata.

ma patrie, Notre Ami Horace avait bien raison de dire,, Ludit in huma-
-nis divina potentia rebus; Je l'ai souvent eprouvé dans diverses posi-
tions ou la bizarrerie de ma destinée m'avait placé, militaire, diploma
tique, et civile, et celle ou je me trouve apresent, triste arbre trans-
-planté. Voulons nous? le Destin nous mene, Resistons nous? il nous
entraine.

J'ai beaucoup connu Mr. André Cetner, il m'a toujours parut d'un caractere doux et conciliant, je suis très étonné qu'il a montré tant de severité et rigueur pour son neveu, pour n'avoir pas suivi sa volonté; j'aime a croire que Madame la Comtesse Mniszech sera assez généreuse pour se defaire d'un quart de cette succession en faveur de son frere, O la singuliere chose que cette boue jaune qui s'appelle l'Or! Mais apropos de mariage, je vai vous parler de deux qui viennent d'avoir lieu dans un genre tout a fait extra ordinaire et etonnant. Un certain Mr. Gurowski refugié po-lonais, a fait connaissance d'une Princesse Espagnole niece de Don-Carlos, et lui a inspiré une passion si forte, si romanesque, que cette princesse se laissa seduire et enlever par lui, la police a envoyé a leur poursuite, et les a fait arreter, mais on ne sait par quelle entremise, ils ont été relachés, et mariés dans une

ville voisine publiquement et avec toutes les formes et les céré
usitées. Le second mariage romanesque et historique, et celui d
Comte Dimidow Seigneur Russe fort riche, vient d'épouser Mad
Bonaparte fille du ci devant roi de Westfalie, Niece du ci de
Napoleon I. Empereur, le mari et femme vient d'arriver a F
Convenons en, Mon Cher Alexandre que ce monde n'est qu'un th
sur le quel les hommes jouent la comedie, le hazard fait la p
l'aveugle fortune distribut les roles, les loges sont pour les heu
le parterre pour les misérables, les fous battent des mains pou
applaudir, les sages sifflent la piece, et le temps baisse la t

Notre Cher Antoin ou est-il, que fait-il? il y a deja cinq
que nous nous sommes vus, et deja quatre ans qu'il ne nous a
donné une seule fois de ses nouvelles. – Un journal d'Allemag
vient d'annoncer que Sa Majesté l'Empereur de Russie a gracié
certain nombre des Polonais relegués en Syberie, dites moi,
vous prie, si Monsieur Gotyaski en est du ~~nol~~ nombre. J'ai
grande part, ~~pour pris~~ au chagrin de sa Mere d'être privée de
cher fils unique, et je voudrois le savoir redevenu heureuse et
sur son avenir. Voici, Mon Cher Alexandre une grande douleur
me fait tomber la plume de la main, je finis donc par ce triste
mot d'Adieu, et Adieu bien cher Neveu, portez vous bien, donnez

moi souvent de vos nouvelles pensez a votre vieux oncle qui ne cessera jamais de faire des voeux pour votre bonheur, mille choses, je vous prie, les plus touchantes et les plus affectueuses a Madame Votre mere, et rappellez moi au souvenir de ceux dont j'ai eu l'avantage d'être connu —

A Batowski

I. 119

Preisch par Thionville D^{pt} de la Moselle

5 Janvier 1842

Mon cher Cousin

Dès que nous en aurons l'occasion nous comptons ma sœur et moi, vous ~~pour~~ faire parvenir ainsi qu'a Antoine quelques objets ayant appartenu a mon père et dont nous sommes persuadés que le souvenir vous sera agréable

[illegible]

Je viens vous apprendre une nouvelle qui j'en suis sur vous pénétrera de chagrin, notre bon notre excellent père a succombé le 29 du mois dernier a 6 heures moins vingt minutes du matin a une maladie qui avait commencé le 2 du même mois par les symptômes d'une indigestions, mais qui presqu' immédiatement a pris un caractere plus alarmant, dans la nuit du 6 au 7 mon père éprouva des crampes tellement douloureuse dans la jambe gauche qu'il parut dès cet instant concevoir des craintes sérieuses sur son état; et me trouvant près de son lit il me dit: mon cher Alexandre je me trouve bien mal je crois que c'est fini de moi, et il se mit a parler de sa fin et de ce qu'il desirait que l'on fit lorsqu'elle arriverait, les jours suivans il y eut tantot du mieux tantot du plus bas pourtant ordinairement vers le milieu du jour il avait des momens de tranquillité et alors, il causait avec son agrement et sa douceur habituelle, je compte entre autres, ma femme

et ma ~~belle~~ soeur se trouvant près de son lit il leur cita les vers suivans a propos des animaux.

En vain de la raison tu vantes l'excellence
Doit-elle sur l'instinct avoir la preference
Entre ces facultés, quelle comparaison!
Dieu dirige l'instinct et l'homme la raison.

—

Quoiqu'il en soit nous nous appercevions bien que nos voeux soins etaient infructueux et que mon pere s'affaiblissait de jour en jour; il parlait presque continuellement de la Pologne et les premiers souvenirs de sa jeunesse paraissaient se representer a son esprit de preference a toute autre, après nous avoir entretenu une fois ma soeur et moi et mon beau-frère de la manière la plus touchante, il nous recommanda de vous parler de lui et de vous ecrire. En differentes ocasions il m'a temoigné le plus vif attachement pour vous et pour toute votre famille la position que vous avez atteinte et que vous meritez les qualités de votre coeur et de votre esprit lui causait un veritable bonheur et il en parlait souvent. Dans une des dernieres conversations que nous eumes il me parla de son pere et de la maniere dont celui-ci avait acquis la terre de Kulikow. dans les derniers jours de sa vie il employait presque exclusivement le polonais pour demander ce dont il avait besoin enfin le dimanche 26 vers l'après midi et après n'avoir proferé presque aucune parole depuis le matin comme ma soeur et moi nous trouvions

METZ 4 JANV. 42 (5)

P.P.

A

Monsieur le Comte Alexandre Batowski

128 à Leopold

Gallicie autrichienne

par Francfort sur le Mein

et Vienne

en Autriche

FORBACH 9 JANV. 42

23 JANV 42

chacun d'un coté de son lit lui tenant les mains par tendresse et pour les lui réchauffer il nous dit en nous les serrant, cette Phrase en Polonais que je cherche a reconstruire le mieux que je peux, (pamiętajcie o mnie bo was kocham calego serca i duszy.) je suis sur au moins d'avoir bien entendu les mots de cette phrase que je n'ai pas souligné, un moment après il nous dit en Français je sens ma pauvre existence deminuer, et ajouta: juz nie mogę moie oczy otworzyć; effectivement depuis ce temps nous n'avons plus apperçu ce regard qui n'avait jamais exprimé que les sentiments les plus nobles et les plus aimables, et pour nous surtout que tendresse et bonté depuis ce moment son existence ne fut plus qu'une suite de momens ou les douleurs prenaient une intensité de plus en plus insupportable, et nous ne pouvions guère saisir que ces mots, Oh mes amis, ou, ah dla boga ou Zmiłuj się, enfin comme je vous l'ai dit au commencement de ma lettre le mercredi 29 Décembre 1842 4 heures - vingt minutes du matin mon père rendit son âme a Dieu, peu de cœur peu d'âme ont participé autant a la divinité que celle qui l'a animé sur la terre, pour moi qui depuis vingt ans eut être dans le monde, malgré mon infériorité vis a vis de lui jamais je n'ai trouvé un cœur qui sympathisât autant avec le mien

aussi combien je regrette a present de n'avoir pas profité que je l'aurais pu, du bonheur de rester auprès de lui pour l'aimer et l'écouter, son indulgence si grande le faisait descendre jusqu'à ma portée et complettait cette identification qui ne peut cesser qui existe entre un pere et son fils, vous cher Alexandre qui l'avez tant connu, concevez et partagerez ma douleur, puissiez vous conserver pour cette branche de notre famille dont je me trouve dans ce pays éloigné de sa source, le représentant, votre amitié et votre franc intérêt je le demande aussi a mon Antoine a tous mes parens et alliés en Pologne et vous prie d'être mon interprête auprès d'eux. Moi et je le garantis pour les enfans que j'éleverai serons fiers de l'origine Polonaise et de vous réclamer les liens de parenté qui nous unissent a vous. j'espere donc que nous resterons en correspondance ensemble. je vous demanderai autant que faire se pourra de me faire parvenir lorsque vous me répondrez une notice Généalogique et Historique sur notre famille, pour que ma Branche puisse en tout temps se rattacher aux vôtres, je pense cher cousin qu'il serait convenable que vous voulussiez être assez bon pour faire parvenir des lettres de part en votre nom et aux nôtres aux parens et connaissances que nous avons en Gallicie et en Pologne. j'espere bien que dans

5

un jour que je chercherai a rendre le moins eloigné possible je reviendrai avec ma petite famille vous voir et vous serrer dans mes bras et nous rappeller ensemble les Heureux momens de notre jeunesse ou je reçus avec mon pere ma mere et ma sœur cette Hospitalité du cœur, qui a commencé une ~~H~~ amitié qui respectera toujours l'atteinte du temps et des distances. depuis que je ne vous ai ecrit vous savez que la providence m'a accordé une petite fille elle s'appelle Dorothée comme ma sœur et paraît devoir être assez gentille nous avons tous été bien tourmentés et le sommes bien encore des nouvelles peu satisfaisantes que vous avez données en dernier lieu a mon pere sur la santé de votre aimé puissent vos inquietudes s'evanouir a cet égard, dites a ce cher enfant qu'il a en france un cousin qui s'interesse bien a lui et l'aime tendrement. je vous prie de m'en parler en detail lorsque vous m'ecrirez. J'ai reçu aussi depuis ~~cette~~ peu, la croix militaire de l'ordre de guillaume de Hollande qui m'avait été promise lors de mon retour des Indes et que les revolutions et divers evenements politiques arrivés depuis en

en Belgique m'avait empêché de recevoir plus-tot
je me fais presque un reproche mon cher Cousin de vous par
d'autre chose que de mon bon père, mais j'y reviens pour
vous demander si vous trouveriez qu'il seroit peu opportun
ou tout a fait dépourvu d'intérêt pour les nombreu
amis qu'il avait en Pologne que vous fissiez ~~inse~~
publier une nécrologie Biographique qui relata
les services qu'il rendit toujours d'une manière
si désinteressée a la Pologne, depuis le temps ou
revenu du service de France il fut tour a tour dé
a la Diète Constitutionelle de 1791, Commissaire de la républiq
en Courlande, ensuite Commissaire du Gouvernement Polonais auprès de Na
pendant les Campagnes de Eylau Friedland, & Ministre Plenipote
du roi de Saxe Grand duc de Varsovie en Espagne et enfin Grand a
de Russie et de Pologne. si vous pensez que cette idée puisse offr
quelqu'inconvenient mettez la de coté, si non personne mieux que
vous ne pourrait la mettre a exécution. la perte que nous venons de f
est encore si récente que je n'ai pu examiner aucun papiers laissé
par mon père, nous n'avons vu qu'un testament fort court ou en
autres choses il mentionne qu'il n'a plus rien a prétendre en fait
de fortunes de ce qui lui revenait en Pologne. je vous écrirai enco
sous peu et aurai soin de vous parler toujours bien longuement
ce sujet de douleurs et de regrets éternels. adieu bien cher Cous
mettez moi aussi que ma sœur aux pieds de notre chère Tan
embrassez tendrement Antoine pour nous, et recevez vous
même nos embrassemens et l'assurance de notre inaltérable attache

Alexandre Batowski

1.1. 123

Trintegnies pres et par Tournay Belgique Hainault

Mon cher cousin, nous avons été bien sensibles a la manière affectueuse dont vous nous exprimez la part que vous avez prise a notre malheur, c'est un adoucissement a notre chagrin et de voir combien la perte que nous avons faite est generalement sentie. Je viens de recevoir une lettre de Monsieur Kozmian et de son fils ils m'ont fait parvenir aussi le Numéro du Courier de Varsovie du 13 fevrier ou ils ont retracé autant que le permettait en les bornes d'un journal, la vie de mon père, ils y ont ajouté un eloge bien sincere, bien amical et bien mérité du reste, de toutes les grandes et aimables qualités dont il etait orné. combien sont justes les réflexions que vous faites dans votre lettre sur la fatalité du destin dont le niveau pese cruellement sur les êtres les plus interessans et vient les enlever a l'attachement de ceux qui les ont connus, c'est en pensant sans cesse a ceux qui ne sont plus, qu'on finit par se les rendre present mentalement, je suis convaincu que ce qui adoucit le plus les derniers momens de l'homme, c'est un sentiment qui fait penser que peut-être il va revoir les parens et les amis qui l'ont précédé dans cette voie inconnue dont l'approche est si lugubre.

J'ai été bien affecté ainsi que tous ceux qui m'entouraient de la nouvelle de la mort de cet interessant neveu qui vous a été enlevé si prématu=rement, la mort s'est montrée bien inexorable pour nous cette année en frappant a de si longues distances et a des âges si différens deux membres de la même famille. les journaux francais entre autres la Gazette de Metz et de Lorraine et la Quotidienne ont inseré dans leurs

feuilles cet article nécrologique suivant // Le Cte Batowski Grand veneur
" de Russie et de Pologne, Chevalier de Malte, Grand cordon de l'Ordre de
" Stanislas, officier de la legion d'Honneur, vient de terminer à Preisch près de Thi[onville]
" la plus douce et la plus honorable carrière, Capitaine au Régiment de Royal
" Suédois au service de France, le Comte Batowski fut rappellé dans sa pat[rie]
" par les malheurs qui la troublaient et se dévoua à elle avec l'attachement
" le plus éclairé, Placé près de l'Empereur Napoléon tant qu'il influa su[r]
" la Pologne il fut ensuite honoré des Bontés des Empereurs Alexandre
" Nicolas, ayant passé en France tous les momens ~~que~~ où il n'étoit p[as]
" necessaire à son pays le Cte Batowski obtint de son souverain la per-
"= mission d'y résider, il se fixa dans la Lorraine province qu'il aima
" et s'entoura de tous les souvenirs que lui avaient laissés tant d'époq[ues]
" diverses de sa brillante existence. La touchante bonté de son cœur
" l'élévation de son caractère, l'amabilité de son esprit lui ont acquis et c[on]
"= servé jusqu'à son dernier jour l'affection de tous ceux qui l'ont connu[s].
nous avons fait élever à mon père un petit monument le plus digne de lui que no[us]
avons pu. quant aux papiers de mon père je vous dirai que je les ai tou[s]
examinés avec soin, mais n'y ai rien trouvé qui eut le caractère
de mémoires historiques ou personnels, par ci par là quelques notes,
mais fort brèves et rares, sur l'une ou l'autre époque; ses
manuscrits, en 40 volumes ~~ne contiennent~~ pour la plus part que des extraits de
ses lectures, ce qui ne laisse pas d'être interessant mon père
ayant immensément lu et presque toujours les meilleurs ouvra[ges]
des litteratures anciennes et modernes, je crois que les papiers
concernant sa mission en Courlande et ceux concernant
l'époque où il fut nonce à la Diète dite de 4 ans, se
trouvent

N. 30-842
P.Lo Balle

Recu 12 de Mai
842

124

23 avril 1842

Monsieur

Monsieur le Comte Alexandre Batowski

à Lemberg

en Gallicie

chateau d'Udnów

FRANCO
COBLENZ

par Francfort sur le Mein
et Vienne en Autriche

12

18

125

voici mon adresse

Faintegnies par Tournay Province de Hainault Belgique

126

chez Mr Kozmian, je n'ai trouvé aucun paquet qui vous fut adressé;
il est possible que mon père ait tardé à accomplir cette promesse par
l'idée qu'on aime toujours à conserver, que on a du temps devant soi.
il avait conservé une grande quantité de lettres formant sa correspondance
avec plusieurs personnages distingués - plusieurs du feu roi Stanislas
Auguste Poniatowski, 3 ou 4 du Prince de Talleyrand, du prince Poniatowski
du duc de Bassano, une toute entière de la main du roi Jean
Sobieski, écrite à un de nos grands oncles évêques de Cracovie,
ensuite beaucoup de lettres diplomatiques relatives à la mission en Espagne
signé de l'Empereur Alexandre. il y avait une correspondance avec
la Duchesse de C. mais ses enfans m'ayant demandé de la leur remettre
je n'ai point cru devoir leur refuser, d'autant qu'ils m'ont promis de
me rendre un beau portrait de mon père peint autrefois par Grassi
et qui se trouvait en Saxe dans un de leurs chateaux appellé Lobichau;
il vient d'arriver à Paris et je l'attends, ici ou je passe une grande
partie de l'année. mon père avait conservé aussi beaucoup de lettres
de mon oncle et de vous, ainsi que de grands nombre de personnes qu'il
serait trop long de nommer, il m'a aussi laissé quelques autographes
curieux, au reste mon cher cousin si vous nous donnez le bonheur de vous
revoir à Pusch, vous trouverez la chambre de mon père et tout ce qu'elle
contient précisément dans l'état ou elle se trouvait de son vivant;
notre respect et notre attachement à sa mémoire nous faisant
devoir conserver le plus intacte que possible tout ce qui se
rattache à son souvenir. Monsieur Kozmian me mande qu'il
me fera parvenir volontiers les papiers qu'il a en dépôt chez lui, dès que
je lui indiquerai une occasion sure mais voila justement ce
qui est difficile surtout à [illegible]

du poids et du volume d'un envoi de cette espèce, ce que je désirerais avoir principalement
ici, serait notre arbre généalogique, et les papiers de mon père concernant
l'ordre de malte, voyez s'il ne vous serait pas possible de me les faire
parvenir. quant a moi quoique marié et fixé sous le rapport du coeur
je ne le suis point encore sous celui du séjour, la mère de ma femme
a ses propriétés en Belgique près de Tournay, mais de mon coté
j'ai les miennes en France, possédant comme vous savez la moitié
de la terre de Preisch, mais ayant cédé l'habitation pour toute sa vie
aux desirs de ma soeur, je suis plus chez moi. c'est le seul coté
qui me laisse quelque chose a désirer, car je suis très heureux mari
et père, car ma femme est bien bonne et ma petite fille très bien
portante. je crois que pour la fin de l'année je me trouverai double-
-ment heureux sous ce rapport car ma femme est grosse. mais
je suis bien résolu dès que les circonstances me le permettront. a venir
vous visiter, je vous envie souvent le bonheur d'habiter le pays de
nos ancêtres, quant a moi je suis étranger partout ma carrière errante
ne m'ayant jamais laissé le temps de prendre la moindre racine nulle-
-part, né a Paris élevé moitié en Belgique moitié en Pologne, soldat
en Hollande, officier aux Indes Orientales, Capitaine dans le nouveau
Royaume Belge, tantot en garnison d'un coté tantot de l'autre,
propriétaire près de Thionville me voici marié près de
Tournay, où laisserai-je mes os? je suis forcé de mettre
en Pratique ce que mon père répétait souvent,
ce ne sont pas les lieux, c'est son coeur qu'on Habite
Adieu cher et Bien cher Alexandre je vous aime et vous embrasse

avec la plus profonde affection ainsi qu'Antoine je me mets
aux pieds de ma tante en lui rappellant toute l'affection qu'elle
me témoignait dans mon jeune âge et lui demandant de m'en
la conserver. parlez de moi a ceux de nos parens qui
pourraient s'intéresser a moi. je conserverai toujours
comme me l'a recommandé mon père un coeur
polonais

Alexandre Potowski

Que les pauvres esprits jaloux de noms célèbres
Prennent contre le jour parti pour les ténèbres,
Leurs noms dangereux fait leur autorité,
Les sots depuis Adam sont en majorité.
Les rêves d'Aristote abusaient nos ayeux
Gallilée indigné change l'ordre des lieux
N'a-t-il expié par trois ans de prison
L'inexcusable tort d'avoir trop tôt raison?

Pismo mego Stryja Alex. W. Sa

L'immortelle pensée reine de tous les lieux et de tous les instans
Traverse l'avenir sur les ailes du temps,
Brisant des potentats la puissance éphémère
Trois mille ans ont passés sur la cendre d'Homère,
Et depuis trois mille ans Homère respecté,
Est jeune encore de gloire et d'immortalité

Cotylko na tym świecie widzieć się nam daie
Wszystko z czasem upada niknie y ustaie.
Giną sławne narody, wstrząsaią się trony
Betrwa w rękach monarchow berła y korony.
Gdzież są dumne Rzymiany gdzie Teby, Niniwy?
W nędzny proch ie obrucił czas nie litościwy.

Owe sławne Atheny ktore niegdyś miały
Skarby nauk, wolności, mężow wielkiey sławy,
Dźwigaią iarzmo w niewoli, y maią za pana
Podłego eunuka z Serayu Sułtana.
Ale nacoż nam obce wspominać przykłady
Mamy w własney Oyczyźnie srogie czasu ślady.
Ta Polska ktora Prusy w swoym hołdzie trzymała
Ta Polska ktora Carow niegdyś Moskwie dała.
Ta Polska co Austryą od Turkow zbawiła
Ktora wierna w przymierzach, mężna w bitwach:
Dźwiga sama żałobnym okryta obłokiem
Z byt smutnym w Europie stała się widokiem.
Padła łupem bezprawia, niezrzadu y zdrady.
Na części rozszarpana przez chciwe sąsiady.
Dziś milczeć rozum każe, możnych prawda razi,
Cobym dziś o tym mowił, przyszłość to wyrazi.
Myśl sama nieśmiertelna część Bostwa istoty,
Przewyższa siły czasu, y gwałtow obroty,
Ona nam przeszłość wraca, przenika co będzie
Naydalsze kraie zwiedza, y obecna wszędzie.

Sądzi czyny mocarzow, potępiaiąc godnie,
Okrutnego Nerona szaleństwa y zbrodnie,
Wielbi cnoty Tytusa, Marka Aurela chwali,
Chce aby panuiący za przykład ich brali.
Uczy Turkom upadku, a Grekom zwycięstwa,
Francuzom mniey letkości, ~~w~~ a Włochom więcey męstwa,
Hiszpanom zguby mnichow, Meksykanom zgody,
A waleczny Polakom szczęścia y swobody.
Kopernika myśl ziemi nam obrot obiawia
Newtona myśl nam planet pewny bieg wystawia.
~~Ahia~~
O kiedy setnych krolow płomień pamięć ginie,
Myśl wielkiego Homera słynęła y słynie
Przy tysiące lat przeszło, drugie tyle przeydzie,
A sława dzieł Homera zawsze swieżą będzie.

Solvitur acris hiems grata vice veris et Favoni. Horace

Kiedy się przykra zima, iuż Zephir powiewa
Niwa się zieleniecie, y skowronek spiewa,
Już ~~dobro~~ dobroczynne słońce twarde topiąc lody
Uwalnia z mroźnych więzow bystroplynne wody,
Ptaszęta ożywiałe przez swoy wrzask radośny,
Oznaymuią po drzewach miłey powrot wiosny.

Łąki się w kwiaty zdobią, odradzaią ziołu,
Z których nam słodki pokarm wydobywa pszczoła.
A te wszystkie rozkoszy które czuće maią
W nowych związkach miłości, rozkoszy szukaią.
Wiosna nam dnie młodości naszey przypomina.
Dnie z których iuż się żadna nie wraca godzina.
Trway zawsze luba wiosno, ktoz twych dziel nie
ceni
Więcey nad dary lata, y dary iesieni.

Nadgrobek memu Kanarkowi

Nie bogactwom, nie władzy, ten nadgrobek dany
Tu leży moy Kanarek za życia kochany.
Skonczyć w ubogiey klatce, lub na złotym tronie,
Wszytko iedno byle bydź płakanym po zgonie.

Do Pana Z.....

Procul a Jove, procul a fulmine

Daleki od Jowisza y iego pogromu
Szczęśliwy kto w swym własnym dni przepędza domu.
Przed fatszywym bożyszczem nie zgina kolana,
Ani tego trzci wiatrow, ktorym gardzit z rana.
Kontent z swego sumienia, w niczyie nie wgladu,
Żadny w mieysnym maiatku obcego nie żadu

Potrzebnym iak naychetniey udziela pomocy
Z przyiaciołmi dzień trawi, z przyiaciołką nocy
Umysł od trosków wolny, a serce ma tkliwe,
Ten tylko życie może prowadzić szczęśliwe.
Ty którego los hoyny obdarzył w przymioty.
Porzuć dworskie błyskotki, marnicze obroty.
A idąc za rozsądnym przodków twoich torem
Siedź na wsi, y swym własnym kontentuy się dworem
Bo niech co chcą to mówią Panów miłośnicy
Lepiey bydź pierwszym na wsi, iak drugim w stolicy.

Vixi puellis nuper idoneus Et militavi non
glorie — Horac

Niegdyś ogniem miłości pałaiąc iedynie
Nie iedney y walecznie służyłem dziewczynie
Nie iedna męstwu memu poddać się musiała
Y strzeżony troskliwie wieniec mi oddała.
Panny, wdowy, mężatki mniey srogie lub tkliwe
Wszystkie ze mną w miłości zbył były szczęśliwe.
Lecz teraz kiedy lata sye zmysły hamuią
Już mnie wszystkie kochanki razem odstępuią.

27. Listopada 1842. z Sjohowie

Nie odebrawszy żadnej od Ciebie
odpowiedzi, drogi Przyjacielu! na
List mój, z Dobrzechowa przed
wyjazdem z Galicyi pisany — wnoszę
że gdzieś zabłąkał się, lub zaginął
musiał, zgłaszam się więc powtór-
nie do Ciebie, boś mnie upoważnił
do tego — boś mnie przyrzekł udzie-
lać mi czasem wiadomości o
sobie, o twoich Pracach, zajęciach; i
bo Sojusz Przyjaźni, któryśmy zawar-
li, ani jutro, ani pojutrze zerwanym
nie zostanie. — W innych krajach,
nienawiści — Zemsta — La Vendetta
są w Rodzinach dziedziczną — w
naszym poczciwym Polskim Narodzie
tylko Przyjaźń — Związki, były dziedzi-
ctwem przez jednego Pokolenia, drugiemu
przekazanem. — Niechże więc mój Ojciec
niech, i Ja odziedziczę po Waszym Przyja-
ciel Wasza przychylność i Przyjaźń. —
Od Miesiąca jestem już tutaj. —
Zasklepiliśmy się już na Zimę — którą
w Gronie rodzinnem, między Staremi
Przyjaciółmi, to jest między Książkami
naszemi przepędzim. — Ja zawsze
trwam w zamiarze odwiedzenia
Lwowa w środku Stycznia — lecz
wyjazd mój zależy od mego liberowska
do Rozszpiskiego! — Prawdziwą być
mnie

Tasię wyswiadczył, gdybyś zajrz
do Niego, i zapytał go, czyli mój Ta
nss Pożyczki Kredytowej, pomyśl
wziął obrót – kiedy do skutku prz
dzie – kiedy bytność moja, potrze
będzie we Lwowie. – i czy on odeb
Plenipotencję, którą mu z Dobrzu
wa przesłałem, czy nakoniec ten d
kument jest opatrzony wszelkiem
potrzebnemi formalnościami. – Otr
mawszy od niego odpowiedź na t
pytania, może byś raczył słów
parę do mnie napisać. – Gdyby
cię jednak ta prośba moja utr
dzić miała, nie wysłuchaj jej,
gdyż ja sam się listownie, w
dniach zgłoszę do P. Roczyńskieg
Nie odmawiaj mi jednak wia
mości o sobie – donieś czyś m
List Dobrzechowski odebrał. – Pr
słałem ci w nim, List do Redak
Gazety Lwowskiej, z prośbą aby
się postarał, o umieszczenie go
Rozmaitości ich. – Ponieważ zda
mi się, że ta cała Expedycja ni
nie doszła Rąk Twoich, przyłącza
dzisiaj wspomniony Artykuł. – U
go podać P. Kamieńskiemu, i proś
aby go wydrukował. – Podobnej
treści pismo, w Miesiącu Grudni
Biblioteka Warszawska umieści

ZOLKIEW
29/11

3 DEC.

131

Jaśnie Wielmożny

Alexander Batowski

Dziedzic i Dobrodziej

~~Zamość~~ ~~Lemberg~~

~~Zu Fuss~~ ~~Na Liście~~

~~w Lemberge~~

24: lub w Lwowie w domu Mikłasa

na Ulicy Jezuickiej

12

LUBLIN 27 11

FRANCO

Należałoby się jednak, ażeby o Pisarzu
Galicyjskim, wpierw Galicyjski Dzien-
nik podał wiadomość. — Jakżebym
ja chciał i o tobie, i o innych
wzbudzić przychylne uczucie, dla
mego poczciwego Krawca Przemysł-
skiego. — Ja jego Pamiętniki nieza-
wodnie drukować będę, bo spodzie-
wam się że Publiczność wdzięcznie
je przyjmie, i łaskawie oceni. — bo
warto jest podadź rękę, biednemu
poczciwemu człowieczkowi, którego
zdolności, i usposobienie, szczęśliwszy
byt powinny by zapewnić. —
Jabym we Lwowie chciał to dziełko
wydadź. — lecz do kogo radzisz mi,
udadź się, czy do Pillera — czy do
Milikowskiego. — Wcz do Serca drogi
Przyjacielu, to przedsięwzięcie moje,
ucie odmów mi Swojej pomocy.
Jeżeli znajdziesz chwilę wolnego cza-
su, nie zwlekaj długo odpowiedzi
Twojej — Stęskniony jestem do twojej
wiadomości o Was. — Czy nie mijałeś
listu z Preiche lub od Aleksandra.
Chciałbym o tych dziejach napi-
sać do Niego. — Czy twoje Prace
ukończone, i [illegible] uzyteczne, lecz mo-
zolne, i nie zawsze pomyślnie postępują.
Kiedyż czystać będziemy, zdanie Sprawy
Orzelskim — wyglądam jej niecier-
pliwie, bo mi ona, do mojej Pracy teraz
niezbędnej

niejszej wjelce potrzebna. — W
przeszłym liście moim, donjost
ci, jak ubogie łupy, że Dobrow
wywiozłem. — w mojej podróży
wrotnej z Galicyi, lepiej mi się
szczęściło, udało mi się na dro
nabydz kilkadziesiąt kazań i b
szurek z 17 wjeku, a mjędzy
innemi Pamiętnik książąt i król
Polskich Klonowicza. — Grosz Ju
dyjskiego i t.w. — Szukając, szpera
zawsze jednak jakiś okruszyny
wynaleść można; do mojego za
dę bibliofila, chcę także zasto
wać Napis z Medalu w tym Koś
w Piotrowicach wynalezionego.
Labora — Ora — et Deus aderit s
Mora. — Ojciec mój, który dzięki
zdrów, teraz ani wyjeżdża, ani n
wychodzi, ucieszył się, gdym mu
powjedział, że kjedyś, że mnie w
ce poznać Synowca ukochanego,
najlepszego Przyjaciela, nie uczy
z tem kłamcą, i pomyśl jak b
to i kjedy zajrzysz do Piotrowic
Oddając Pasie twojej, ogłoszenie
wjadomości o mojem kraw
Ściskam cię Serdecznie, tę dłoń
która z wdzięcznością, czcią i przy
wiązaniem Ściskała dłoń Twego
Stryja. — Ojciec mój Serdeczn
Bratu. — przyjmij całe mego bj
wyrazy — i wierz stałej i rzeteln
Przyjaźni Piotrowickiej Ardoziński

NRO 45

GAZETA CODZIENNA.

WARSZAWA.

Sroda dnia 16 Lutego 1842 roku.

Kantor główny w drukarni Banku Polsk. Nr 741.— Prenumerata w Warszawie miesięcznie 40 *kop.* czyli zl. 2 gr. 20; kwartalnie 1 *rub.* 20 *k.* czyli zl. 8.—Na prowinc. kwart 1 r. 65 *k.* czyli zl. 11.—Ner pojedynczy 5 *kop.* czyli gr. 10.

Ogłoszoną została następująca utwierdzona przez JO. Xięcia Namiestnika Królestwa, pod dniem 2 stycznia (3 lutego) 1842 roku *Tabella Opłaty kwaterunkowéj. którą właściciele domów w Warszawie, niemogący ponosić kwaterunku w naturze, obowiązani są wnosić do kassy Miejskiéj. przez czas od 1 stycznia 1842, do 1 stycznia 1843 roku, n. s.*

Stopnie, dla których przeznacza się kwatery:	Opłata roczna na ulicach			
	1-go rzędu		2-go rzędu	
	rubli	kop	rubli	kop
Jenerał broni i Urzędnik 2éj kl	1155	—	975	—
Jenerał-Lejtnant i Urzęd. 3éj kl	764	—	744	—
Jenerał-Major i Urzęd. 4téj kl.	695	25	587	25
Urzędnik 5téj klassy	516	—	436	50
Pułkownik i Urzędn. 6téj kl.	346	50	292	50
Podpułk., Major i Urz. 7 i 8 kl.	204	—	159	—
Kapitan, Sztabs-Kapitan i Urzędnik 9 i 10 kl.	93	—	75	—
Porucznik, Podporucznik, Praporszczyk i Urz. 12, 13 i 14 kl.	69	75	56	25
Żołnierz	10	80	9	—
Za klatkę na 1 konia w stajni	3	65	3	65
Za miejsce na 1 powóz w wozowni	3	65	3	65

Do ulic 1-go rzędu liczą się: Krakowskie-Przedmieście z placem około Zygmunta i ulicą Grodzką, Senatorska, Miodowa, Podwale, Długa, Bielańska, Przejazd, Tłumacka, Rymarska, Wierzbowa, Elektoralna i Leszno do Orlej, Trębacka i Nowo-Senatorska; następnie więc inne ulice, do drugiego rzędu należą.

— Postanowieniem Rady Administracyjnéj zatwierdzone zostały zapisy: 1) 1413 rub. sr. na fundusz wieczysty, przez niegdy Mac. Wojewódzkiego, dziedzica dóbr Delechowice w pow Szkalbmierskim gub. Kieleckiéj. dla włościan rzeczonych dóbr, z warunkiem, iżby z procentu od téj summy opłacane były podatki tychże włościan ciążące. 2) Rubli sr. 330 czyli złp. 2200 przez Annę z Walewskich Tarnowską, na wystawienie kaplicy w Rembieszowie, i rub. s. 450 czyli złp. 3,000 na msze święte dla kościoła parafialnego w Rosposzycy.

— Bóg w swojéj dobroci pozwala dochodzić niektórym ludziom, dla przykładu ludzi, do wysokiego wieku, zachowując ich jako wzory cnót dawnych, cnót obywatelskich, odbicie prawdy w człowieku ułomnym a jednak do Boga zbliżonym. — Chwalmy więc Pana na wysokościach, bo on to najwyższa mądrość, on to tak urządził. Przychodzi mi teraz z rozrzewnieniem przypomnieć stratę jednego z takich sprawiedliwych: Alexander Batowski żył długo i żył cnotliwie; długo, bo lat 86, tak mówi metryka; cnotliwie: tak cały kraj powtarza. 71 lat służby mając, w zawodzie dyplomatycznym używany był często w nader ważnych i trudnych okolicznościach przez Cesarza Napoleona, Fryderyka Augusta Króla Saskiego i w Bogu spoczywającego Cesarza Alexandra I; dochował do grobu nieskazitelność cnoty, która białym jego włosom jak rumieniec niewinności na czole dziewicy powabu dodawała, że patrząc na niego zaraz kochałbyś tego starca. Poseł na sejm w roku 1790, Ministrem pełnomocnym przy dworze Madryckim mianowany 31 sierpnia 1810 r., Kawaler Maltański, Wielki Szambelan, Wielki Łowczy Koronny, — oto jakaś część tych godności, które tak zaszczytnie piastował, a o których żem napomknął żałuję, bo nie o tém mówić zamierzałem. *S. B.*

— Rządca pałacu Branickich zwanego przy ul. Nowy Swiat, ogłosił w *Kuryerze* wczorajszym, że puszczona w Warszawie wieść, jakoby

w tymże domu znaleziono w zamkniętéj szafie zamordowaną pannę, jest zupełnie zmyśloną i zapewne tylko przez płochość rozsianą.

— *Dodatek do prospektu.* — Ogłosiwszy w N. 25 Gaz. Codz. prospekt na Obraz Dziejów Powszechnych, obejmujący w trzech częściach czasy starożytne, średnie i nowożytne, oznaczyłem cenę exemplarza na papierze pięknym z ozdobami, do wysokości złp. 40. — Dziś, chcąc połączyć pożytek naukowy z dobroczynnym celem, widzę potrzebę dodać, że od każdego exemplarza wziętego sposobem prenumeraty, oprócz rabatu na dochód sklepu ubogich, jeszcze złp. 2 na dochód szkółki dobroczynności przeznaczam. Zbyteczną byłoby rzeczą zachęcać miłośników literatury i ludzkości; pospieszą oni sami w pomoc autorowi, a tém samém przyczynią się choć w części do dobra naukowego zakładu. — *Józef Ulanowski.*

Hamburg 7 *lutego.* — Z portów brzegów angielskich i irlandzkich dochodzą nas wiadomości o strasznéj burzy, jaka tam w dniach 26 i 27 z. m. panowała. Wiele okrętów z ludźmi zatonęło, wiele innych znacznie uszkodzonych zostało.

Dnia 8 *lut.* — Według listu z Montevideo z d. 5 grud., argentyński Jenerał Echague został na głowę pobity pod Corientes, którąto pomyślną wiadomość ogłoszono w Montevideo pzez odgłos wszystkich dzwonów.

Hanower 6 *lutego.* — Słychać, że Stany upoważnić mają rząd, aby żydów jakkolwiek według ustawy krajowéj ulegających kontrybucyi wojskowéj, nie pociągał jednak do téj służby.

— Król pruski spodziewany tu jest d. 14 b. m.

Bruxella 5 *lutego.* — Na wczorajszém posiedzeniu Izby Deputowanych, przy rozprawach nad układami względem traktatu handlowego z Francyą, rzekł p. Delahaye: »Minister oświadczył, że w tym przedmiocie żadnego jeszcze nie może dać objaśnienia. My wiemy, że Francya nie zezwoli na lepsze dla nas warunki, i że nic więcéj nie uzyskamy, gdyż zaraz na początku zbyt wiele przyzwoliliśmy. Dziwię się tylko, że Izbę handlową zapytano się także o traktat z Niemcami. Belgia znajduje się w tém samém stanowisku względem Niemiec co względem Francyi, i przyzwolenia, jakiebyśmy uczynili, byłyby zgubne dla Belgii.« P. Nothomb nie dał na to żadnéj odpowiedzi.

Londyn 4 *lut.* — W Portsmouth panuje wielka czynność; Admiralicya kazała uzbroić kilka okrętów. Ma być także przygotowanych kilka okrętów parowych, aby spiesznie wyjść mogły pod żagle.

— Z okoliczności urodzin Xięcia Walii, otrzymała już Królowa 83 adresów z powinszowaniem.

— Lady Majorowa (żona Lorda Majora Londynu), gdy Król Pruski był u niéj na śniadaniu, ofiarowała mu exemplarz biblii w 9 językach dla królewskiéj biblioteki.

— Hr. Liverpool przesłał Królowéj w podarunku, krótko przed chrzcinami Xięcia Walii, 100 zajęców, 100 bażantów, 8 jarząbków, 6 łysek (kurków wodnych), piękną w stajni tuczoną sarnę i mnóstwo innéj zwierzyny.

— Do Liverpoolu nadeszła wiadomość z Brazylii, że cała prowincya Ceara znajduje się w powstaniu przeciw istnącéj władzy. Wiceprezydent wyglądając oknem, został przez powstańców zastrzelonym. Zupełny tam panował bezrząd i największa trwoga. Większa część mieszkańców schroniła się do Pernambuco.

— Trybunał prerogatyw zasiadający w Londynie, d. 15 czerwca roztrząsał sprawę o spadku po Baronowéj de Feuchéres, zmarłéj 15 grudnia 1840. Trzy strony stają do osiągnienia tego ogromnego dziedzictwa. Z jednéj strony brat i dwie siostry zmarłéj, którą, jak ciż twierdzą, należy uważać za zeszłą bez rozporządzenia, i z powodu nieważności jéj testamentu według praw angielskich, poszukują dla siebie znacznych dóbr, zostawionych przez nią w Anglii; z drugiéj strony Baron Adryan Wiktor de Feuchères, ożeniony z zeszłą w 1818 r. a rozłączony z nią prawnie w 1820, utrzymuje, że przychodzący do spadku, nie udowodniają swojego pochodzenia, i wnosi o przysądzenie mu całego majątku, dla oddania go na zakłady dobroczynne; z trzeciéj nakoniec strony Skarb przychodzi w imieniu Królowéj, poczytując spadek bezdziedzicznym. Brat i siostry pani de Feuchéres przynoszą trzydzieści ośm faktów, przez nich wyszczególnionych i mających dowieść, że Miss Sophia Dawes, potém żona Barona de Feuchères, była prawą córką małżonków Dawe lub Dawes, zamieszkałych na wyspie Wight, i że oni jedni po prawéj siostrze swojéj są dziedzicami. — Sir John Dodson, w imieniu Królowéj oświadczył, że jeżeli pochodzenie będzie prawnie dowiedzione, Skarb zrzecze się

swego poszukiwania. Sąd po wysłuchaniu stron, uznał prawność dowodu 38 pomienionych faktów.

Paryż 5 *lutego*. — *Moniteur Parisien* oświadcza, że wiadomości, jakie otrzymał, nie potwierdzają, ażeby zaszły jakie nieporozumienia między Jeneralnym Konsulem francuzkim i Prezydentem Boyer z powodu artykułów dzienników hajtijskich względem fałszywych biletów bankowych, które z Havru do Haiti nadeszły.

— Budżet, który dla rozdania go pomiędzy Deputowanych wydrukowany został, obejmuje 830 stronnic in 4to. Przy każdym oddziale znajduje się objaśnienie i tabella. Główna redukcya nastąpiła w budżecie wojennym i marynarki. Według wydrukowanych oświadczeń Ministra wojny, Marszałka Soult, armia zmniejszona ma być do 347,000 ludzi, jak to w budżecie na r. 1840 było oznaczoném. Utrzymywana jednak będzie rezerwa ze 160,000 ludzi wyćwiczonych złożona, tak, ażeby na każde zawołanie 500,000 żołnierzy było gotowych. — W budżecie marynarki okazuje się 37 milionów oszczędności. — Budżet ministerstwa spraw zagranicznych obejmuje projekt powiększenia liczby konsulów, których stosunki handlowe wymagają. Mają być wysłani: jeden pełnomocny Minister do Buenos Ayres z pensyą 60,000 fr., dwóch konsulów do Chin, każdy po 40,000 fr., jeden do Port Louis na wyspie S. Maurycego z pensyą 5000 fr., dziesięciu innych konsulów do innych miejsc, między innemi do Panama, Moskwy, Jeruzalem z 10 — 20,000 fr.

— Dobrowolnym i oszukańczym bankructwom we Francyi dają teraz twarde lekcye, które jak się spodziewać należy dobre wydać mogą owoce. Jeden bankier, niejaki Gautier w Angers, który przed rokiem zbankrutował, został teraz skazany za lekkomyślne bankructwo na 2 lata więzienia i 25,000 fr. kary, i prócz tego na 10 lat więzienia, jeżeli nie zaspokoi długów swoich.

— Dzienniki paryzkie skazane zostały w przeszłym miesiącu styczniu w ogóle na 5 lat i 10-miesięcy więzienia i na zapłacenie łącznie z kosztami 33,800 fr. kary; a mianowicie:

Gaz. de France	1 rok	więzienia i	4000 fr. kary
Charivari	2½ l.	»	6000 » »
Siècle	1 m.	»	10,000 » »
Mode	2½ l.	»	8000 » »

— *Constitutionnel* zapewnia, że traktat względem prawa rewizyi okrętów ratyfikowany był przez gabinet franc. jeszcze przed zasięgnieniem w tym względzie rady reprezentantów narodu.

— List z Rzymu donosi, że *Journal des Débats* został w państwie Kościelném zakazany.

— Według *Gazette de Tribunaux* ujęto w Paryżu niejakiego pana G...., który tu dopiéro od kilku tygodni bawi; zabrano mu wszystkie jego papiéry i inne przedmioty, między któremi znajdował się także alfabet telegraficzny, odrysowany na cynkograficznéj blasze, z któréj już kilkadziesiąt exemplarzy zdaje się być odbitych. Przy badaniu oświadczył, że to są znaki, za pomocą których z różnemi domami w interesach handlowych według umowy korrespondować można.

— Następujący jest z urzędowych źródeł czerpany wykaz budżetów wydatków Francyi w różnych epokach od początku 17 wieku aż do teraźniejszych czasów, który dać może powód do interessujących uwag.

1609	Henryk IV.	(Ministeryum Sully) . . .	32,571,841 fr.
1642	Ludwik XIII.	(Ministeryum Richelieu) .	117,597,600 »
1670	Ludwik XIV.	(Ministeryum Colberta)	79,834,565 »
1678	ditto	(Zdobycie Holandyi)	105,604,607 »
1685	ditto	(Ministeryum Lettelliera)	100.640,257 »
1693	ditto	ditto	158,151,582 »
1698	ditto	ditto	211,036,685 »
1699	ditto	ditto	411,934,703 »
1707	ditto	(Ministeryum Chamillarta)	258,230,567 »
1715	Ludwik XV.	(Lawego systemu)	146,824,181 »
1722	ditto	ditto	197,750,112 »
1734	ditto	(Minist. za Kardynała Fleury)	240,392,582 »
1740	ditto	ditto	197,362,038 »
1787	Ludwik XVI.	(Minist. Neckera)	742,000,000 »
1789	ditto	ditto	531,444,000 »
1798	Rzeczpospolita	. . .	572,451,495 »
1802	Konsulat	. . . .	589,500,000 »
1804	Cesarstwo	. . . .	804,937,555 »
1812	dto	. . . .	1,000,000,000 »
1814	Ludwik XVIII.	. . .	798,590,859 »
1817	ditto	. .	1,036,870,503 »
1818	ditto	. .	1,414,433,736 »
1819	ditto	. .	868,312,872 »

1823 Ludwik XVIII . . . 1,092,093,703 »
1824 Karól X. . . . . . 951 992,442 »
1831 Ludwik Filip . . . 1,220,886,400 »
1841 ditto . . . 1,187,842,234 »

Z tego jednak wykazu nie można zupełnéj czerpać nauki i wnosić z niego ani o zbytniém uciśnieniu podatkami ludności ani o jego ubóstwie. Nigdy bowiem Francya nie była bardziéj wycieńczona, jak za czasów Ludwika XV, gdy budżet jego zaledwie czwartą część teraźniejszego wynosił; podczas gdy teraz Francya w kwitnącym znajduje się stanie, a to w skutku swobodnego rozwijania się handlu i przemysłu, i że dochody państwa głównie przeznaczone są na wzniesienie pomyślności krajowéj.

Strasburg 4 *lutego*. — Nowe postanowienie względem zmniejszenia armii francuzkiéj o 80 tysięcy ludzi, które miało wejść w wykonanie z początkiem r. b., jeszcze nie zostało do skutku przywiedzione. W ministerstwie wojny mówią także o naprawieniu fortyfikacyj m. Hagenau nad Renem.

Konstantynopol 19 *stycz*. — Wszystkie wojska tureckie, które były w pochodzie z Azyi, otrzymały przeciwny rozkaz i udać się mają do Erzerum. Ma się tam zgromadzić korpus z 50,000 ludzi złożony. Wszystkie uzbrojone landwery z Diarbekir, Mardrin, Mossul i z Bagdadu są w pochodzie do téj okolicy. Wszelkie oddziały nad liczbę owego korpusu pozostają w swych obwodach przygotowane na pochód. Do Erzerum wysłano 4 miliony a do Trebizondy 2 miliony piastrów. Rozchodzi się pogłoska że po Kurban Bairam ma tu przybyć flota Egipska. Z powodu tych demonstracyj, gubią się tu w domysłach.

Rozmaitości.

Miesiąc Grudzień w życiu Napoleona.

(z Rozm. Lw.)

Już upłynął rok, jak dnia 15 grudnia cała ludność Paryża, tego olbrzymiego miasta, obejmującego w swoich murach milion mieszkańców, zapełniając tłumnie ulice, w smutném milczeniu za orszakiem pogrzebowym postępowała; już minął rok, jak ta massa ludu bez różnicy płci, wieku i godności, cisnęła się na całéj linii, którą się ten orszak posuwał. Działo się to z tego powodu, ponieważ trumna zawierała zwłoki męża, który olbrzymim swym jeniuszem i charakterem pamięć po sobie w każdéj duszy zostawił, który był uosobieniem największego szczytu Francyi. Nie byłato zaiste sama ciekawość, ujrzenia przepysznych dekoracyj, ale ważniejszy powód, dla którego śród trzaskających mrozów, przez dwadzieścia dni na placu inwalidów nieprzeliczony tłum ludu się zgromadzał, gdzie haftowana suknia z kaftanem wyrobnika, aksamitna szata z skromnym gorsetem, drogie futro z ubogiemi łachmany w śniegu grzęzły i razem się mięszały. A od tego czasu upłynął znowu rok, możnaby rzec wiek dla zmiennych uczuć tego tak niestatecznego ludu; wszystko umilkło, i zniknął nawet wszelki ślad tego artystowskiego dziwu. A przecież nie ustała pielgrzymka do kościoła jego weteranów; przez kraty skromnéj kaplicy, w któréj ta trumna czeka godnego siebie pomnika, zagląda codzień tysiąc ócz w ciasną przestrzeń, która śmiertelne zwłoki tego olbrzymiego ducha zamyka. Taki wpływ wywiera ten miesiąc na zmarłego Cesarza, jakby jeszcze i na tamtym świecie chciał mu dać to, czém za życia tak go często obdarzał, to jest jak gdyby bohaterskie koło życia jego chciał gwiazdami czynów upromienić. Ileżto pamiątek obejmuje ten miesiąc! Dnia 19 grudnia 1793 zdobycie Tulonu, pierwszy wybuch tego jasnego płomienia. Dnia 26 grudnia 1799 mianowanie Pierwszym Konsulem. Dnia 24-go grudnia 1800, ocalenie przed machiną piekielną. Dnia 2-go grudnia 1804, koronacya Jenerała Bonapartego. Dnia 2 grudnia 1805, zwycięztwo pod Austerlicem. W cztery lata późniéj, dnia 16 grudnia 1809, Józefina dla ustąpienia miejsca córce Cezarów schodzi z tronu. A w ośm lat późniéj zachwiała się ziemia pod nogami tego bohatera Tytana, i miesiąc grudzień, jak widział jego wzniesienie się, tak znowu na jego upadek patrzył. A we 27 lat późniéj zmarły Napoleon odprawia dnia 15 grudnia swój wjazd do stolicy.

Teatr Wielki. Dziś: JPan Henryk W. Ernst da *Koncert* na skrzypcach.

Teatr Rozmaitości. Dziś: *Miłość i gra.* — *Antoni i Antosia.*

Dziś z rana c. st. 2; wczoraj w poł. c. st. 2.

Rys życia Alex: Hrabi Batowskiego

skreślony

przez Kajetana Koźmiana

1842.

portret i ten nekrolog z dodatkami obaczyć w przyjacielu Ludu r. XIII N. 6. str. 42–45. 1846 R. przeczenie podany do druku

BIBLIOTEKA FUNDACYI IM. … ZAHORONSKIEGO

KURJER WARSZAWSKI.

D. 13. Lutego. — Rok 1842. Niedziela.

№ 42.

Jutro, Ś. Walenty. v. s. Dziś 1szy Lutego.

Nabożeństwo Wielko-postne *Passja*, Jutro i w każdy Poniedziałek w Kościele *Popaulińskim* odbywać się będzie w języku polskim.

Jutro w Kościele XX. Reformatów o godz: 10tej przed południem, odbędzie się Nabożeństwo żałobne za duszę ś. p. Stanisława *Ragniewskiego*. Inżynjera Gubernjalnego, na które pozostała Żona wraz z Córką, Przyiaciół zmarłego zaprasza. — Ś. p. Jakób *Dulski*, Urzędnik, przeżywszy lat 38, wczoraj przeniósł się do wieczności; w smutku pogrążeni Krewni i Przyiaciele, na exportacją zwłok iego iutro o godz: 4tej z południa, z Kościoła Śgo Krzyża na smętarz Powązk: odbyć się maiącą, zapraszaią Kolegów i Znaiomych zmarłego. — Rada Państwa w Departamencie spraw cywilnych i duchownych, rozpoznawszy najpoddanniejsze przełożenie Rządzącego Senatu Ogólnego Zebrania 3ch pierwszych Departamentów, o szlachectwie rodu *Turkułłów*, przy ocenieniu złożonych o szlachectwo ich pochodzeniu dowodów, miała na względzie wyniesienie na tę godność rodonaczelnika Bazylego, na sejmie 1676 r., mocą Konstytucji; wprawdzie prawem (dod: do 1 punktu, art. 40 Zb. Praw T. IX w dalsz: ciągu) przepisano za nieodzowny warunek składanie na takową nobilitacją przywileiów Królewskich; gdy atoli, podług odezwy Ministra Sekretarza Stanu Królestwa Pols:, ze stopniowem osłabieniem w byłej Polsce władzy Królewskiej, dyplomaty Królów na szlachectwo zaczęły być zastępowane Konstytucjami Sejmowych zgromadzeń, które miały moc prawodawczą; a wiadomo z historji, że r. 1676, rzeczywiście był Sejm w Krakowie, z okoliczności koronacji Króla JANA IIIgo *Sobieskiego*, przeto w myśl punk: 18 art: 40 tegoż Tomu Zb. Praw, uznaiąc i co do rodu *Turkułłów* Konstytucją na szlachectwo ich rodonaczelnika, za dowód równie ważny iak i dyplomat Królewski, lub Przywilej, Rada Państwa u c h w a l i ł a, ród pomieniony, iako udowodniaiący pochodzenie od wzmiankowanego Bazylego Turkułła, w dostojności szlacheckiej zatwierdzić. Zdanie to Najwyżej zatwierdzonem zostało 11go Grudnia r. z. Również zatwierdzone zostało w tymże dniu szlachectwo rodowi: *Błażeiewiczów*, *Szydłowskich*, *Neimanów* i *Narbuttów*. — *Rada Opiekuńcza Instytutu Oftalmicznego*. Z wielu wypadków nabrała przekonania, że osoby cierpiące słabość ocz, idąc za poradą nieobznajmionych z lekarstwami doradców, używa środków częstokroć o utratę wzroku przyprawiaiących, poczem szukaią pomocy lekarskiej, która iuż żadnego skutku przynieść nie może; Rada Instytutu więc tak z tego powodu, iako też stosownie do odezwy Rady Głównej Opiekuńczej Instytutów Dobroczynnych z dnia 25 Maja (6 Czerwca) r. 1840, znajduie potrzebę podać do publicznej wiadomości, że Instytut Oftalmiczny fundacji JO. Xięcia Edwarda *Lubomirskiego*, w Warszawie przy ulicy Marszałkowskiej pod Nr $138\frac{1}{2}$ w domu własnym pomieszczony, iest wyłącznie przeznaczony dla osób wyznań *Chrześcijańskich*, i słabość ocz cierpiących, do którego przyjmowani są za poprzedniem złożeniem kwalifikacji na koszt Instytutu wszyscy chorzy, w stanie ubóstwa zostaiący, gdzie obok zwykłej kuracji chorych na oczy, odbywaią się wszelkie operacje. Nadto przeznaczeniem Instytutu Oftalmicznego iest niesienie pomocy osobom słabość ocz cierpiącym, i po za Instytutem zostaiącym, dla czego Lekarze Instytutowi, w lecie od godziny 8mej do $9\frac{1}{2}$, a zimą od 9tej do $10\frac{1}{2}$ z rana, udzielaią *bezpłatnie* przybywaiącym do Instytutu pomoc i radę lekarską. Osoby w zupełnym stanie ubóstwa zostaiące, oprócz bezpłatnej rady i pomocy lekarskiej, maią nadto udzielane sobie lekarstwa z zasobów Instytutu. Interesowani przeto życzący korzystać z podobnej sposobności, zechcą się w miejscu i czasie oznaczonym zgłaszać. W końcu Rada Instytutu podaie do wiadomości, że przyjmowani są do Instytutu na kuracją cierpiący słabość ocz, za opłatą dzienną najmniej 15 kopieiek wynoszącą. Opła-

ta ta, może być zwiększoną stosownie do ugody, o ileby która z osób życzyła mieć lepsze wygody i stół. Dla osób życzących leczyć się o swym koszcie, i żądaiących większych wygód, urządzony iest w domu instytutowym oddzielny lokal. Opiekun Prezyd: J. *Łubieński*. Czło: Fr: *Olechowski*. — *Posiedzenie Improwizacyjne* przez Doktora *Guistiniani* (Dziustinjani) we Środę w południe o 1szej w sali Resursowej w pałacu Mniszkowskim. P. *Guistiniani* będzie improwizował o wszelkich przedmiotach: lirycznych, historycznych, literackich, naukowych, metafizycznych i innych, iakie będą podane przez słuchaczy. Improwizacja będzie śpiewaną lub deklamowaną, stosownie do przedmiotu, ułoży się w wierszach gładkich, oktawach, tercynach, lub też w wierszach takich, których rymy i rytm będą wskazane. Wszelkie zaproponowane przedmioty maią wprzódy być napisane w ięzyku francuzkim, włoskim, lub łacińskim, na kartkach osobnych, które wrzucą się do urny, po czem będą losem wyciągnięte. Bilety wnijścia tak do salonu, iakoteż na galerję, są do nabycia u PP. *Sbarbori* przy ulicy Długiej, *Ravaioli* przy ulicy Miodowej i u P. *Conti* (Konti) w Resursie. — Z oglądania obrazu historycz: wpłynęło zł. 48 gr. 2. — *Nowy Polonez* na wielką Orkiestrę skomponowany, przerobiony na pjanof:, odegrany 1szy raz na Balu danym w Resursie Kupieckiej z powodu rozpoczęcia roku 1842, grywany na maskaradach i ofiarowany Wmu J. W. *Brunwej* przez F. M. *Sawińskiego*, cena kopieiek 15. *Romansowy Motylek* nowy Walc ułożony na Orkiestrę, przerobiony na pjanof: przez J. *Damse*, grywany na maskaradach i w Teatrze Rozmaitości, cena kopieiek 15, wyszły w składzie muzyki Ignac: *Klukowskiego*. — Na ostatnich targach Warszawsk: i Pragskich płacono za korzec Żyta rubli srebr: 3 kop: 29½. Pszenicy r. s. 5 k. 49. Grochu polnego r. s. 2 k. 53, Gryki r. s. 2 k. 2½. Jęczmienia r. s. 2 k. 46. Owsa r. s. 1 k. 52. Mąki pszennej przedniej r. s. 7 k. 40, ordyn: 6 ćwierci r. s. 7 k. 96, żytniej pytlowej r. s. 4 k. 69, gryczanej korzec r. s. 4 k. 5. Kaszy gryczanej zwyczajnej r. s. 4 k. 31½, drobnej r. s. 7 k. 45, ięczmiennej ordynarnej r. s. 3 k. 1. Siana furę iednokonną od rub. sr. 1 k. 80 do rub. s. 3, parokonną od r. s. 3 k. 45 do r. s. 4 k. 50. Słomy furę zwyczajną od r. s. 1 k. 87 do r. 4 k. 20. Sążeń drew sos: r. s. 6 k. 45. Wół dobry od rubli sr: 51 do 36, średni od r. s. 35 do 29, lichy od r. s. 27 do 23. Cielę rub. srebr. 3. Wieprz dobry od r. s. 14 do 12, średni od r. s. 11 do 9, lichy od r. s. 8 do 5. Masła f. k: 18½. Słoniny f. k: 10. Kartofli korzec k. 93, Okowity 10tej proby garniec k. 83; 6tej proby k. 50. — Dnia wczorajszego przyprowadzono do Warszawy dwóch *Wielbłądów*; ciekawi cisnęli się w około taboru prowadzącego takowe zwierzęta. — Wczoraj w Teatrze Rozmaitości przywołani, po *Psotniku* JP. *Henri*, po *2ch Rozwodach* JP. *Minard*.

Do dzisiejszego Kurjera Warszaws: dołącza się ważny dla Ogrodników Katalog rozmaitych roślin, które u JP. *Ohma* nabyć można; tym razem nastąpiła pożądana dogodność, że nazwiska roślin są nie tylko w obcym lecz i w polskim ięzyku.

Nekrolog

Rok 1841, który nieiedną zacną Rodzinę grubą okrył żałobą, nie zeszedł bez nowej i dotkliwej straty. Na d. 29 Grud: w *Preiche* we *Francji* w Departamencie *Mozeli*, wszedł do grobu Alexander Hra: *Batowski*, Wielki Łowczy Dworu N. CESARZA Wszech Rossji, Kawaler wielu Orderów, w wieku więcej nad 80ty rok życia. Śmierć Jego nie przestanie być żałosną dla tych wszystkich, którzy ubiegłą przeszłość skłonniejsi są cenić niż obmawiać, którzy w niej chętniej wyszukują dobrych i zacnych wzorów, niż ochydnych przykładów, chętniej cnót i zalet, niż wad i przywar, wspólnych wszystkim wiekom i czasom. Będzie ona szczególniej boleśną dla tej iuż małej liczby sędziwych świadków, Towarzyszów, Przyiaciół zmarłego, którzy go szanowali i kochali, bo go znali gruntownie. *Batowski* żył długo; częściej przemieszkiwał we Francji niż w *Polsce*; po raz ostatni widzieliśmy go w *Warszawie* w r. 1829. Niewielu żyie z dawniejszych coby go pamiętali; nowego plemienia iedna część go nie znała, 2ga może i o nazwisku Jego nie wie; damy więc ile być może krótki rys Jego życia. Alexan: *Batowski* urodził się w Woiewództwie niegdyś *Ruskiem* po roku 1750

\# Po słowach, wszystkich poświęceń był zdolnym

Gdy po Traktacie Tylżyckim, Napoleon, ubogacał Marszałków swoich, Dobrami Xięstwa Warszawskiego, wraz z niemi kilku Polaków do Udziału tych Nagród

N.ro 9do przypuścił — Xiążę Talleyrand z rozkazu Cesarza umieścił na Liście mających być Obdarzonemi Batowskiego, y wezwał, aby sobie Dobra ze znakomitym Dochodem wybrał — Lecz Batowski bądź zasługi swoje zbyt skromnie ceniąc — bądź z Ubożonego Skarbu uszczuplać wzdrygał się — Odmówił —

\# Po Słowach = ani nastręczając się rozwijającym się nadziejom

N.ro 10 Cesarz Alexander Wezwał Go do Siebie, Krótka y Otwarta z tym Wielkim a stopniu od Całey Ludzkości uwielbionym Monarchą rozmowa — tyle Uszczę— y przekonała Batowskiego iż — ię — w krótce Cesarz ito

NB. Te dodatki przez Cenzurę warszawską niedozwolone pisał sam Autor Nekrologu Stryja mego Alex Hr. Batowskiego i przysłał mnie przez Syna swego Andrzeja Koźmiana w Styczniu 1843o. — AB

zacnych i znakomitych w obywatelstwie, a dostatnich maiątkiem Rodziców. W nader młodym wieku udał się z *Pacem*, Członkiem Konfederacji *Barskiej* a Przyiacielem Oyca swego do *Paryża*; tam przedstawiony Panu *Vergeune* Ministrowi interesów zagran:, z polecenia Jego został umieszczony w pułku francuz: *Royal Suédois*, dosłużył sie Kapitaństwa; w roku 1787 porzucił zagraniczną służbę, wrócił do *Polski*, i na Sejm 1788 został Posłem z Woiewództwa *Inflantskiego*; późniéj mianowany był pierwszym Sekretarzem przy Poselstwie w *Berlinie*, następnie Posłem do *Kurlandji*, dalej Aientem do *Francji*. Tam lat kilka ciągle mieszkaiąc, wszedł w śluby małżeńskie w Belgji z Panną *Valkaërs* maiętną Dziedziczką. Mieszkaiąc ciągle we Francji, miał sposobność znaiomienia się z najznakomitszemi owéj epoki Mężami, z wielą w ścisłej żył przyiaźni, a szczególniej z Xciem *Tallejrand*, który im go więcej do swoich osobistych widoków potrzebował, tem usilniej do siebie pociągał. Podczas wojny Pruskiej, przedstawił go *Napoleonowi*, został więc mianowany Komisarzem Rady Najwyższej, przy osobie Cesarza. Po zawarciu pokoiu w Tylży, *Napoleon* wysłał go do Króla *Saskiego* z oznajmieniem, że nowo utworzone Xięstwo *Warszawskie*, dostaie się pod berło tego Monarchy, a daiąc mu to zlecenie, na znak zadowolenia z Jego posług, odjął sobie Krzyż Legji honorowej i nim piersi *Batowskiego* własną ręką ozdobił. Król *Saski* zatrzymał przy sobie wskazanego mu do względów Posłannika i mianował Posłem do *Hiszpanji*. A gdy skutkiem zmiennych kolei wojny na pół-wyspie, spóźniał się powrót Króla *Józefa* do Madrytu, a nowa wojna na północy wynikła, Król *Saski* powierzył mu Urząd Komisarza do przyięcia Ambassady *francuz:* zesłanej przez Cesarza *Napoleona* do Warszawy. Po oddaleniu się Władz rządowych i zagranicznych z *Warszawy*, *Batowski* udał się do *Drezna*, a ztamtąd z *Napoleonem* do Paryża. Po zrzeczeniu się przez Cesarza tronu, osiadł w dobrach swoich w zamku *Carlepont* położonym o mil kilkanaście od *Paryża*, używał obszernej i w dzieła starożytnych i nowoczesnych najznakomitszych Pisarzy, zamożnej Bibljoteki; a sprawuiąc razem urząd miejscowego Gminy Zwierzchnika, łagodnym rządem i dobroczynnem postępowaniem tak sobie Lud wiejski swoiej gminy uiąć potrafił, iż ten Lud na znak wdzięczności i dla uwiecznienia pamiątki w Jego osadzie *Batowskiego*, utworzył z dobrowolnych składek, pewną uroczystość wiejską, za naczelnika iej wybrał swego Zwierzchnika, i patent przez Starcow gminy w ręce Jego złożył. Tym upominkiem najwięcej lubił chlubić się *Batowski*. Lecz wkrótce większy dowód ufności go czekał. Po wylądowaniu *Napoleona* z *Elby*, został obrany przez Gminę swego Departamentu, Reprezentantem na pole Maiowe; rzadki zaszczyt dla cudzoziemca we Francji. Powtórne wejście wojsk sprzymierzonych do *Paryża*, zastało go w tem Mieście, gdzie w cichości mieszkał, ani usuwaiąc się od nowych wypadków ani nastręczaiąc się rozwiiaiącym się nadzieiom. Sprzedał swoie dobra we *Francji*, zgromadził fundusze, zabrał z sobą rodzinę i zjechał do *Warszawy* w zamiarze iuż osiedlenia się na zawszę w rodzinnym kraiu. Cesarz ALEXANDER raczył go umieścić przy swoim Dworze i godnością Wielkiego Łowczego zaszczycił. OPATRZNOŚĆ zmordowanemu tylu burzliwych i trudnych epok uczestnikowi, nie dozwoliła używać zasłużonego spoczynku. Wkrótce dla słabości Żony wyiechać musiał do wód, ztamtąd po radę Lekarzów do *Paryża*. Po śmierci żony, znowu przez związki familijne i maiątkowe dzieci swoich, znalazł się podzielonym między *Francją* i *Polską*, i iuż tylko niekiedy do drugiej uczęszczał. Ostatni raz widzieliśmy go w Warsz: r. 1829; wtedy otrzymawszy od N. MONARCHY najłaskawsze pozwolenie mieszkania we *Francji*, iuż więcej rodzinnego kraiu nie ujrzał. *Batowski* osobą swoią przez wychowanie, ogładę obyczaiów, oświecenie, cnoty i honoru, wyobrażał piękniejszą epokę panowania STANISŁAWA AUGUSTA, iakoż mieścił się zawsze w gronie tych Mężów, i z wszystkiemi żył w ścisłych politycznych i przyiaznych związkach, którzy byli tego panowania zaszczytem i ozdobą. W młodości swoiej piękną i powabną obdarzony postacią, z tkliwem sercem, z gorącemi uczuciami, z żywym dowcipem, wykształcony wśród najcelniejszych towarzystw Stolicy ucywlizowanego świata, snadny w układzie, przyiemny w obcowaniu, łatwy w pożyciu, nie do-

puszczaiąc się nigdy gadatliwości, chełpliwości, lub obmowy, pociągał do siebie wielu, podobał się wszystkim, i temu powszechnemu w nim upodobaniu, winien był nieiedne szczęśliwe powodzenie. Ale te powodzenia nie skaziły serca iego ani samochwalczą próżnością, ani odstręczaiącem zarozumieniem. Roztargnienia wielkiego świata, wdzięk i powab świetnych towarzystw, nie trętwiły w nim chęci do nabywania cenniejszych zalet, ani zabierały czasu do usposobień, ku poświęceniu się ważniejszym obowiązkom społeczności i powinnościom iej członka. Umiał czas trawić przyiemnie, umiał pożytecznie. W dzieiach i dziełach rozumu ludzkiego czerpał naukę. W obcowaniu z najznakomitszemi swego wieku Mężami znaiomość serca ludzkiego i przestrogi, z nich wyciągnął dla siebie prawidło życia, *tenere ex Sapientia modum*. *Cycero*, *Tacyt*, *Horacjusz*, byli iego ulubionemi Mistrzami. Tego ostatniego na pamięć prawie umiał, i we wszystkich przygodach życia, miał zawsze w myśli iego rady, na ustach wyrazy. Kraj swój kochał. Położenie iego rozumiał, potrzeby iego znał. Wylany dla niego, nie nastręczał się znaczeniu, lecz wezwany z ochotą i gorliwością do posług iego się garnął. Wszystkie odbył z chlubą dla siebie, niektóre nie bez niebezpieczeństwa osoby i nie bez ofiar maiątku, bo to szlachetne serce, iak nigdy samolubstwu i chciwości nie było przystępnem, tak wszelkich poświęceń było zdolnem. Z takiemi zasadami zbliżał się do podeszłej starości, aby zaś zrobił ią, dla siebie nie tęskną, dla drugich nieuprzykrzoną, szedł ciągle z wiekiem, w którym OPATRZNOŚĆ osnowę dni iego przeciągnęła. Żył w dobrej harmonji z obecnością, przeszłości się nie wypierał, bo nie miał powodu rumienić się za nią. Młodszych pociągał do siebie, od starszych się nie oddalał. Pierwsi czcili w nim i lubili sędziwość rozweselaiącą się wspomnieniami przeszłości, drudzy widokiem czerstwości i świeżości iego serca i umysłu rozweselali posępną powagę starości. Przecież chociaż ciągle z postępuiącemi wyobrażeniami szedł naprzód, chociaż z stałą ciekawością wiek obecny się wcielał, nie czynił mu iednak żadnych ustąpień, z ważnych i raz przyiętych przez siebie prawideł życia. Cześć iego dla religji, wyobrażenia iego o miłości kraiu, o cnocie, o honorze, były iedne i niezmienne. Nie ulegał w tem żadnej opinji chociażby upowszechnionej, bo wiedział z doświadczenia i mawiał: »Że ta opinja która się za [redacted] powszechną głosi, iest częstokroć chwilowem obłąkaniem tłumu przez kilku.” Pisał on w ięzyku francuz: Pamiętniki Epok, do których należał, i ile sądzić mogę, godne będą ciekawości powszechnej, ieżeli kiedy na widok publiczny wyjdą. Wszędzie w nich maluie się prawda, bezstronność, głęboka znaiomość serca ludzkiego, trafność i podobieństwo rysów w obrazach osób, nigdzie złości, zawiści, uwłoczenia. Wszędzie owszem spostrzegać się daie, dobrotliwość duszy piszącego i ta łagodna filozofja, która woli naturze ludzkiej pobłażać, niż osoby spotwarzać; tak odbył młodość przyiemnie, męzki wiek pożytecznie, zacnie i świetnie, podeszły z pociechą, swobodnie i spokojnie. Był wprzódy bogatym; ofiary na publiczne posługi i hojna Dobroczynność uszczupliły iego dochody, nie zasępiał się miernością, w ograniczeniu potrzeb znalazł dostatek. Ostatnie lat 10 przetrawił w domu Córki, na łonie rodziny, i tam otoczony uszanowaniem i pieczołowitością, używał iedynej dla dobrego Ojca roskoszy, z postanowienia i szczęścia dzieci, nie bez tęsknoty iednak do rodzinnej ziemi, o której zawsze rozmawiać lubił, w listach do przyiaciół do niej wzdychał, przesyłał iej życzenia, i odwiedzić ią ieszcze wróżył sobie. Śmierć uprzedziła iego nadzieie, po kilkoniedzielnej chorobie w cierpieniach życie zakończył, błogosławiąc dzieci i trzymaiących ich ręce w ziębnących dłoniach (pisze zapłakany po stracie takiego ojca Syn) w polskim ięzyku ostatnią swoią wolę wyrażał, w polskim ich pożegnał, i pożegnanie przyiaciołom przesłać polecił, przeznaczaiąc mały datek dla Szpitalu instytutu Dobroczynności w Warszawie. Jakby się chciał zaświadczyć że w stygnącem Jego sercu miłość rodzinnego kraiu nie umiera. Sam sobie nadgrobek w tych słowach położył: *Fragilitatis humanae memor, hoc sibi ipse monumentum posuit.* Nie odległy od Jego wiekiem, zakazałem iuż był sobie co bąć kreślić drżącą starości ręką. Niestety! niespodziewałem się że ból po stracie przyiaciela wyciśnie na mnie złamanie tego przy-

139

rzeczenia, i że zaschłe pióro, będę musiał łzami odwilżyć. *K. Koźmian.*

Anglja. — Król *Pruski* przed wyiazdem z *Windsoru* darował 300 dukatów dla tamecznych ubogich. — 31go z. m. widowisko w Teatrze *Drurylen* rozpoczęto o 6tej wieczorem, ponieważ Król *Pruski* miał ieszcze tegoż wieczoru znajdować się na uczcie u Xcia *Sutherland.* Dostojny Gość przybył bardzo punktualnie. Publiczność powitała go radośnie, poczem chór na scenie odśpiewał hymn »BOŻE zachowaj Królowę.” Monarcha miał w loży afisz drukowany złotemi literami, i widoczne okazywał zadowolenie z przedstawienia dramatu *Szekspira* »Dwóch Werończyków.” Dzienniki są napełnione opisami szczegółów przy każdych odwiedzinach, iakie Król *Pruski* odbywał w *Londynie.* — Rytownik *Wyne* (Wajn) pracuie nad medalem pobytu tegoż Króla w Anglji. 4go b. m. tenże dostojny Gość miał Anglję opuścić. — 3go b. m. odbyło się zagaienie Parlamentu. — Bogaty Anglik nazwiskiem *Thompson* darował Xciu *Walji* po mistrzowsku zrobione łużko, kiedyś służyło Kardynałowi *Wolsey*, a za które P. *Rotszyld* niedawno ofiarował 3000 dukatów. To łużko z drzewa hebanowego przedstawia mnóstwo rzeźb nader misternie wyrobionych. — Następcą Xcia *Bukingham* w Ministerstwie iako wielki Strażnik pieczęci będzie Xżę *Bucelengh.* — Sprzedaży wyspy *Chatam* miastu *Hamburgowi* staie na przeszkodzie kwestja, czy Anglja istotnie posiada władzę Monarszą nad temi wyspami.

Belgja. — Dzienniki belgickie ogłosiły akt oskarżaiący osoby zawikłane w ostatnich zawichrzeniach. — Król *Pruski* 5go b. m. spodziewany był z powrotem w *Ostendzie.*

Francja. — Na posiedzeniu Izby Deputowan: 3go b. m. Ministerstwo odniosło tryumf przez odczytanie pisma Pana *Dussolier* (Djusolje), który odwołuie zarzuty uczynione Ministrowi sprawiedliwości, iako zasadzaiące się na przyczynach mylnie mu podanych. — O nieporozumieniach z Prezesem Rzeczypospolity *Hajti* Panem *Boyer* (Boje) donoszą szczegóły następuiące: Na statku francuzkim znaleziono 300,000 dolarów w fałszywych biletach bankowych, które chciano przemycać do *Hajti.* Okoliczność ta spowodowała w tamecznych dziennikach artykuły ubliżaiące Konsulowi francuz: Panu *Levaseur* (Lewaser). Gdy na tegoż żądanie Prezes nie udzielił zadosyć uczynienia, Konsul przerwał stosunki dyplomatyczne i wsiadł na korwetę *Berceau* (Berso), gdzie dalszych oczekuie rozkazów. — Jenerał *Durocheret* (Djuroszere) mianowany Dyrektorem w Ministerstwie wojny. — Stan zdrowia Marszałka *Soult* (Sult) polepszył się nieco. — U spodu *Pireneów* na ziemi francuz: w ostatnich dniach lawiny śniegu zrządziły szkody ogromne. Wioska *Artignes* (Artig) w gminie *Auzak* została całkiem zasypaną, a nieszczęśliwi mieszkańcy żywcem są pod śniegiem zagrzebani. — Powątpiewaią czy wniosek Ministra skarbu względem zniesienia fabryk cukru z buraków, będzie przez Izbę przyięty.

Hiszpanja. — Na posiedzeniu Kongresu w dniu 25tym z. m., P. *Argueles* Opiekun Królowej oznajmił wniosek względem uczynienia wyboru Małżonka dla Królowej, i przy tej okoliczności wyraził się niechętnie przeciw planowi połączenia Królowej z Królewiczem francuzkim. — Arcy-biskup w *Toledo* złożył swój urząd duchowny, z przyczyny oświadczenia się Rządu przeciw władzy Papiezkiej. — 23go z. m. banda rabusiów napadła na dyliżans wysłany do *Baiony.*

Rozmaitości. — *Zniknienie miast w Ameryce.* Pismo amerykańskie donosi: »*Linwil* to niegdyś kwitnące miasto zostało niedawno zburzone, i tylko ieden dom oznacza miejsce iego istnienia. Czytelnicy może pomyślą, że ono stało się pastwą naiazdów? Nie! domy były zbudowane na kołach i z łatwością ie przetransportowano na milę odległości do sąsiedniego miasta *La Baka.* Nowy ten punkt, szczęśliwszy rywal opuszczonego *Linwil*, rokuie kiedyś zostać iednem z miast najbogatszych i najludniejszych w Indjach zachod:.” — Zeszłego roku 204ch Autorów dramatycznych w *Paryżu* pracowało dla rozmaitych tamecznych teatrów. — W roku zaprzeszłym Panna 28-letnia w Środę popielcową postanowiła przypiąć klocek

BIBLIOTEKA FUNDACYI KS. RAWOROWSKIEGO

pierwszemu podstarzałemu Kawalerowi którego spotka na ulicy; i spostrzegła 47 letniego Kawalera, któremu cichaczem przypięła klocek. W roku zeszłym tenże Kawaler również postanowił przysłużyć się takiemże godłem popielcowem pierwszej Pannie którą spotka. Osobliwszem zdarzeniem stało się, że spotkał owę która rok temu przypięła mu klocek; ztąd zaszła znaiomość między niemi, a gdy przekonali się oboie że maią prawie iednakie charaktery serca, uważaiąc to zdarzenie za szczęśliwą wróżbę; podali sobie dłonie i tych zapust odbył się obrzęd tej zacnej pary w obec licznych przyiaciół winszuiących im z serca wszelkich pomyślności, na co istotnie zasługuią.

PRZYJECHALI do WARSZAWY.

Teniszew Julja X-na Małżonka Jenerała z Radomia; Jaroszewski Andrz: Urzędnik Banku i Rzewuski Józ: Dzie: z Kielc; Kraiewski Wój: Oby: z Łempic; Gadomski Jan Oby: z Grzybowa; Damięcki Stef: Oby: z Garlina; Suchodolski Konstan: Oby: z Piszków; Witosławska Rozyna Dzie:, i Moczalska Ewelina Dzie: z Guber: Podolskiej; Dębowski Leon Dzie: z Klementowic; Lisiecki Domi: Dzie: z Zelszewa; Wieczwiński Stani: Dz: z Gub: Grodzień:; Rzewuski Józ: Dzie: z Kielc; Osikowski Stani: Dzie: z Załuskowa; Rudzki Jan Dzie: z Woglewa; Smolak Jenerał z Płocka.

DONIESIENIA.

Na wykonanie w r. b. robot reparacyjnych około dróg bitych w 17tu oddziałach Inżenjerskich, odbyte będą licytacje w właściwych Rządach Gubernjalnych i w Biurze Komisarza Obwodu Pułtuskiego. Szczegółowe ogłoszenie o licytacjach, umieszczone zostanie w Gazetach: Rządowej i Warszawskiej dnia 2/14, 9/21 i 16/28 Lutego r. b.

W dobrach GOSŁAWICE Obwodzie Konińskim Gubernji Kaliskiej, własności Hektora Hr: *Kwileckiego*, nowo założona od niejakiego czasu Fabryka Araku kraiowego posiada znaczny zapas ARAKU wystałego w czterech gatunkach. Arak ten co do swej dobroci nie ustępuie w niczem podobnym wyrobom. Fabryka wyrabia także w 20tu kilku gatunkach LIKIERY podwójne i poiedyncze, Ratafje, Wódki słodkie, odznaczaiące się obok mocy czystością i łagodnością smaku. Kupuiącym naogół zapewnia się (obok cen umiarkowanych) odpowiedni rabat czyli procent. Życzący brać wyrobów Fabryki, na Składy lub częściowy wyszynk, mogą uzyskać za poprzedniem złożeniem dostateczney rękojmi, umówiony procent od sprzedanych artykułów. Dla ułatwienia i powiększenia odbytu, Fabryka gotowa iest przyjmować przy sprzedaży ogółowej w zamian za swoie wyroby po umówionych cenach Żelazo, Skóry, Świece Stearynowe, Zboże mianowicie Jęczmień, Cukier kraiowy, Bydło rogate na opas w właściwym czasie i wszelkie artykuły w samej Fabryce lub w Gospodarstwie wiejskiem zużyć się mogące. Rzetelność i akuratność będą zawsze godłem Fabryki. Korrespondencje z Fabryką, winny być opłacane franko.

Przed dwoma tygodniami została znaleziona TORBA Myśliwska z Strzeleckiemi potrzebami. Właściciel po udowodnieniu odebrać ią może u Znalazcy przy ulicy Gołębiej, w domu pod Nr 163, na 2m piątrze od frontu zamieszkałego.

Podpisany Fabrykant Wyrobów Włosianych, na Meble, Kamizelki, Czapki i Spódniczki paryzkie dla Dam, w kolorach lub białe, rekomenduie się Szano: Publiczności, z nowym nader pięknym Adamaszkowym DESENIEM, na każde Krzesł, Fotel i Kanapę, osobliwie zrobionym; dla przekonania się pięknej Maszynowej robocie, wolno iest każdemu wejść do Fabryki, choćby nie w intencji kupna, ale dla przekonania się, że i za granicą takiej Włosiennicy nie robią. — Przy ulicy Nalewki Nro 2242. *Karol Szleryt.*

MAJSTER profesji Zduńskiej, zdatny do prowadzenia podobnej fabryki, niech się zgłosi do Cegielni za Marymontkiemi Rogatkami, gdzie umieszczonym być może w tejże Cegielni.

DOBRA ZIEMSKIE są do sprzedania z wolnej ręki 6½ mili od Warszawy, a mila iedna od szosse odległe, w glebie pszennej, w dobrym stanie utrzymane, 468 korcy wysiewu we 3 pola obejmuiące, 8,500 złp. rocznej czystej intraty czyniące; bliższe i szczegółowe wiadomości powziąść można w Kantorze Informacyjnym pod Nr 415, przy ulicy Krakowskie Przedm.

W domu Nr 451, przechodnim Rezlerowskim zwany, iest do wynaięcia od Wielkiej nocy r. b. PIERWSZE PIĄTRO od ulicy Senatorskiej, tudzież i LOKAL na Szynk w dziedzińcu; zaś z wielu, a mianowicie iakich Pokoi złożone pierwsze piątro, i lokal na szynk, najbliższa informacja u Rządcy tegoż domu na 3m piątrze od ulicy Senatorskiej; oraz i SKLEP frontowy od Krakowskiego Przedmieścia po Galanterji ś. p. Łysakiewicza, do wynaięcia od Wielkiej nocy r. b. Wiadomość u tegoż Rządcy.

Na żądanie Opieki nieletniego Bronisława Rzewuskiego iako uniwersalnego Sukcesora niegdy Jakoba Rzewuskiego, z mocy uchwały Rady Familijnej w Sądzie Pokoiu Powiatu i Miasta Warszawy Wydziału III. pod dniem 30 Stycznia (11 Lutego) r. b. zaszłej, dzia-

łaiącej, w domu przy ulicy Nowy Świat pod Nr 1257 położonym, sprzedane zostaną przez licytacją publiczną w dniu 4/16 Lutego r. b. o godzinie 10 z rana i następnych dni, rozmaite Ruchomości do spadku tegoż niegdy Jakóba Rzewuskiego należące, iako to: Meble mahoniowe, iesionowe, i inne, Lustra w ramach złoconych, Zegar stołowy, Powóz, Konie, Srebra stołowe, Garderoba, Bielizna, Pościel, i inne tym podobne Przedmioty, za gotowe zaraz po przybiciu w monecie płacić się maiące pieniądze. Masłowski Rejent.

Do głównego Składu Kawioru przy ulicy Nowo-Senatorskiej Nr 477, w domu Boka, nadszedł 15ty transport KAWJORU świeżego Astrachańskiego zupełnie mało solonego, z Kantoru Braci Sapożnikowych; oraz JESIOTRA, STERLEDI i ŁOSOSIA świeżych. A. *Kucharkin.*

APARTAMENT składaiący się z pięciu Pokoi, z Kuchnią, Stajnią, Wozownią, Drwalnią i Piwnicą, na Krakowskiem Przedmieściu, na dole od frontu, w domu Mokronoskich Nr 393 Lit: A, iest do wynaięcia od Wielkiejnocy; wiadomość u Struża.

Na żądanie Pełnomocnika Sądowego i z mocy upoważnienia JW. Prezesa Trybunału Cywilnego tuteyszego pod dniem 29 Stycznia (10 Lutego) r. b. do Nru 962 wydanego, w domu przy ulicy Mylnej pod Nr 2480 położonym, sprzedane zostaną w dniu 3/15 Lut go r. b. o godzinie 3 z południa przez Licytacją publiczną, rozmaite ruchomości do spadku po niegdy Ignacym Junoszy Piotrowskim należące, z Mebli, Garderoby, Bielizny i Pościeli złożone, za gotowe w monecie zaraz po przybiciu płacić się maiące pieniądze.

Masłowski Rejent.

Podpisany utrzymuiący Warsztat SZKLARSKI, ma zaszczyt zawiadomić potrzebuiących OKIEN Inspektowych, iż ma pewną ilość do zbycia, za umiarkowaną cenę, pod Nr 527 przy ulicy Podwal, naprzeciw pałacu W. Dyzmańskich; za dobroć ram i trwałość kitu zaręcza.

T. Gellert.

Młoda OSOBA maiąca pozwolenie od Władzy, uzdatniona gramatycznie w polskim, francuzkim i niemieckim ięzyku, życzy umieścić się do młodych Panienek w Warszawie lub na Prowincji. Wiadomość pod Nr 993 przy ulicy Krochmalnej.

Są do sprzedania z wolnej ręki MEBLE mahoniowe i iesionowe, iako to: Krzesła, Fotele, Serwantka, Kanapy, Komody etc.; wiadomość w domu Kuczkowskiego pod Nr 1731 przy ulicy Wiejskiej, w bramie na dole po lewej stronie.

KSIĄŻKA Legity: należąca do Katarzyny Mizerowej, zaginęła; Znalazca odda do Komisarza Cyr: Igo.

APTEKA w Mieście pogranicznem Wieruszowie Gub: Kaliskiej Obw: Wieluńskim, z wszystkiemi utensyljami i zapasami Lekarstw, z wolnej ręki iest do sprzedania; życzący sobie takową nabyć, zgłosi się do Aptekarza Ryńskiego w Wieluniu.

KSIĄŻKA Legity: należąca do Franciszka Kopcińskiego, zaginęła. Znalazca odda do Komisarza Cyr: Igo.

MAJSTER ŚLUSARSKI znaiący się dobrze na robieniu Roboty POJAZDOWEJ, może mieć mieysce od 1go Kwietnia r. b., pod Nr 669, ulica Leszno.

KSIĄŻKA Legity: Marji z Teuflów Sadowskiej, zaginęła. Znalazca raczy oddać do Komisarza Cyr: Igo.

Przyjmuią się wszelkie Roboty Damskie, iako to: SUKNIE, SALOPY, KOŁDRY i BIELIZNA, a to za pomierną cenę, przy ulicy Krakowskie Przedmieście Nr 443, obok P. Lotha, na dole z tyłu, w domu PP. Bernarda i Smoczyńskiego.

Kawaler naylepszej konduity, zdatny pod każdym względem korzystnie utrzymać Administracją Domu, posiadaiący pewne zaręczenie, życzy sobie weyść w podobne obowiązki, za stół i stancję, lub inne stosowne wynagrodzenie; ktoby sobie życzył przyiąć takowego, raczy zostawić swój adres w domu pod Nr 1318, przy ulicy Nowy Świat, w Rezurze na dole.

Maiąc wiele wezwań listownych, abym małe Miasteczka Królestwa zwiedzał, przeto podaię do publicznej wiadomości, że zatrudnienie tu w Warszawie powiększyło się tak, iż ani na dzień nie zbywa mi czasu do podróży. Lecz urządziłem *Pracownię* w ten sposób, że Osoby przybywaiące z prowincji w celu zaopatrzenia się w *Zęby sztuczne*, iakoteż całe rzędy zębów, mogą mieć w każdym czasie podług reguł i naypiesznieyi wykończone. Mam bardzo znaczny zapas francuzkich i angielskich zębów z massy, które są od koloru naybielszego aż do ciemno-żółtego; iakoteż i w wiele innych mat rjałów potrzebnych do urządzenia sztucznych zębów, zaopatrzony iestem tak, iż w każdym czasie mogę słabym osobom ulgę przynieść. Z rana od godz: 7mej do 12tej i po połud: od 2giej do 6tej znajduię się w mem mieszkaniu. Ulica Senatorska, Nr 477 lit: A. *C. F. Lebrecht*, Cesarsko-Rossyjski i Królewsko-Pruski uprzywileiowany Dentysta.

Podpisany, po wyuczeniu się sztuki Dentystycznej zagranicznej, powrócił do kraiu, by mógł nieść swą pomoc tego rodzaiu cierpieniom. Za złożeniem examinu w Warszawie, ma zaszczyt zawiadomić Szano: Publiczność, iż podejmuie się uskutecznienia wszelkich OPERACJI tak co do wyjmowania Zębów i Pieńków, iakoteż zaradzenia boleściom środkami uśmierzaiącemi. Nadto, dorabia ZĘBY sztuczne poiedyncze, oraz w rzędach częściowych lub całkowitych, które co do koloru i trwałości, w niczem

naturalnym nie ustępnią; zepsute zaś plombuie sposobem łatwym niesprawiaiącym żadnego bolu. Zwraca też uwagę Szanow: Publiczności na sztuczne Podniebienia, które *przywracaią mowę do pierwiastkowego głosu.* Czyszczenie Zębów uskuteczniа w sposób przywracaiący im białość i polor naturalne, uwalniaiący zarazem usta od *nieprzyiemnego odoru.* Nie wymieniaiąc zawczesnych pochwał swej zdolności, bierze iedynie za rękojmię sprawiedliwą opinję łaskawej Publiczności. B. *Plonsker*, przy ulicy Nowomiejskiej i Podwal Nro 167.

Postanowieniem Rady Admin: Królestwa z dnia 18 (30) Kwietnia r. z. dozwolony został w mieście *Zdońskiej-Woli* JARMARK w pierwszy Czwartek po środ poście każdego roku; w bieżącym 1842 roku Jarmark ten przypada dnia 3go Marca, na który wszelkie wygody dla przybyłych Gości przygotowane, a dla koni i wołów na handel sprowadzonych, bezpłatnie przez dwa dni stajnie, tudzież plac dogodny w suchym gruncie na targ, urządzone zostaną. Podpisany Burmistrz zawiadamiaiąc o tem Szan: Publiczność, ma honor wezwać Ją uprzejmie, aby licznie przybyć raczyła na pomieniony Jarmark, który poprzedzaiąc na dni trzy słynny Jarmark Widawski i Środopostnym zwany, oprócz wielu korzyści każdemu Jarmark wi właściwych, mieć ieszcze będzie i tę, że każdy tak sprzedaiący iak i kupuiący, przybywszy nań Szosą, nie dozna bynajmniej złej drogi, a gdyby mu się udało się na nim podług mianych widoków uskutecznić zamierzonej sprzedaży lub kupna, może z małą bardzo stratą czasu udać się po takowe do *Widawy* o półtory mili tylko od *Zdońskiej-Woli* odległej. — W Zdońskiej-Woli dnia 7go (19) Stycznia 1842 r. *Sarnecki.*

KOPALNIA TORFU w Służewie poleca się swym materjałem, po cenie stałej zł. 30 za sążeń kubiczny trzyłokciowy 216 stop kubicz: obejmuiący, łącznie z odwózką, a bez odwózki zł. 20. Obstalunki przyjmuią się u Dozorcy Kopalni w Służewie, lub w Warszawie w Pałacu Paca zwanym w korpusie na 1szem piątrze u Właściciela Kopalni K. Szczygielskiego.

LICYTACJE iutro, na różne Sprzęty, Meble, Obrazy, Garderobę, ulica Podwal Nr 526; Nowy Świat Nr 1274; Ul: Gołębia Nr 179; Ul: Graniczna Nr 1077; Leszno Nr 701; Karuzel z koleią żelazną będzie sprzedany iutro na Lesznie Nr 695.

Dnia 10 b. m. po południu, zginął WYŻEŁEK angielski biały, maiący łatkę na grzbiecie dużą kasztanowatą, i mniejszą, uszy długie kasztanowate, oko iedne także kasztanowate, ogon pierzysty i łapy. Łaskawy znalazca raczy oddać do Sklepu Korzennego przy ulicy Nowy Świat i Xiążęcej, a odbierze przyzwoitą nagrodę, ieże i zaś da się widzieć kiedy u Osób które nie zechcą oddać, nateuczas postąpionem będzie prawnie.

KANTOR
INFORMACYJNO-SĄDOWO ADMINISTRACYJNY,
przy ulicy Trębackiej pod Nrem 638.

Uzdatniona, wykwalifikowana i porządna Osoba na RZĄDCĘ DÓBR, razem i na PLENIPOTENTA: przez lat kilkanaście w tym zawodzie praktykuiąca, chlubnemi świadectwami swej zdolności, pilności, akuratności, i dobrego sprawowania się zaopatrzona, powołuiąca się ieszcze na osobistą rekomendacją, maiąca rękojmię fideiusoryczną, lub w gotówce, w wieku około lat 40; stosownego obowiązku od 1go Lipca r. b. potrzebować będzie. Ktoby sobie takowej życzył, w celu z nią porozumienia się, zechce wcześniej nieco przed terminem, zgłosić się do Kantoru.

Aloizy Jan de Mogiła Stankiewicz.

Z Kantoru Zleceń przy ul: Wierzbowej Nr 473.

SANKI do sprzedania przy ulicy Elektoralnej pod Nr 795, w domu Bersona. Wiadomość u Struża.

Alexander Bryndza Adwokat, zawiadamia strony interesowane, iż mieszka w domu pod Nr 328, przy ulicy Rynek Nowego Miasta, na 1wszem piątrze.

Pod Nr 578, przy rogu ulic Bielańskiej i Długiej, są do sprzedania MEBLE snycerską robotą i w kwiaty ozdobne, iuż to mahoniowe, iuż iesionowe, iako to: Kanapy, Fotele, Stoły, Krzesła, etc.

Dziś rano zimna stopni 8. Wczoraj w południe 2.

TEATR ROZMAITOŚCI. Jutro 14 raz *Cień Kochanka.* 49 raz *Biedny Rybak.* (Dziś w Wielkim Teatrze po 12tem przedstawieniu *Gabryelli*, będzie 56 raz *Jenjusz różowy.*)

W Sali Krupniku Litewskiego od dziś, grać będzie KWINTEK z dobranych Artystów od godziny 6tej co dzień; przytem dostać można KRUPNIKU Litewskiego, PĄCZU Warmijskiego, HERBATY, etc. pod Nr 305, wprost Kapitulnej, wchód z Podwala na 1sze piętro, gdzie transparent oświecony dalej doprowadzi.

Dzis wieczorem w Kawiarni przy ulicy Nowy świat wprost Sto Krzyzkiej Nr 1317, KWINTET z dobranych Artystów wykona wyiątki z różnych Oper, oraz Walce Strausa, Lanpera i Łabickiego.

Dziś w Kawiarni przy rogu ulicy Trębackiej, w domu dawniej Baroka, Panny *Prajs* grać i śpiewać będą.

Dziś w Kawiarni pod Nro 600, przy ulicy Bielańskiej, w domu Lilpopa, familja *Elstrak* grać i śpiewać będzie.

Dziś w Hotelu Lipskim przy ulicy Bielańskiej, Panny *Noires* grać i śpiewać będą.

Jutro u *Rogaskiego* przy ulicy Długiej pod Nr 550, na Śniadanie: Pieczeń cielę: z roż: z kawjo, Sztufada wołowa, Potrawa z mleczek cielę:, Kiełbasa z roż: z kapus:, Muszczki cielę: z szpina:, Zrazy nelsoń, Ryby zim: i gorą:.

113 listy And. Edw. Koźmiana
w osobnym zbiorze.

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :

DIGITAL – CENTER

ul. Krzemowa 1
62-002 Suchy Las
www.digital-center.pl
biuro@digital-center.pl
tel./fax (0-61) 665 82 72
tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.
Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.